
Caras y Caretas
LA ESPECULACION ESTRANGULANDO EL PESO
...Y al especulador ¿quién lo estrangulará?



LA TOS

La Tos es producida por bruscas contracciones de los músculos respiratorios a fin de expulsar las flemas de los bronquios.
Constituye una "defensa" a base de un esfuerzo que si se repite debilita el organismo facilitando las complicaciones.
Para evitarlas, hay que ayudar esa defensa con los elementos naturales: Sangre purificada y Aire oxigenado.
El UNTISAL hace afluir esos elementos a los bronquios y pulmones.
Esto se realiza en seguida de friccionarse el pecho y espalda con UNTISAL, el que crea además un ambiente balsámico que ayuda a la mejor desinfección del aparato respiratorio.
La acción del UNTISAL, es rápida, pues actúa en el sitio que se precisa y en el mismo momento que se aplica.

SU TOS

La Tos se calma cuando se aplica UNTISAL alrededor de la garganta.

La respiración se hace más profunda.

Los bronquios y pulmones se fortalecen

Se desinfectan.

Los esfuerzos disminuyen.

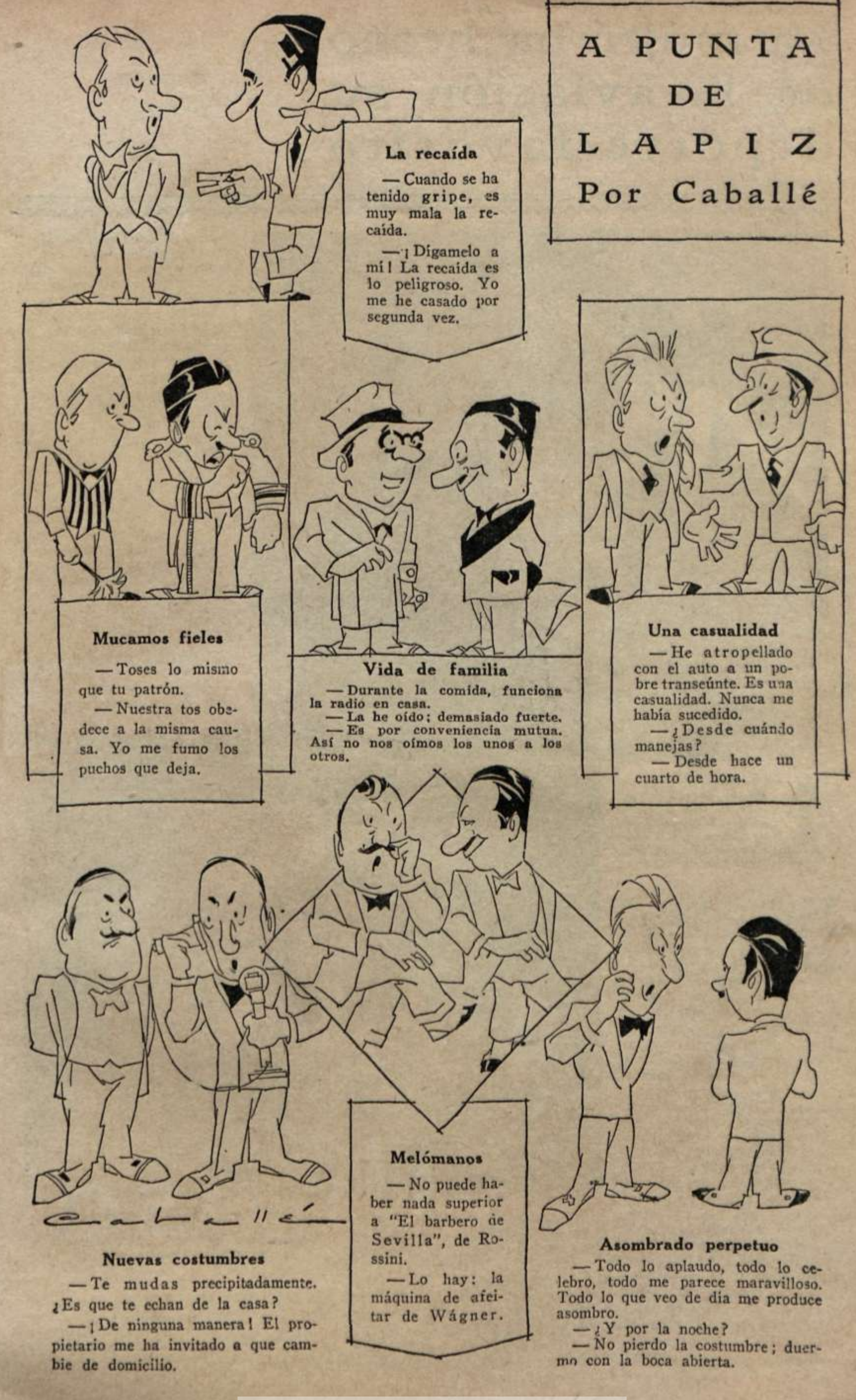
Las flemas se expulsan más facilmente.

El sueño a la noche, es tranquilo.

Untisal

FRASCO MEDIANO $1.80 FRASCO GRANDE $ 6.—

Preparado por los "LABORATORIOS SUARRY" Buenos Aires.


A PUNTA DE LAPIZ
Por Caballé
La recaída
— Cuando se ha tenido gripe, es muy mala la recaída.
— ¡Dígamelo a mí! La recaída es lo peligroso. Yo me he casado por segunda vez.
Mucamos fieles
— Toses lo mismo que tu patrón.
— Nuestra tos obedece a la misma causa. Yo me fumo los puchos que deja.
Vida de familia
— Durante la comida, funciona la radio en casa.
— La he oído; demasiado fuerte.
— Es por conveniencia mutua. Así no nos oímos los unos a los otros.
Una casualidad
— He atropellado con el auto a un pobre transeúnte. Es una casualidad. Nunca me había sucedido.
— ¿Desde cuándo manejas?
— Desde hace un cuarto de hora.
Caballé
Nuevas costumbres
— Te mudas precipitadamente. ¿Es que te echan de la casa?
— ¡De ninguna manera! El propietario me ha invitado a que cambie de domicilio.
Melómanos
— No puede haber nada superior a "El barbero de Sevilla", de Rossini.
— Lo hay: la máquina de afeitar de Wágner.
Asombrado perpetuo
— Todo lo aplaudo, todo lo celebro, todo me parece maravilloso. Todo lo que veo de dia me produce asombro.
— ¿Y por la noche?
— No pierdo la costumbre; duermo con la boca abierta.

La mujer ha hecho de la aviación su deporte favorito



La señorita Deutsch de la Meurthe, no *sólo* es una avezada aviadora, sino que tiene uno de los aparatos más bellamente equipados de Francia.

ESTO, más que un barrunto, era desde hace tiempo una certidumbre. Las mujeres pondrían de moda la aviación: la aviación desplazaría al automovilismo, el yachting, a todos los deportes conocidos.

El culto de la aviación, como perfectamente lo pone de manifiesto una escritora francesa — Martina Rénier, — no tiene mucho de snobismo, ya que su práctica implica una curiosidad por el progreso, un amor al peligro, una profunda inclinación a la aventura... Todas estas cualidades son más que indicadas para seducir a las mujeres modernas. Porque las mujeres han conquistado o se han dejado conquistar por la aviación, y es ésta la hora que, en Francia, por ejemplo y para no caer en la eterna mención de los Estados Unidos, las mujeres se dedican a las prácticas de la aviación con un empeño, una devoción y un espíritu práctico que sus madres, ciertamente, no dedicaron al automovilismo en sus primeros días.

El avión, con cuya adquisición sueña más de una joven esposa, ha substituído, en los proyectos domésticos, al auto, que antes era el sueño dorado y hoy sólo es la ambición de los niños. Los coches de un número interminable de cilindros y una potencia de bólido permanecen guardados en los garages; los barcos, los yates, los balandros, amarrados, aguardan días mejores. La vida del presente es aún más intensa y es menester acortar todavía más las distancias. En Europa ya ha dejado de ser un sueño y una hazaña el desayunarse en París, almorzar en Londres y estar de regreso, a la hora del teatro, en los bulevares. Existen hosterías elegantes, descansos en el camino, floridas, bien provistas, mejor atendidas y en las que no falta un campo propicio para el aterrizaje.

Todo esto quiere decir que las mujeres, a su debido tiempo, han puesto sus miradas en la aviación, ya que una moda no se puede decir que está en su punto más que cuando intervienen las mujeres.



La señora de Mahiet ha atravesado sola dos veces el desierto y se hace acompañar en todos sus vuelos por su hijito, diestro también.

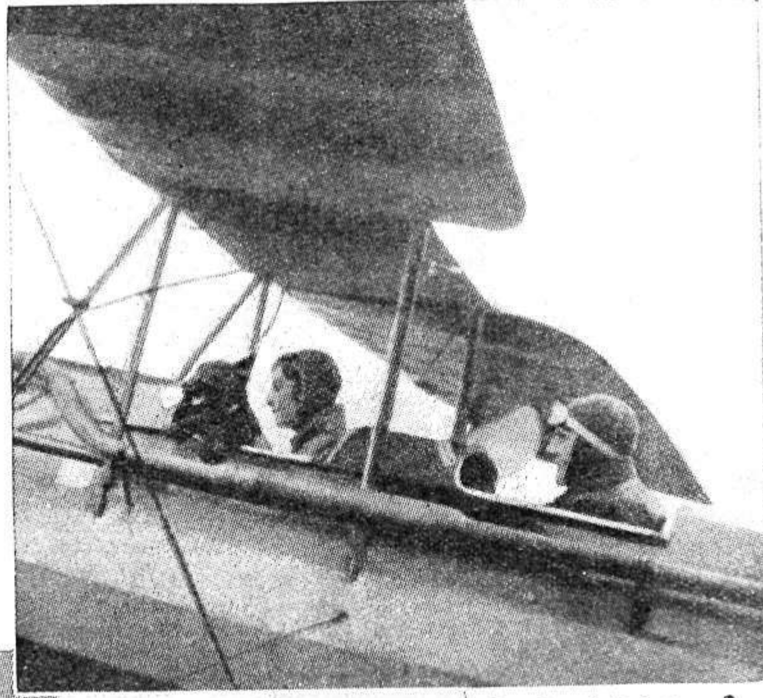
En el presente, cuando en los bellos días serenos se ve cubierto el cielo de los aledaños de los aeródromos por brillantes y veloces pájaros mecánicos,

EN FRANCIA, COMO EN MUCHOS OTROS PAISES EUROPEOS, LA MUJER SE HA DEDICADO DE LLENO A LAS PRACTICAS DE LA AVIACION, QUE, DE UNA ACTIVIDAD VARONIL Y PELIGROSA QUE HASTA NO HA MUCHO ERA, SE HA TROCADO EN UN DEPORTE AGRADABLE, PRACTICO Y MUY DE ACUERDO CON LAS MODERNAS TENDENCIAS DEL ESPIRITU FEMENINO.

no hay que suponer que la mujer se encuentra excluída de estas actividades deportivas. Por lo menos en Francia.

Es respetable y digna de consideración la cantidad de damas que en la actualidad se dedican a la aviación en aquel país de mujeres excepcionales. Hay damas, como Maryse Bastié o Maryse Hiltz, que se dedican a la conquista de todos los records sin que impliquen un impedimento ni las variaciones del tiempo ni los cambios atmosféricos. El día de la vuelta de Francia, cuando el viento hacía oscilar sin piedad las alas de los aparatos y los contados espectadores estaban poco menos que helados, madama Blanger lamentaba que las incertidumbres del tiempo la hubieran obligado a no llevar en su avión a su bebé de seis meses.

Los aledaños de la capital francesa están sembrados de una serie de verdes aeró-





La señora de Bertrou, otra apasionada por la aviación y que en sus vuelos se hace acompañar por su esposo, sin olvidar al perrito mascota.





La señorita Marcel Gallot ha realizado la famosa "Vuelta de Francia" vistiendo un atrayente traje de cuero diseñado por ella misma.

dromos, cuya visita es más que agradable y cuyo moderno aspecto sorprende en verdad. En Orly, el club Roland-Garros, del que la señorita Deutsch de la Meurthe es presidenta, conoce una actividad incesante. La hermosa duquesa de San Lúcar la Mayor aparece allí con frecuencia cuando vuela de Bourget para Londres o cualquier otra capital europea. Los esposos Blumental son otros concurrentes asiduos; y la vizcondesa de Sibour suele salir de allí para sus vuelos por sobre la isla de Francia, que le ha de parecer minúscula después de sus viajes a Marruecos y sus andanzas por los arenales del desierto.

Otra mujer que ha volado por tan peligrosos lugares y que es igualmente asidua concurrente a las tardes del club Roland-Garros, es la esposa de Mahiet, promotor de la aviación en Etiopía, que dos veces cruzó el desierto.

En Buc está el campo de aviación y la escuela aeronáutica del gran Bleriot. Allí, su hija, que también es secretaria de las usinas de Saint-Cloud, dedícase con entusiasmo a la práctica del deporte que dió a su progenitor una fama mundial. Entre las damas que cuentan con aparatos en este lugar está María Bell, cuyo avión, pintado de negro con dibujos y leyendas en dorado, se asemeja a un biombo de laca que volara impulsado por el viento.

las mujeres chinas: femeninas y laboriosas

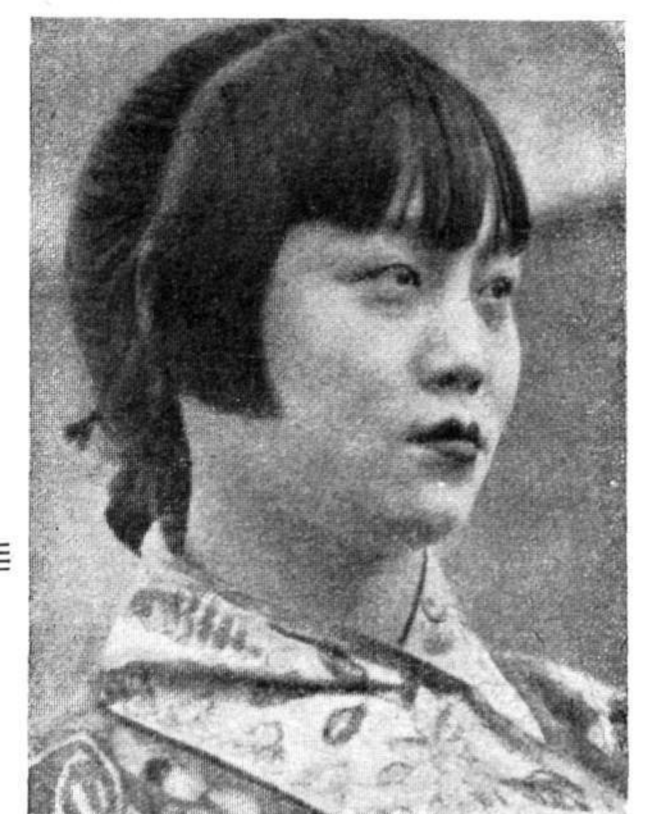
el mundo marcha

LA BANCA FEMINISTA Desde hace algo más de un año todas las grandes tiendas de Shangai tienen empleadas. Cortos los cabellos, desenvueltas y ágiles, vestidas de negro, con brillantes botones de cristal, a la moda manchú, se encargan de la venta de la perfumería china, la seda y todos los artículos imprescindibles para la coquetería femenina. La Banca Feminista, fundada hace siete años, ha realizado tan grandes y productivos negocios, que le ha sido posible adquirir una gran tienda ubicada en uno de los mejores edificios de la Nanking Road. La fundadora de esta institución verdaderamente ejemplar y que la dirige en estos momentos es una mujer china especializada en las finanzas, muy instruída, perspicaz y habilísima. La Banca tiene por accionistas a las mujeres de los comerciantes, tenderos, banqueros y hasta políticos chinos.

LAS CHINAS EN EL TRABAJO Si se penetra resueltamente en la campaña, a la que la vecindad de las ciudades no parece haber transformado, se verán numerosas muchachas, vestidas como coolis y armadas de palas y otros aperos, trabajando la tierra. En lugar de las tradicionales trenzas llevan los cabellos cortados a la "garçonne". Empero, hasta no hace mucho, la cabellera femenina estaba considerada como una cosa sagrada, y la ofrenda de una mecha de cabellos era la mayor prueba de amor. El sesenta por ciento de la mano de obra china en la región de Shangai está a cargo de las mujeres. Las muchachas que trabajan en las plantaciones de algodón, por lo general muy alejadas, son transportadas en tractores. Otras veces se utilizan los clásicos cochecitos de dos ruedas a cargo de un enclenque cooli, al que se suele ver agobiado por el peso de media docena de muchachitas menudas y graciosas como muñecas. Las mujeres trabajan en China; los hombres hacen política más o menos activa, comercian o se enrolan en los infinitos ejércitos nacionalistas o rebeldes, según ande la paga.

EL FEMINISMO EN ACCION Los centros feministas han afirmado en numerosas reuniones su propósito de llevar la representación femenina a la asamblea nacional. Estos centros están constituídos por mujeres graduadas en medicina, abogacía y otras actividades intelectuales. Forman parte de ellos, también, la mayoría de las esposas de los intelectuales. Están influenciadas por las organizaciones de mujeres norteamericanas. Una nueva ley acaba de establecer el derecho de las mujeres a la herencia. De esta manera el estado ha venido a destruir las bases de la familia eminentemente patriarcal, característica de los chinos. Se procura terminar, igualmente, con ciertos hábitos matrimoniales que convertían a la esposa en algo más despreciable e inferior que una esclava.

LA FUERZA DE LA TRADICION La mayoría de las mujeres chinas permanece, evidentemente, fiel a las modas del pasado. Pero, esta fidelidad a las antiguas formas de la existencia se explica sobre todo por la presión de las circunstancias, las imposibilidades prácticas y la ignorancia de las clases inferiores. La jerarquía de los valores ante los cuales todo chino se inclinaba servilmente se encuentra en el presente bastante relajada. Las bandas armadas que penetran en los lugares hasta ahora más alejados y cerrados a las influencias de occidente aportan sentimientos de una ideología comunista y demoledora. La destrucción sistemática de los templos ha significado un rudo golpe contra las supersticiones rituales y religiosas que, durante muchísimo tiempo, constituían la base de la vida de la mujer china. Las industrias establecidas por los europeos y los norteamericanos someten a las mujeres a un nuevo ritmo. El chino, de una manera general, siempre ha sido laborioso: jamás, en ninguna época, estuvo sometido a tal presión. Las exigencias de la producción moderna agravan aún la miseria del pueblo, la cual, en menor escala, siempre existió en China. La independencia material en el ejercicio de un trabajo manual o de una profesión liberal señala a la mujer china una nueva actitud... No quiere vivir más "en función", por y para el hombre.







"SOY UNA MUJER MUY SENCILLA Y DESMIENTO LA LEYENDA QUE ME ATRIBUYE NO SE QUE MISTERIOS Y AMORES" — dice GRETA GARBO

Conocido y apreciado por el público es el talento de la famosa estrella. Sabido es, también, que alrededor de ella se ha tejido una fantástica leyenda, la leyenda, el enigma de Greta Garbo: enigma forjado y al que ha dado pábulo su misteriosa sonrisa, sus actitudes etéreas, su vida solitaria, su "sex-appeal", para emplear un término en boga. Las leyendas, de vez en cuando, conviene desvirtuarlas, y esto es lo que se ha empeñado en realizar, con respecto a la de la heroína de "Inspiración", el periodista norteamericano Randolph Carroll Burke, en unas confidencias arrancadas váyase a saber cómo a Greta Garbo, los que aquí transcribimos.



Una extraña silueta de Greta Garbo, sacada en los días de su arribo a Hollywood.

Cuando un periodista norteamericano se encuentra escaso de originales — comienza diciendo Greta Garbo, — escribe una o dos columnas sobre *Greta Garbo, mujer enigma.* Me llama esfinge y me reprocha porque no me mezclo con la entusiasta y brillante sociedad de la capital del cine. Es entonces cuando río de corazón, ya que esta aureola misteriosa que se me adjudica es una de las cosas más pintorescas de Hollywood. Es ya tiempo de que yo misma haga cesar una vez por todas esta leyenda creada por los cronistas de imaginación delirante. Voy a comentar algunas de las cosas ridículas que sobre mí se han dicho.

"La celebridad comporta no pocas servidumbres. Una de ellas es la de tolerar que los cronistas, por ejemplo, hagan un poco, y a veces mucho, escándalo alrededor de nuestro nombre. Lo peor es que ciertas calumnias son aceptadas como otras tantas verdades por los crédulos admiradores. Una de las leyendas más divulgadas y admitidas es la de mis amores con John Gilbert. El rumor comenzó a raíz de mi trabajo con este actor en varios films amorosos. Que el público haya llegado a creer que estábamos enamorados uno del otro es el homenaje más extraordinario que puede rendir a nuestro talento. Empero, esto no ha dejado de ser extraordinariamente embarazoso, tanto para Gilbert como para mí. Y no obstante, un film como *Demonio y carne* o *Ana Karenina* no significa para mí más que un trabajo realizado, lo más perfectamente posible, para servir a los espectadores. Mi oficio es el de mimar las pasiones más románticas; nunca el de amar en escena a la vista de todos.

"Nuestra empresa había hecho de John Gilbert y de mí una pareja de enamorados, porque los jefes de explotación aseguraban que los films en que interveníamos agradaban al público. Los films resultaron verdaderos éxitos financieros, y nuestra obligación no era otra más que la de amarnos en la pantalla.

"No ha existido entre nosotros, en ningún momento, otra cosa que una buena camaradería artística. Admiro a Gilbert como actor, pero como posible esposo y enamorado no me interesa lo más mínimo. Cuando se casó con Ina Claire, pensé que su matrimonio terminaría definitivamente con la leyenda Garbo-Gilbert.

"A la inversa, las cosas empeoraron. Se descubrió inmediatamente que yo había dejado de amarlo y que él se había casado por despecho. Otros, a su vez, insinuaron que él me había abandonado definitivamente, prendado por el encanto superior de Ina Claire. Como veis, había para escoger entre ambas leyendas.

"Habéis visto, sin duda, mi nombre agregado al de Gavin Gordon, mi compañero en *Romance.* ¿Qué no se ha dicho a este respecto? Pero he aquí lo que ha habido entre los dos: Gordon trabajaba con gran entusiasmo. Ponía mucho sentimiento en las escenas amorosas que interpretó conmigo. Pero ¿creeremos, por eso, que mereció una recompensa por su entusiasmo?... ¡No, de ninguna manera!

"Una oleada de periódicos, no obstante, apareció con tamañas letras que decían: "Gordon bajo el enigmático atractivo de Greta Garbo". Todo Hollywood se precipitó por aquel nuevo camino para las suposiciones. Gordon estaba enamorado hasta la locura, no comía ni bebía, aseguraban todos los días los periódicos. Yo no prestaba oídos a aquella pasión y al desborde de aquel espíritu... En realidad, lo que hacía Gordon era realizar concienzudamente su trabajo, sin experimentar por mí ningún sentimiento romántico. Todavía más: razones imprevistas obligaron a romper el contrato firmado por la empresa con Gordon, y éste no trabajó más que en *Romance.* Y, naturalmente, la prensa difundió la especie de que yo, cansada del amor de Gordon, había aprovechado mi influencia para "torpedearlo" y arruinarlo artísticamente. Cualquiera, empero, conoce los hábitos de los directores de las firmas productoras para decir que no hay estrella que pueda influir sobre ellos tratándose de negocios, a menos que ella no esté interesada financieramente en los films en producción. Por mi parte, estoy encantada de los triunfos artísticos de Gordon, y estoy persuadida de que si la prensa olvidara todas las ridículas mentiras que se han imaginado con respecto a nuestros amores, él se consideraría dichoso".

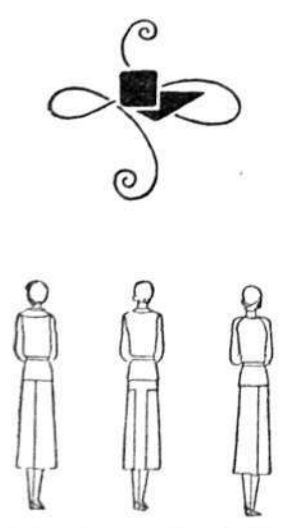
Usad siempre estos trajecitos con o sin blusas

De izquierda a derecha: un conjunto color arena compuesto de una falda de cuatro paños y de una chaquetilla cuyo canesú está unido por delante y se anuda abrochándolo luego con un botón. A continuación, una hilera de botones cierra por delante esta chaqueta de piqué azul claro llevada con una pollera a tablones. Y, finalmente, otro conjunto verde intenso cuya chaquetilla está cerrada oblicuamente por grandes botones y las faldas están formadas por dos paños que se superponen.

Vez a vez, el "tailleur" o el "dos piezas", tales como estos modelos y como todos los modelos que se presten a combinaciones, han de estar bien en el guardarropa, particularmente en la época de los viajes en la que la cuestión del espacio siempre se tiene en cuenta. ¿Queréis, para realizar por la ciudad un paseo, un "tailleur" neto y simple? Deslizad una blusa bajo la chaqueta de uno de estos vestiditos y procurad que el cuello sobresalga lo mismo que los puños a través de las mangas trescuartos. ¿Queréis para una salida en automóvil un "dos piezas" que permita usar sin molestias un tapado? El mismo vestidito servirá en esta oportunidad, llevado sin la blusa y aclarado solamente por un cuellito de lencería o de piqué. La chaquetilla, sin forro, cruzada o no, irá cerrada por botones por lo menos hasta el talle. Las basca, muy corta, moldeando el cuerpo hasta las caderas, inmediatamente se ensanchará un poco. Las faldas, tratadas en secciones y ensanchadas únicamente a partir de la altura de las rodillas, con pliegues profundos, irá montada en un "gros-grain" invisible y bien ajustado al talle.

La elección de la tela para estos trajes es cosa igualmente importante. No debe ser ni muy liviana ni muy pesada. Será agradable, vaporosa y, puesto que las chaquetillas no llevan forro por lo regular, tendrá una gran consistencia para soportar el planchado. Convendrán todos los crepes de lana así como las alpacas y los jerseys lisos o finamente rayados. Se escogerán, eso sí, en tonos vivos como el verde, azul o rojo de moda. También se les ve en beige y ese color arena tan en boga actualmente. Esto, en los modelos que se refieren a la media estación, que no son rigurosamente los adecuados al verano, del cual estamos aún muy lejos.





La actriz de la pantalla Lily Damita aparece aquí luciendo un "tailleur" de impecable corte clásico en el que el detalle de la blusa-camisa es capital.

El correo de la moda

Por A. T. de D.



I



III

HEMOS hablado en crónicas anteriores de la línea en general de nuestras *toilettes* de gran *soirée* y de gala; pero de ayer a hoy os aseguro que hay diferencia, pues todos los días la moda nos trae una modificación, más o menos acertada. Por ejemplo, modificar el largo de la *toilette* de *soirée*. Cierto que es muy poco, pues sobre diez casos en nueve el largo del traje llega tan sólo sobre el empeine y es redondo en su alrededor. Creo que, como yo, convendréis, amigas lectoras, en que es una suerte eso de no ir caminando sobre nuestra falda, por moda que sea. Era, o es, antiestético y sin gracia, pues una iba atenta a no romperla, o lo que era peor, a no caerse.

Algunas quizás protesten, por encontrar este nuevo largo un poco corto, pero les quedará el recurso de alargarlo un poquito más, aunque sin tocar el suelo y sólo lo justo para dejar ver el lindo zapatito de raso o lamé.

La moda actual es bien sentadora con su línea algo flotante, estilo florentino o bien con la línea un poquito antigua que nos da los escotes drapeados y las faldas con sus volados enroscados, que caen en cascadas graciosas.

Se acentúa aún esa impresión cuando el traje es en bello crep de China o crep *Romain* blanco. He aquí, queridas lectoras, los tejidos y el color de elección para estos trajes tan sobrios y distinguidos.

El lugar del talle queda un poco más arriba que para las *toilettes* de día. Algunos modelos me hacen recordar la moda Directorio, con sus fichús cruzados y su cintura netamente encima del talle normal; las faldas amplísimas, cuyos frunces superpuestos, que empiezan sobre las caderas, completan el conjunto, contribuyendo así a evocar las lindísimas modas del Primer Imperio.

Un consejo os doy: no os dejéis tentar por esta seductora línea, si no sois jóvenes ni delgadas, pues sería para vosotras una fuente de desagrados, disgustos y desilusiones. Os recomiendo mejor que elijáis la línea derecha, muy alargante, *floue* al talle, moldeando las caderas, como encontraréis en muchos de nuestros modelos.

Como novedad, la moda ha creado unos boleros, chalecos y sacos, sin mangas, en muselina de seda, crep *georgette*, etc., todos bordados con canutillos de cristal, y que van completamente sueltos. Si queréis que no sean tan lujosos, contentaos con bordarles un entredós de canutillo en todo su alrededor.



II

Para daros una idea de lo sentadores que son, fijaos en el modelo que figura en esta página con el Nº 3. Es una *toilette* de *soirée*, de muselina de seda color limón verdoso, y va bordada con canutillos de cristal, en el cuerpo; así como el saquito que lo acompaña. La hebilla es de *strass*, y no lleva ningún otro adorno.

Nuestro modelo Nº 1 es un crep *Romain* blanco. En el escote, un pequeño moñito retiene un voladito que prolonga el bretel. Del canesú, en la falda, salen los godéts.

En *georgette* negro es el modelo II, que va adornado con un volado, dando la impresión de una túnica, sin serlo.

En el cuerpo va una banda incrustada, del mismo crep *georgette*, y en el hombro, un grupo de flores rosas.

A. T. de D.

París, julio de 1931.

La mujer

COMENTARIOS DE ACTUALIDAD

♥ ♥ PSICOLOGIA DE LA EPOCA ♥ ♥

En más de una ocasión se ha dicho que las costumbres de cada época son reflejo de su psicología. El carácter especial de las gentes se puede estudiar, más que en ningún otro aspecto, en las menudas cosas que cotidianamente realizan. En sus bebidas, en los manjares que prefieren, en los bailes que ejecutan, en esas mil naderías, al parecer sin importancia, es donde mejor y más claramente se refleja la psicología de las multitudes en el tiempo. No hubo época más contradictoria y varia que la nuestra. Queremos alardear de simplistas, y somos complicadísimos; deseamos aparecer sinceros, claros y diáfanos, y somos tortuosos y obscuros con nosotros mismos.

"La vida es fácil — decimos; — todo se reduce a vivir de cara a la naturaleza, respetar el impulso y encauzar el *instinto*"; y mientras decimos esto vemos cómo la vida amontona dificultades a nuestro paso, cómo hemos de vivir de espaldas a la naturaleza, haciendo de la noche día y del día noche, con potentes lámparas que iluminan artificialmente nuestra labor y nuestra diversión... y también, dolorosamente, vemos muchas veces cómo el impulso se equivoca, y cómo el instinto, lejos de ser encauzado por nosotros, se nos impone y nos lleva por rutas que jamás hubiéramos deseado, conscientemente, recorrer.



Alardeamos de simplicidad, pero en el fondo va nuestra complicación moral, como en la entraña del cóctel va el fuego, que se disimula bajo su primera y aparente sensación de frescura.

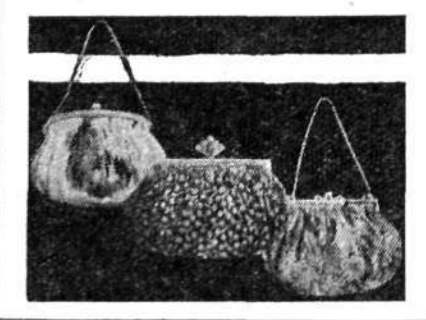
En nuestras amistades y preferencias ocurre lo mismo, y nuestra predilección va a esta o a la otra persona por multitud de causas no siempre claras. Y nuestras actividades no son unilaterales; ya no hay, no existe el "intelectual puro", el "deportista absoluto", la mujercita frívola y sólo frívola. No; hoy hacemos deportes todos, aunque los profesionales del fútbol o del box hagan de estas actividades eje de su vida; hoy las mujeres frívolas, de salón o de lo que sea, sean "bien" o sean "mal", hacen natación de piscina, tenis, gimnasia y algunas vez recitan versos y leen prosa. Además conocen música y aprecian la belleza de cuadros o esculturas de algunos artistas nuestros.

RECETARIO DOMESTICO

♥ ♥ PARA LAS PANTALLAS ♥ ♥



Se puede componer una pantalla de pergamino rota utilizando cinta o papel de tela engomado de esos que se emplean para reparar libros. Júntense los bordes rotos y péguese la cinta adhesiva en el revés del pergamino, sosteniendo los bordes todo lo unidos que se pueda mientras se aplica aquélla. Sujétense los bordes un momento más hasta que la cinta se haya adherido lo suficiente para no ceder. Colocando la pantalla de manera que la parte rota no sea tan expuesta a la vista, se la podrá hacer servir por otro largo tiempo.



NOVEDAD EN LAS CARTERAS

♥ ♥ ♥

Hermosas carteras confeccionadas en terciopelo se muestran suntuosas para entonar con los vestidos del día.

Estos modelos están primorosamente adornados con filigranas vienesas.

y la casa

UN ABRIGO MODERNO

♥ ♥ ♥



ESTE saco negro de paño suave como el terciopelo, con puños y cuellos de piel de topo, es lo más nuevo que hemos visto en materia de abrigos. Hecho especialmente para el invierno, muestra los nuevos puños y el cuello ajustado. Este abrigo conviene a cualquiera edad y con él una señora o señorita puede desafiar los rigores de las ráfagas invernales que se complacen en azotarnos en estos últimos días.

RESPUESTAS A PREGUNTAS

A Alfonsina, Santa Rosa (Pampa). — La popularidad del café se debe, principalmente, a su acción estimulante, que proviene de la cafeína, principio activo del café. Según dicen los que entienden de estas cosas, cada grano de café contiene un 0,9 hasta 1,4 por 100. Muy pobre es el café que contenga menos de dos milésimas partes de cafeína, y libre de este alcaloide se encontrará el que contenga solamente ocho diezmilésimas partes.

A Frívola, Tucumán. — La mujer estéticamente bella es de estatura mediana, mejor alta que baja y sin ofrecer angulosidades en el conjunto. Tiene la cabeza pequeña, adornada con una cabellera abundosa, sin ser, empero, exageradamente opulenta.

A Mebro, Olavarría. — La familia de su novio está obligada a devolverle la visita. En caso que no lo hiciera, no se aflija usted por ello, y si se le presenta la oportunidad, vuelva a visitarla, dándole con ello una prueba de afecto. Es a veces difícil granjearse la simpatía de la familia del novio. Toca a la novia hacer todos los esfuerzos posibles por alcanzarla. Para pedir su mano, el novio debe fijar plazo y estar seguro de poder cumplirlo.

A No te quiero, mi cadete, Buenos Aires. — Procuraré averiguar la dirección del artista Gary Cooper, y en un número próximo se la daré. Conviene que le escriba en inglés.

A Un preocupado, Río Cuarto (Córdoba). — Mal puedo contestar a usted por carta, si no me envía nombre y dirección.

A su primera pregunta contesto indicándole el nitrato de plata como conveniente para extirpar los lunares.

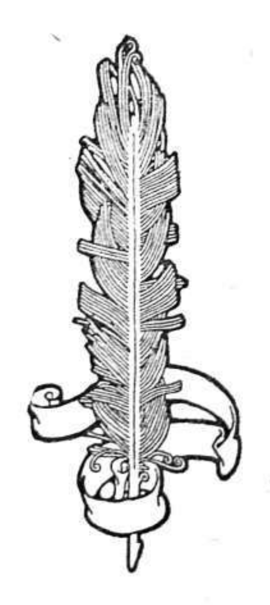
Para las pecas no conozco otro procedimiento que el de frotarse la piel un poco con la siguiente fórmula:

Carbonato de amoníaco	1 gramo
Eter	30 "
Agua destilada	70 "

Para la caspa se indica como lo mejor lavarse la cabeza con la siguiente loción: Una cucharadita de amoníaco en un litro de agua. Es remedio sencillo y poco costoso.

A Muñequita, Chacabuco. — Hay específicos, pero no suelen dar un resultado satisfactorio completo. La folícula pilosa está situada en pequeños canales, cuya estrechez y longitud no permiten fácilmente la destrucción. Se recurre, también, a la electrolisis, pero este tratamiento es largo, delicado y doloroso y exige ser realizado por una persona hábil y de mucha práctica. Si ese vello la afea mucho, procure arrancarlo periódicamente, esto es, de tanto en tanto, con unas pinzas.

Ivonne



Figuras a la distancia



Por

ARTURO GIMENEZ PASTOR

(*Continuación*)

Perfiles entre paréntesis

La amistad del gobernador Latorre — que fué decidida mientras duró — puso a mi padre en relación con todo el elemento militar de la época. Muchos jefes le confiaban sus asuntos, otros recurrían a su intercesión, y todos miraban en él una persona de importancia abonada por el concepto de "la superioridad".

Ahora, el cómo pudo mi ínfima persona encontrarse en el caso de contacto personal con uno de esos conocidos de papá, que estaban destinado a la historia, es punto que requiere una breve explicación.

En una de mis novelas cortas — la titulada "Castellanos", que es en realidad un pasaje autobiográfico ligeramente novelado — puse en boca de uno de los personajes, hombre de campo amigo del padre del narrador, una exclamación originada por la presencia de los dos chicos que aquél llevaba consigo en un viaje a lejano punto de la campaña:

— ¡Pero, amigo, este hombre es como los perros, que andan de aquí para allá con los hijos en la boca!

Mi padre se complacía, efectivamente, en andar acompañado de sus retoños, y la infancia del mayorcito de ellos conoció así múltiples ambientes en visitas, reuniones y andanzas de persona relacionada por distintas circunstancias con gentes de muy diversa actuación en la vida de entonces.

Me supongo que, aparte del cariñoso gusto que en ello encontraba, debía influir en esa conducta el propósito de hacer respirar al temprano compañero aire del mundo en que iba creciendo, y familiarizarlo con el roce y conocimiento de variadas personas.

No juraría yo que la presencia del inútil personaje fuera siempre cómoda a todos; pero, al menos, como se trataba de muy otra cosa que un chicuelo entrometido (a pesar de cierto retrato que lo muestra vistiendo ya frac a los seis años — documento de aristocrático humorismo paternal), sólo tiene el figurante en aquellas actividades mundanas recuerdos de afables acogidas.

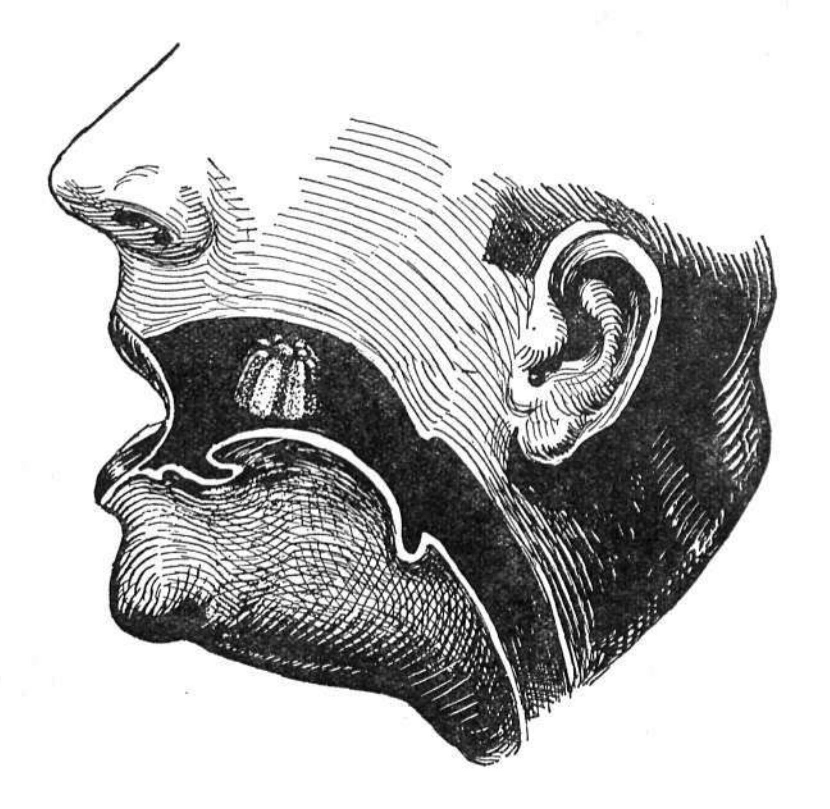
Esa frecuente participación en la sociabilidad paterna me puso, por ejemplo, en contacto personal (aunque naturalmente limitado casi a la simple acción de presencia) con algunas eminentes personalidades chilenas, que la función diplomática llevó entonces a la capital uruguaya, que se instalaban sucesiva y uniformemente en un departamento o grupo de habitaciones del vasto y clásico hotel Oriental; departamento cuyo saloncito de recepción ofrecía a la contemplación de los visitantes una implacable Judith sosteniendo la cabeza de Holofernes en la vengadora mano. Excelente grabado en acero, por lo demás, pero algo insistente para los que se encontraban siempre con él ante los más diversos dueños de casa.

Como iba diciendo, allí conocí a don José Victorino Lastaria, eminente en la vida pública chilena, y en el resto de América como tratadista de ciencias políticas — seca seriedad serena en contraste con la presunta coquetería de un poblado postizo de cabello equívocamente juvenil, — y también allí a don Eduardo de la Barra ilustre entonces como poeta y entonces y después por sus muy buenos estudios literarios: jocunda cabeza tipo Napoleón III, cabellera, bigote y gruesa perilla gris plateado, a quien se me hizo rendirle el homenaje de una recitación de su poesía "El arpa de David", cuidadosamente aprendida y ensayada para el caso, y no menos cuidadosamente corregida en cuanto a la entonación y matices expresivos del recitante por el autor, que consagró a esta tarea magistral gravedad.

Explicada así la causa de un tan temprano contacto del que subscribe con personas muy distanciadas del nivel que naturalmente le fijaban los años y las circunstancias, vamos a nuestro hombre de turno, que es el que después fué resonante presidente de la República y "Capitán general de los ejércitos de mar y tierra" del Uruguay, don Máximo Santos. Una figura esfumada por el tiempo hasta casi desvanecerla en la memoria del público de hoy, pero que en su hora ocupó y preocupó y agitó muy vivamente la atención y la opinión rioplatenses.



(CONTINUARA)



Con una...!

Una sola Pastilla de Iodeína Montagú es suficiente para suprimir el cosquilleo molesto y evitar un ataque de

TOS

Para la garganta y los bronquios delicados nada mejor que las Pastillas Iodeína Montagú.

La Iodeína descongestiona los bronquios, regulariza la respiración, suprime el cosquilleo que incita a toser y facilita la expectoración (agotándola luego).

En su casa tome Jarabe Iodeína

En todas las farmacias y en la

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida **Buenos Aires**

Observaciones aeronáuticas

A propósito de la hermosa ascensión de Piccard, recordemos las opiniones que sobre la meteorología aeronáutica se lanzaban en el siglo pasado.

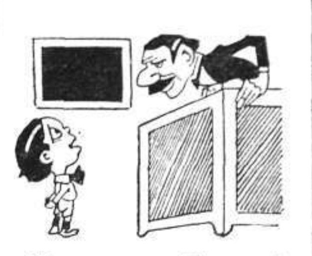
Cuando en 1803 Robertson y Lhoest en Hamburgo, y el año siguiente Gay Lussac y Biot en París, comenzaron sus ascensiones con fines científicos, creían no haber alcanzado nada cuando no se elevaban a alturas de por lo menos 6000 a 7000 metros y no hacían observaciones en regiones inaccesibles aún a los más atrevidos alpinistas. En aquella época una ascensión del Montblanc exigía preparaciones que duraban meses, pues la naturaleza del hombre estaba tan poco ejercitada en soportar semejantes trabajos, que eran muy contados los que se atrevían a efectuar ascensiones de 4000 a 5000 metros. El celebérrimo aeronauta inglés Glasher comparaba las penalidades y éxitos del alpinista y del aeronauta al servicio de la ciencia, para evidenciar las ventajas de este último método, escribiendo lo que sigue:

"Todo el relato de Saussure acerca de las observaciones hechas en su atrevida ascensión del Montblanc, en 1787, que fué la primera ascensión científica de dicha montaña, parece haber sido escrito para demostrar cuán necesario es emplear los globos para elevarse en la atmósfera. El aeronauta no ha menester, como el escalador, trepar penosamente por pendientes cubiertas de nieve y hielo; puede hacerse llevar hasta los límites del aire respirable, con una velocidad que está en su mano y puede aumentarse de 50 a 300 metros por minuto. Para ello escoge las horas del día y las estaciones del año que le parecen oportunas. Puede repetir mañana lo que hizo ayer, mientras la gran empresa de Saussure exigió una preparación de algunos años. No creo que el profesor Piazi Smith piense en repetir la ascensión del pico de Tenerife. Con toda la admiración que nos merecen tales inmortales trabajos, nos preguntamos en qué consiste, en el fondo, el valor de las escasas observaciones de dichos investigadores".

Estas palabras de Glaisher pintan de una manera elocuente las ventajas de la aeronáutica para las investigaciones meteorológicas y, sin embargo, sólo las consideró desde un punto de vista *subjetivo*, mientras la grande ventaja *objetiva* de las observaciones aerostáticas, por el estado rudimentario en que se encontraba todavía entonces la meteorología, necesariamente se sustraía a su conocimiento.

No se puede, pues, completar mejor su panegírico, que por las observaciones de un célebre meteorólogo de la época actual, acerca de las grandes desventajas en que se encuentran aún las mejores observaciones hechas en las montañas con respecto a los resultados científicos de las ascensiones aerostáticas:

"Dada la intensa acción recíproca entre la superficie terrestre y las capas atmosféricas inmediatas, jamás habrá igualdad de circunstancias entre los fenómenos atmosféricos que se verifican en la cumbre de una montaña, por aislada y de poca masa que ésta sea, y los fenómenos que presenta un punto cualquiera, a igual altura, en la atmósfera libre".



El maestro. — Si tu padre tiene cien huevos y sólo noventa salen buenos, ¿cuántos perderá?

El hijo del almacenero. — Ninguno; los vende todos.

(De *Variedades*, Lima)



LA FIEL EXPRESION DEL ARTE CRIOLLO

Algunos de los discos de más éxito en el momento.

CARLOS GARDEL. (Del dúo GARDEL-RAZZANO). Con acompañamiento de sus guitarras.

18847 a $2.90 — Mi noche triste. Tango. P. Contursi-S. Castriota / Duelo criollo. Tango. L. Bayardo-J. Rezzano

ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica.

3009 a $2.50 — Honda tristeza. Tango con estribillo. R. Firpo / Linda moza. Ranchera. R. Firpo

3010 a $2.50 — Siempre te recuerdo. Vals. R. Firpo / La caravana. Tango. R. Firpo

FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica.

4745 a $2.50 — Pimpollo de rosa. Vals con estribillo. E. Di Cicco-D. D'Angelo / Sábado inglés. Tango. J. Maglio

4746 a $2.50 — Lo que nunca te dirán. Tango con estrib. F. Canaro / La chiruza. Ranchera. H. Canaro

JUAN MAGLIO. Orquesta Típica "PACHO".

9102 a $2.50 — Yerba vieja. Ranchera con estribillo. J. Maglio / Lo que le pasó a Benita. Pasodoble con estribillo. E. A. Rodríguez

FRANCISCO LOMUTO. Orquesta Típica.

7877 a $2.50 — Presidio. Tango con estribillo. A. P. Berto / Amor y patria. Vals criollo. D. Cauvilla Prim

CHARLO. Con acompañamiento de orquesta: FRANCISCO CANARO.

16270 a $2.75 — Ilusión marina. Vals. G. Sureda-A. Sureda / Amor de payaso. Tango. A. Sureda

ADA FALCON. *Con acompañamiento de orquesta:* FRANCISCO CANARO.

11212 a $2.75 — Lo que nunca te dirán. Tango. F. Canaro / Florcita criolla. Vals. J. V. Clauso-J. C. Zingoni

Dúo RUIZ-TORRES. Con Acomp. de 4 guitarras.

10449 a $2.75 — Claveles rojos. Vals. E. Borsegeant-A. Di Benedetto / En lugar del pericón. Zamba. H. P. Blomberg-E. Maciel

Dúo TAPIA-ORELLANA. Con acompañamiento de guitarras.

10974 a $2.75 — El coludito. Gato. C. Tapia / En un sueño. Vals. E. Orellana

CONJUNTO "PALAN PALAN". Con acompañamiento de orquesta.

60010 a $2.75 — Parisina. Fox Trot. V. Soliño-A. Mondino / Lloró el gaucho. Tango. C. E. Flores-A. Mondino

ELEUTERIO YRIBARREN. Y su orquesta moderna.

8024 a $2.50 — Arthur. Pasodoble con coro. Barde y H. Christiné / Arthur. Java con estribillo. Barde y H. Christiné

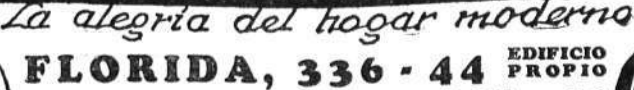
Discos "ODEON" de etiqueta encarnada de 25 cm.

Soprano NINON VALLIN. Con acompañamiento de piano.

195097 a $4.75 — El nogal. (Le noyer). En francés. francés). Schummann-Jules Barbier / A lo lejos. (Au loin). Melodía en francés). Schummann-Jules Barbier

195098 a $4.75 — De una prisión. (D'une prisón). En francés. R. Hahn / La primavera. (Le primtemps). En francés. R. Hahn

Grabación "Verotón"



Sin ruido de púa.

La alegría del hogar moderno

FLORIDA, 336 - 44 EDIFICIO PROPIO

SUCURSAL: CALLAO, 188 - 92

SUCURSALES:

ROSARIO: Córdoba, 1065 - 69. MONTEVIDEO: 18 de Julio y Río Branco. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTIAGO DE CHILE: Agustinas 629.



La ofrenda de los residentes catalanes a Buenos Aires.



Artística plaqueta de bronce mandada acuñar con el objeto de recordar la entrega de la fuente, obra del escultor Llimona, que los residentes catalanes obsequiaron a la ciudad, cuya inauguración resultó un lucido acto público.

La riqueza de las naciones

Adán Smith nació en Kirkaldy en 1723 y murió en 1790. Este fué el verdadero creador de la ciencia económica, que expuso en su obra memorabilisima: "Investigación de la naturaleza y causas de la riqueza de las naciones", publicada en al año 1776.

He aquí los principios fundamentales de esta obra trascendental:

"La riqueza de un pueblo consiste en la suma de todos los valores negociables producidos por el trabajo, que provoca el aumento de la producción de primeras materias, que las trasforma y las hace negociables. El valor de una propiedad como el de cualquier objeto depende en parte del trabajo empleado en la misma. Este valor y su precio en venta no han de ser precisamente idénticos, porque el último depende también de la demanda y de su abundancia o escasez accidentales.

" El valor intrínseco es igualmente variable, porque se compone de tres sumandos que pueden variar a su vez dentro de ciertos límites sujetos a cálculo: el interés o beneficio que corresponde al inmueble o sea al propietario del terreno o de la materia primera; el beneficio del capital o sea de los medios indispensables para el trabajo, y finalmente el beneficio o salario que corresponde al operario.

"El capital es el producto del trabajo acumulado; y cuanto más abunda, tanto más bajo es el interés a que se presta. Los medios para reunir en un país abundancia de capitales son la economía o reducción de gastos personales, de los individuos y clases improductivas, el aumento del trabajo producido y su perfección.

"Esta perfección se obtiene por medio de la división del trabajo.

"El gobierno no debe gravar lo que el individuo ha adquirido, lo que posee, sino más bien facilitar el aumento de la riqueza del individuo, quitando todas las trabas en el interior y en las transacciones con el exterior, a fin de que la competencia sea libre y los precios de mercado se vayan aproximando lo más posible al valor intrínseco de la mercancía; sin que degeneren las facilidades en *libertad absoluta de comercio* que nunca puede ser un principio fundamental en economía política, porque cada nación tiene interés y el derecho de proteger por medio de aranceles de importación aquellos ramos de industria que tienen para el país una importancia especial, o que conviene perfeccionar, etc.

"Lo que el gobierno debe gravar para procurarse los ingresos necesarios para sus gastos no ha de ser la propiedad adquirida, sino la renta, lo que gana cada individuo, sin excepción".

Música egipcia

Es cosa segura que todavía en el primer milenio poseían por lo menos los templos una música egipcia propia. Si una parte de los testimonios acerca del origen egipcio que tenían estas o aquellas ideas o prácticas musicales griegas los aducimos como producidos por el encanto romántico que ejercía el país del Nilo, nos quedarán todavía un buen número de noticias sobre la fuerte influencia del arte musical egipcio, sobre el helénico. En primer lugar, citaremos aquí la fábula del aprendizaje de Orfeo en Egipto, así como también la creencia de que Pitágoras hizo igualmente sus estudios musicales en los dominios de los faraones; además recordaremos la coincidencia de las ideas griegas sobre la armonía de las esferas y el misticismo musical egipcio, la consideración de la música como educadora y los muchos datos sobre el origen egipcio de instrumentos musicales helénicos.

En conjunto la música egipcia no perteneciente al culto religioso permanece siendo siria, hasta la extinción de la cultura nacional. Divinidad de carácter tan indígena como Bes, el dios de cabeza de perro, tuvo que admitir como atributo el arpa angular y hasta el arpista ciego popular se acostumbró a ella. Contra este asiatismo nada pudieron las influencias de la cultura griega y romana durante los tres siglos anteriores a Cristo.

Sin embargo, justamente en esta época se verificó un señalado suceso por el cual elementos asiáticos y europeos vinieron a enlazarse en suelo egipcio con fructífero resultado. Como en todos los tiempos también en la antigüedad el músico ambulante del más humilde rango gustó de ejercer varias habilidades; la regresión a grupos musicales clásicos, la preocupación por el prestidigitador, por el mago, adquirieron gran auge. Así, en las ferias internacionales de Alejandría el noble aedo vino a fusionarse en una misma persona con el flautista acompañante. Pero como cantar y soplar eran operaciones que no podían realizarse simultáneamente, tuvo que apartarse la flauta de los labios. Entre las terracotas egipcias, que en los tiempos griegos se producían en fábricas, puede verse una en el Museo de Berlín que figura un músico con gorro sirio y con una flauta de Pan en las manos; el músico canta pero el instrumento no le llega a los labios; este instrumento va unido a un saco sobre el cual, como en la gaita, el músico hace presión con el brazo y el aire sale gracias al fuelle que el hombre hace funcionar con el pie. Todo este aparato significa ser algo más importante que un simple recurso de feria: en él creemos reconocer la primera realización que había de conducir a la invención del órgano. En el siglo III antes de Jesucristo fué construido el primero en Alejandría por Ctesibio, tal como las fuentes indican; era éste lo que se llama un órgano hidráulico, en el que se ejercía la presión del aire por medio de un depósito de agua. El modelo alejandrino, repetidamente descrito en la antigüedad, es un notable trabajo de ingeniosa construcción.



—Está usted abusando de la docilidad de este animal.
—De ninguna manera. Es que ahora le toca a él. Cuando el elefante se encuentra cansado, soy yo quien le lleva a cuestas.



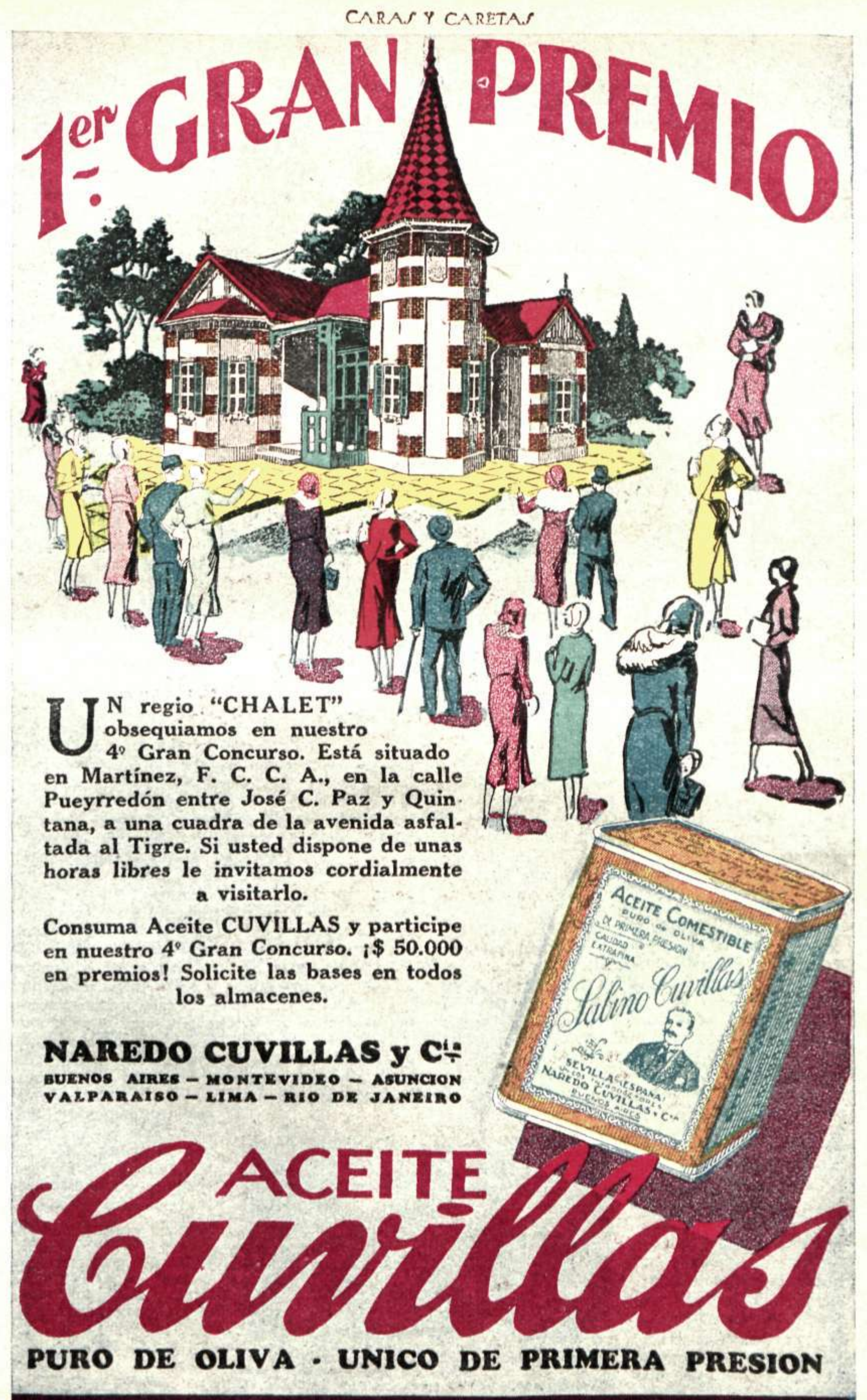
SOLTERO A PERPETUIDAD

Por LUIS GARCIA

Soliloquio de un tipo malhumorado:
—Todos saben que tengo poca fortuna,
pues, aunque gozo fama de enamorado,
aquellas que me gustan ya se han casado,
y estoy, siempre por eso, de mala luna.
¿Por qué he de llegar tarde? No me lo explico.
¿Soy zonzo sin remedio? ¿Soy un tarugo?
No digo disparates ni pontifico.
Creo no ser muy pobre ni ser muy rico.
Pero no llego a tiempo cuando madrugo.
Veo una que me agrada. Como un podenco,
corro tras de la chica. ¡Pobre insensato!
Resulta que al seguirla me quedo renco
y que ya está casada con un mostrenco.
¡Ya me tiene aburrido mi mal olfato!
¿Cuál es la apetecible? Nadie vacila
ante una que es preciosa y otra que es fea.
Dicen que es la flacura lo que se estila.
Conozco a una señora que es una anguila
y conozco a otra dama que es una oblea.
Las rubias me entusiasman terriblemente;
aunque suelo decirme, meditabundo:
"Todas tienen su esposo correspondiente.
¿Están acaparadas completamente?
¿No hay rubias disponibles en este mundo?"
Y las otras lo mismo. Las incasables
que ven tan buena suerte con mucha envidia,
son conmigo muy finas y muy amables.
Y a los demás les tocan las aceptables.
Ese es un monopolio que me fastidia.
¡Qué mujer de hermosura maravillosa
la que vi la otra tarde! ¡Qué extraordinario
fulgor el de sus ojos! ¡Qué deliciosa!
Creí que era soltera, y era la esposa
de un hombre barrigudo y atrabiliario.
A nadie le sorprende mi pesadumbre.
Me enamoré hace tiempo de dos hermanas,
porque, al menos, tenía la certidumbre
de que una me quería... Lo de costumbre,
llegué con un atraso de dos semanas.
Siempre se me malogra lo que persigo.
Rondo a alguna muchacha durante un año
y cuando se da cuenta de que la sigo,
o acaba de casarse con un amigo
o acaba de casarse con un extraño.
Mis rivales desean cuanto yo quiero.
Son hombres sin entrañas. Son unas fieras
que me harán, de seguro, morir soltero.
¿Por qué eligen las mismas que yo prefiero
y que yo elegiría por compañeras?
¿Por qué las circunstancias nunca se ajustan
a aquello que de fijo me convendría?
¿Por qué han de estar casadas las que me gustan?
¿Por qué han de ser solteras las que me asustan?
¿Por qué he de equivocarme día tras día?
Según miles de empresas infortunadas,
la enfermedad que sufro no tiene cura.
¿Por qué han de entusiasmarme si están casadas
y, en cambio, si son viudas o divorciadas
no me interesan mucho? ¡Qué desventura!

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ


1er GRAN PREMIO
UN regio "CHALET" obsequiamos en nuestro 4º Gran Concurso. Está situado en Martínez, F. C. C. A., en la calle Pueyrredón entre José C. Paz y Quintana, a una cuadra de la avenida asfaltada al Tigre. Si usted dispone de unas horas libres le invitamos cordialmente a visitarlo.
Consuma Aceite CUVILLAS y participe en nuestro 4º Gran Concurso. ¡$ 50.000 en premios! Solicite las bases en todos los almacenes.
NAREDO CUVILLAS y Cía
BUENOS AIRES — MONTEVIDEO — ASUNCION
VALPARAISO — LIMA — RIO DE JANEIRO
Aceite Comestible
Puro de Oliva
De Primera Presion
Calidad Extrafina
Sabino Cuvillas
Sevilla (España)
Naredo Cuvillas y Cía
Buenos Aires
ACEITE
Cuvillas
PURO DE OLIVA · UNICO DE PRIMERA PRESION

El difícil arte de

Por ANGEL

Especial para

DESDE el momento en que empezaron a ocuparse en serio de los animales que hubo durante las épocas geológicas, los hombres de ciencia comprendieron la necesidad de mostrar a los demás cómo debieron de ser aquellos seres, desaparecidos sin dejar más recuerdo de su existencia que algunos restos, casi siempre fragmentarios. Así surgió el arte de reconstruir fósiles.

El famoso Cuvier, a quien por tantos conceptos se debe considerar como fundador de la paleontología moderna, ya tuvo que recurrir a este arte. Sus restauraciones ideales de los paleoterios y xifodontes, cuyas osamentas petrificadas hizo extraer de las canteras de París, son probablemente las primeras que se publicaron de animales extinguidos. Después de él, otros muchos peleontólogos se creyeron, y siguen creyendo, obligados a ilustrar sus trabajos con figuras representando las especies fósiles tales como se supone que eran en vida, y actualmente, todo museo que posea una colección paleontológica bien organizada se considerará incompleto si no puede exhibir el mayor número posible de reconstrucciones de esta clase. No hay que olvidar, en efecto, que la misión principal de un museo es la educación del gran público, y al gran público que visita los museos le dice mucho más un cuadro en que los bichos fósiles aparecen como si fuesen especies actuales, que todos los huesos y dientes petrificados que puedan presentársele en vitrinas. Por regla general, estos huesos y estos dientes sólo le interesan por ser algo así como una garantía de que lo que ve en el cuadro no es pura invención del artista.

Pero no se crea que la reconstrucción de fósiles es cosa que se hace así no más. El lector se dará cuenta de la dificultad sólo con pensar que, en la inmensa mayoría de los casos, se trata de representar seres que ningún ojo humano vió jamás, y que, sin embargo, el artista no puede fantasear, como cuando pinta demonios o cualesquiera otros personajes sobrenaturales, porque ahí está, para sofrenar su imaginación, la garantía que acabo de mencionar; ahí están los huesos para advertirle: "Esas patas, o ese pescuezo, no pudieron ser así"; ahí están los dientes para decirle: "Esa boca no pudo tener tal o cual forma". En este arte se precisan conocimientos, y conocimientos profundos, en anatomía comparada, en fisiología, y además en morfología y en biología de los animales actuales, porque hay que basarse tanto en la comparación con lo que existe ahora, como en la deducción por lo poco que se conoce de lo que existió en otras edades. Si se considera que el verdadero artista es, en general, un hombre cuya imaginación no acepta trabas, se comprenderá que sean muy pocos los que consiguen distinguirse en este aspecto del arte, y aun esos pocos tienen que trabajar bajo la dirección de paleontólogos, si es que no son paleontólogos ellos mismos. Othenio Abel, de Viena, y Gilmore, de Wáshington, cuyas restauraciones de animales extinguidos son realmente maravillosas, figuran entre las primeras autoridades en la ciencia paleontológica.



La caza del mamut, según la restauración de miss Alicia B. Wordward. La forma del animal, y sobre todo el tamaño de sus defensas, más gruesas que el cuerpo de un hombre, sólo se basan en la fantasía de la artista.

Así y todo, las equivocaciones son más frecuentes que los aciertos. El mamut, por ejemplo, es uno de los cuadrúpedos fósiles mejor conocidos, por haberse encontrado sus restos momificados entre los hielos de Siberia, con carne, con pelo y hasta con su último bocado de pasto entre las muelas; y sin embargo, las primeras restauraciones que se hicieron de este proboscídeo cuaternario eran verdaderos mamarrachos. Sus enormes defensas se hallaron hechas pedazos, y al restaurarlas, se le pusieron del revés; cuando por primera vez se encontró una calavera de mamut con las defensas en su sitio, se vió que estaban retorcidas hacia dentro, cuando siempre se las había pintado encorvadas hacia afuera, y por añadidura, el día que en el sur de Francia se descubrieron pinturas rupestres de mamúts, hechas por el hombre contemporáneo del animal, resultó que éste sólo tenia un remoto parecido con las representaciones ideadas por los sabios y los artistas modernos.

Un defecto de casi todas estas reconstrucciones es que sus autores se contentan con idear un contorno del esqueleto fósil e imaginarlo cubierto de piel. Se olvidan de que entre el cuero y los huesos tuvo que haber músculo, y que la musculatura necesariamente hubo de estar conformada de acuerdo con la forma de los huesos y con el género de vida del animal; de ahí que muchas de las figuras que se ven en los libros, pretendiendo representar animales extinguidos, parezcan más bien bichos muertos de hambre, cuando no bolsas rellenas de paja. Otras veces,



El paraiso cuaternario, o cómo se imaginaban los paleontólogos de mediados del siglo pasado la fauna de la época glacial, con toda clase de animales viviendo en amable compañía.



Jefe de la sección paleontoló

resucitar fósiles

CABRERA

"*Caras y Caretas*"

el artista se deja llevar demasiado por la influencia de la contemplación de los animales actuales. En muchas reconstrucciones de grandes dinosaurios, estos reptiles aparecen andando con el vientre a la rastra, como suele pintarse a las iguanas y a los yacarés, y sería curioso calcular la cantidad de papel impreso que ha sido preciso emplear para demostrar que, dada la forma de los huesos, los tales animalitos debían caminar bien levantados sobre sus patas, como caminan los mamíferos de gran tamaño, y aun algunos en dos pies, como las aves. No menos corriente es el error de exagerar el tamaño de las especies fósiles. Cuando se pinta un mamut y se le acompaña de algunas figuras de hombres primitivos, siempre se representa a éstos como si fuesen pigmeos, y sin embargo, ni el mamut ni el mastodonte fueron mayores que los elefantes actuales. En muchos colegios, y hasta en museos, hay una restauración del megaterio, hecha en Viena, junto a la cual se ve una figurita humana para dar idea del tamaño del animal; pero la idea que da es completamente falsa, porque apenas le llega a la rodilla, y las rodillas del megaterio más grande sólo estaban a unos noventa centímetros del suelo. Nada, sin embargo, en esto de exagerar la desproporción, como los dibujos que pretenden ilustrar la fauna pampeana en una obra, mal traducida del inglés, que viene a ser como una especie de enciclopedia para la educación de la juventud. En una de las tales ilustraciones, junto a un gliptodonte, aparece un hombrecillo tan chico, que casi no abulta lo que un pie del animal. Los gliptodontes de mayor tamaño no llegaban al de un buey; el del dibujo en cuestión resulta como una mediana casa.



Un dinoterio reconstruído; una de las obras maestras del paleontólogo austríaco Othenio Abel.

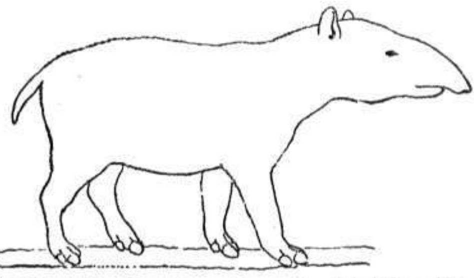
Con mucha frecuencia, en las restauraciones paleontológicas, se busca poner los animales en su ambiente natural, o mejor dicho, en lo que el autor supone que fué su ambiente natural, y entonces las dificultades aumentan considerablemente, porque es necesario hacer un estudio previo, no sólo de los animales, sino de la vegetación y el paisaje contemporáneos, a base de los datos, no muy claros, en verdad, que proporcionan la paleontología botánica y la geología.

[signature]

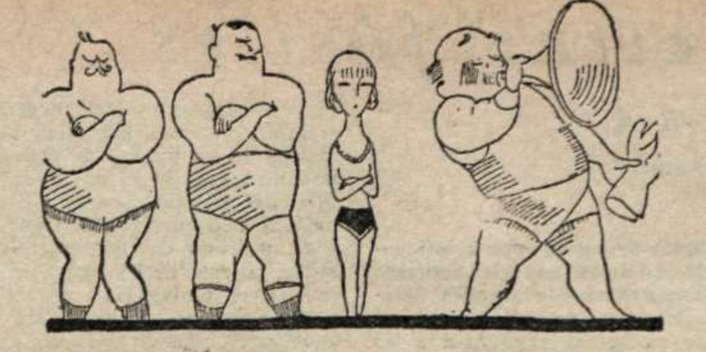
gica del Museo de La Plata.

Sin ese estudio, es fácil incurrir en errores garrafales, pintando, por ejemplo, dinosaurios jurásicos en un paisaje de palmeras, árboles que no aparecieron hasta una época más moderna, a fines del período cretácico. El defecto más común en esos cuadros de la vida del pasado consiste en reunir en ellos muchas especies de animales, algunas de las cuales probablemente nunca vivieron juntas. Hay pintura de éstas que parece un parque zoológico, sin jaulas, o una de aquellas láminas de la Historia Sagrada que nos deleitaban en nuestra infancia, y que representaban el Paraíso Terrenal, o la salida del arca. Y menos mal si los animales así agrupados son de una misma época. Uno de los mejores pintores de animales de nuestros días, Wilhelm Kuhnert, recientemente fallecido en Alemania, hizo un cuadro que representaba un dinosaurio del género "Laelaps" atacando a unos brontosaurios. Artísticamente, la pintura era una maravilla, pero científicamente era un desatino, por la sencilla razón de que el "Laelaps" vivió muchos miles, acaso millones, de años antes de que hubiera brontosaurios en el mundo; era, en pocas palabras, como si se pintase una batalla entre el ejército de Güemes y el de Escipión el Africano.

En Stellingen, cerca de Hamburgo, en el famoso parque zoológico de Hagenbeck, hay uno de esos paraísos prehistóricos a que me refiero, pero en bulto, en escultura, y para más, de tamaño natural. Dinosaurios y pterodáctilos, en actitudes terribles o pacíficas, aparecen allí con sus verdaderas proporciones. Hay espíritus infantiles a quienes encanta este fantástico conjunto de monstruos en cemento armado, que realmente ni siquiera tiene el mérito de la originalidad, pues ya a mediados del siglo pasado se hizo una exhibición parecida en Londres, en el Palacio de Cristal. Aquí en la Argentina, hace algunos años, se intentó hacer algo por el estilo en La Plata, delante del Museo, en el que todavía se conserva el proyecto, así como las "maquettes" de los animales que se trataba de reconstruir. Cada restauración, considerada aisladamente, era una obra admirable, pero el conjunto de todas ellas habría resultado, a juzgar por dicho proyecto, tan absurdo como poco estético. Por suerte para la causa del buen gusto, parece que no hubo fondos para convertir en realidad aquella fantástica idea. Supongo que los únicos que pueden lamentarlo son las innumerables personas que padecen la manía de escribir sus nombres en todas partes, y los que se dedican a afear monumentos y edificios con rótulos de propaganda electoral.



El paleoterío, según la restauración del célebre Cuvier, una de las más antiguas que se conocen. Como se ve, el ilustre sabio se contentó con inspirarse en el tapir actual.



BRIC-A-BRAC

El pintoresco rey Amanullah fué el creador del periodismo de su reino. Había llevado de Europa tipos y maquinaria y logrado formar un real cuerpo de tipógrafos, a los que pagaba espléndidamente. Estos tipógrafos no tenían otra misión tipográfica que la de componer y estampar un periódico semanal, dirigido y escrito por el propio rey.

No se sabe si, en efecto, el jefe de la policía afgana era el encargado de la redacción de la crónica roja y si el ministro de instrucción pública era el encargado de la crítica bibliográfica. De una cosa sí dan fe los números publicados, y es que la reina no dejaba perder la oportunidad de publicar sus propios poemas.

Pitigrilli, en Milán, se fué a ver a una adivina famosa que era la causa de acaloradas polémicas entre los periodistas de aquella ciudad.

—Recibirás muy pronto la herencia de una vieja tía —comenzó la adivina, después de mirar la palma de la mano del escritor.

—No tengo tías.

—Tu hijo...

—No tengo hijos.

—Tu mujer...

—No tengo mujer.

—Emprenderás un largo viaje...

—Por el momento no lo pienso.

—Entonces —concluyó la nigromante, —si conoces tan bien tu porvenir, ¿se puede saber para qué has venido a verme?...

Uno de los cantantes del Colón, refiriéndose a su carrera artística, decíale a un cronista:

—Dos teatros me disputaban. Uno de Moscú y otro de Petrogrado. El de Moscú quería que cantara en Petrogrado, y el de Petrogrado, que lo hiciera en Moscú.

A cierto literato malevolente le informaron que un colega gran conocedor de lenguas muertas acababa de fallecer:

—¡Al fin! —fué el comentario que hizo. —¡Al fin podrá utilizar sus vastos conocimientos!



Algunas definiciones geométricas para uso de grandes y chicos

¶ La línea recta es la más necia distancia entre dos puntos.

¶ La horizontal es una vertical que ha encontrado una cáscara de banana.

¶ La línea quebrada es una recta en estado de embriaguez.

¶ El círculo es un punto vanaglorioso que se ha inflado. Es más grande, pero está vacío.

¶ Las paralelas son dos líneas que corren continuamente con la ilusión de encontrarse mañana.

¶ El triángulo isósceles es un triángulo en el cual un ángulo se cree más importante que los otros.

¶ La esfera es una cabeza sin detalles porque es demasiado perfecta. Es la mujer hermosa de la geometría: la admiramos, pero nos deja perfectamente fríos.

¶ El cono es el más humano de los sólidos: no puede mantenerse en pie más que de una sola manera.

En las carreteras de los alrededores de Tokio las autoridades han colocado unos carteles que dicen: Automóvil, tú eres bello, rápido y potente. No abuses de tu belleza, ni de tu velocidad, ni de tu fuerza. Piensa en tus hermanos inferiores, el perro, el caballo y el peatón. El perro tiene miedo de tus neumáticos, que pueden aplastarlo; deja un espacio suficiente para que pueda pasar. El caballo teme a tus explosiones, a tu humo y a tu olor; procura no espantarlo. El peatón es, indudablemente, el que menos te importa. De todas maneras, ten piedad de él. Quizá mañana sea un automovilista más."

Máximo Gorki visitaba la Guayana Inglesa. Una noche, en el teatro de Georgetown, presenció la representación de uno de sus dramas. La obra fué muy aplaudida y, al final, el público pidió que saliera el autor. Un poco embarazado y preguntándose cómo podían haberle reconocido, Máximo Gorki iba a levantarse, cuando, con gran sorpresa, vió que en la escena aparecía un hombre que mucho se le parecía y que con palabras conmovidas agradeció aquella demostración.

Gorki consiguió alcanzar a la salida del escenario a tan extraordinario sosia, y le dijo:

—¡Figúrese usted! Ocurre que yo también me llamo Máximo Gorki y, como ambos somos literatos, uno ha de ser el verdadero y el otro el falso. No creo andar muy desorientado si le aseguro que estoy convencido de que yo soy el verdadero...

Entonces el Gorki apócrifo, arrojándosele a los pies, le suplicó:

—¡Por favor! ¡Tengo mujer e hijos! No me haga perder este empleo que consiste en personificar a los autores de las obras que representa esta compañía. Ya he hecho de Rostand, Oscar Wilde, Bernard Shaw y Bernstein...


XII
I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
20 TABLETAS
Geniol

Kreutzer, amigo de Beethoven

Treinta y cinco óperas y, en música instrumental, una obra importante; he aquí la labor de Rodolfo Kreutzer, célebre violinista y compositor francés que nació en Versalles el 16 de noviembre de 1766.

Hijo de un músico de la capilla real, tuvo de su padre los primeros elementos del arte: Stamitz le enseñó el violín con tanta fortuna que, a la edad de trece años, debutó el muchacho en un concierto.

Protegido de María Antonieta, Kreutzer fué violinista de la capilla, llegando a los diez y seis años a ser sucesor de su padre.

En 1790 Kreutzer escribió sobre un libreto de Desforges su primera ópera: "Juana de Arco en Orleáns". Era entonces primer violín del teatro italiano, donde la pieza tuvo éxito. En 1791 compuso "Pablo y Virginia". Luego, "Lodoiska". A partir de tal momento el artista ocupó un lugar distinguido entre los compositores de música dramática, lugar que se afirmó con "Carlota y Werther", "El Maratón", "El sitio de Lille" y otras obras.

Su factura cambió a partir de 1801, con "Astyanax", al que siguieron "Aristipo", "Ibsoboe" y otras. "Faramond" fué su última gran ópera.

De 1797 a 1801, el incomparable músico había dado una serie de conciertos en las principales ciudades de Italia y de Alemania, siendo por todas partes unánimemente aplaudido y admirado. En 1801 sucedió a Rode como primer violín solista, en la Opera.

El 16 de enero de 1831 murió en Ginebra.

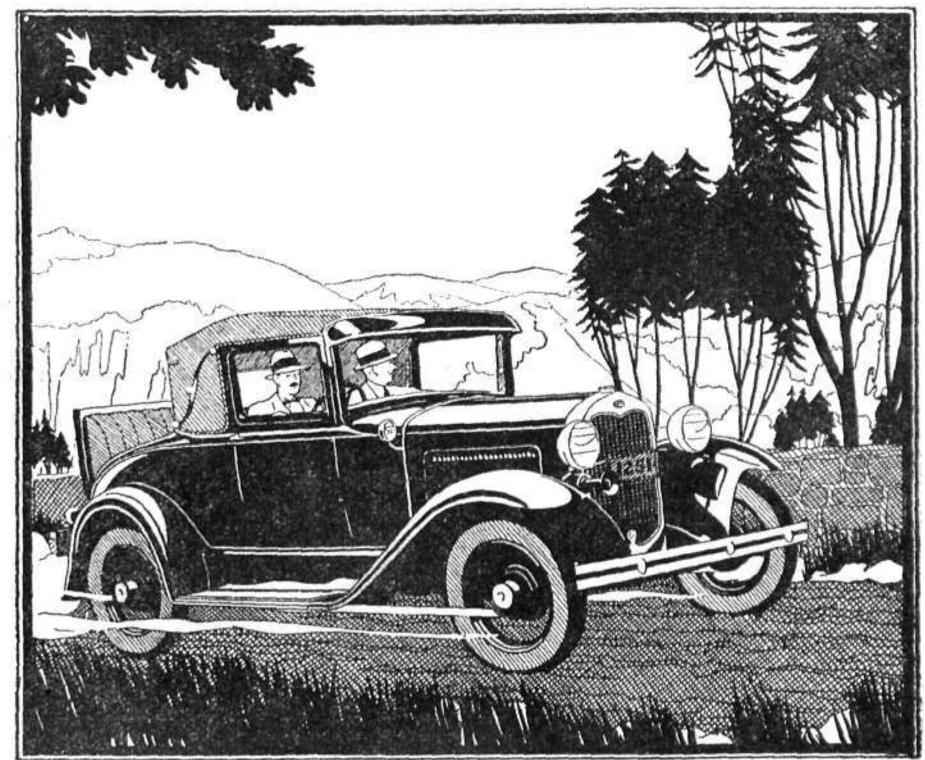
Si las óperas de Kreutzer están un poco olvidadas, se utiliza aún su estudio para violín y se ejecutan sus diez y nueve conciertos.

No hay que olvidar que Beethoven le dedicó su célebre sonata.



La invitada. — En mi casa no aguantaría ni cinco minutos una sirvienta tan insolente.
El ama de casa (enamorada de la estética). — Ya sé que es inaguantable; pero su cabello rojo va admirablemente con el decorado de esta habitación.

(De *Passing Show*, Londres).



EL NUEVO COUPE SPORT FORD

Viaje en el nuevo FORD!

Compruebe su comodidad, seguridad, aceleración, fácil manejo, resistencia, velocidad, fuerza, eficiencia y economía... entonces comprenderá porqué el nuevo FORD *representa un valor muy superior a su precio!*

• • •

BASTA ver el nuevo FORD para quedar gratamente impresionado con su elegante contorno y hermosos colores...

Basta observarlo en el denso tráfico, en las pendientes o en los caminos llanos, para formarse una idea de su rápida aceleración, fácil manejo, velocidad y potencia.

Al cambiar opiniones con dueños de automóviles FORD y con mecánicos expertos, escuchará los elogios que de su eficiencia y economía se hacen...

Pero, sólo cuando usted mismo maneje un nuevo FORD podrá darse perfecta cuenta del valor intrínseco de este automóvil, de su funcionamiento ampliamente satisfactorio. De manera especial le agradará la suavidad con que se desliza por malos caminos, y la seguridad que proporcionan los frenos completamente protegidos con que están dotadas sus cuatro ruedas.

Vea al Concesionario más cercano y solicite un paseo de demostración en el nuevo FORD. Escoja los caminos que usted ya conoce — los más difíciles que pueda encontrar — y someta a este automóvil a una dura prueba, verificando cada una de las características que constituyen un buen automóvil. Y entonces sabrá por propia experiencia porqué millones de personas, en el mundo entero, compran el nuevo automóvil FORD.



FORD MOTOR COMPANY

Teníamos que hacerlo mejor, o no hacer nada.

Si no hubiéramos estado seguros de que nuestro Dulce Inglés iba a ser plenamente superior al mejor de los existentes, nunca hubiéramos invertido un millón de pesos en nuestras cocinas — las más modernas del continente.

La ciencia ha descubierto que las frutas al ser hervidas segregan fuertes ácidos que se combinan con el metal del recipiente (de ahí que sea imposible hacer dulce de frutilla en pailas de hierro); pero la plata permanece inalterable a la acción de tales ácidos. Por otra parte, la plata evita el peligro de que se forme verdín, óxido éste que tan fácilmente se produce en las vasijas de cobre.

En consecuencia, y como un importante adelanto en la elaboración de dulces, Bágley obtuvo la patente argentina para su procedimiento especial de hervir el dulce en Pailas de Plata.

De esto proviene la probada excelencia del Dulce Inglés Bágley, cuya pureza y sabor a frutas naturales, sólo se consigue con el procedimiento Bágley.

Confíe usted en la ciencia y exija el Dulce Inglés que Bágley hace en Pailas de Plata. ¡Pruebe el de Frutilla!

Cuando a un niño dais placer,
En las sendas del cielo
Alegres campanas hacéis tañer.

Bágley elabora, en Pailas de Plata, y por proceso especial, los siguientes dulces de frutas:

FRUTILLA
FRAMBUESA
NARANJA
DURAZNO
DAMASCO
CIRUELA COLORADA
CIRUELA VERDE
JALEA DE MANZANA
GUINDA
GRAPE FRUIT
HIGO



LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO

"LA NAVEGACION PRIMITIVA Y LAS CANOAS MONOXILAS"

Por FERNANDO MARQUEZ MIRANDA

El tronco de árbol convertido en buque, merced a la clarividencia paciente del hombre primitivo, nos inspira una curiosidad ansiosa. Después de Africa y Oceanía, América es la tierra más cercana en el tiempo a los precursores de la navegación. Y seguramente las mejores documentaciones sobre el problema fueron escritas acerca de las canoas monoxilas americanas. El autor ha reunido, con ímprobo trabajo, todas las constancias dejadas por los historiadores, dándonos así la más completa monografía que se haya hecho sobre el asunto. Y a la erudición meticulosa une el arte del ingenio, como cuando explica acertadamente el sentido de la abreviatura *Matª*, que Márquez Miranda traduce *Manª* o *Magª* manga. De ese modo hace claro el texto de Aguirre y nos ofrece la descripción completa de la referida canoa monoxila. El trabajo del ingenioso catedrático es de magnífica importancia.

"EL SOLTERON"

Por ARTURO MEJIA NIETO

Maestría en el relato y hondo cariño a su tierra natal, ésas son las excelencias que distinguen a este notable literato hondureño. Durante su permanencia entre nosotros no se limita a ser representante de su país "por la vía diplomática", sino que cumple la difícil misión de darnos cabal muestra artística de aquellas costumbres. Ya hemos alabado a propósito de "Zapatos viejos" tanta pericia y buen gusto. Ahora sólo debemos insistir en recomendar la lectura de páginas graciosamente escritas. "El solterón", piedra fundamental del nuevo libro que nos ofrece Mejía Nieto, hállase forjado con preciosa técnica y sutil sentimentalidad. En las otras narraciones el autor domina la narración vernácula.

"FIN DE JORNADA"

Por R. C. SHERRIFF

En la literatura postguerra y antiguerrera, el romance de este veterano inglés ocupa un lugar junto a los mejores que lograron otros famosos artistas de la pluma. Y anotemos que resulta cada vez más difícil darnos sensaciones nuevas en cuestiones de páginas aterrorizantes. La bravura británica y el sacrificio de vidas, heroicamente innecesario podríamos decir, resaltan en los capítulos de este autor, cuyo relato encamina a la juventud hacia el sacro temor a la guerra. La novela de Sherriff sirve para reafirmar los sentimientos que Barbusse, Remarque y otros nobles espíritus sembraron en los corazones pacíficos. "Fin de jornada" equivale a una lección grandiosa de humanidad.

"EN LA TRASTIENDA DE THEMIS"

Por ROMAN GOMEZ MARIA

Considerando: que, aunque los críticos tienen alguna semejanza con los jueces, las actuaciones caratuladas "En la trastienda de Themis" atañen a ciertos asuntos, cuya resolución no pertenece a la justicia crítica ordinaria; resulta pertinente excusarse en todo lo que sea fondo del asunto. Buen humor y estilo galano nótanse "prima facies" en estas fojas. Sentada la excursión, remitimos los autos a la justicia pública, que el lector ejercerá sabiamente.

"NOTAS PRELIMINARES DEL MUSEO DE LA PLATA"

Primera entrega de una publicación mediante la cual los investigadores del admirable museo platense intensifican sus trabajos. En el sumario figuran, después de la "Advertencia" firmada por el doctor Luis María Torres, las siguientes monografías:

M. A. Vignati, Un vestigio de la quebratotecnia del hombre fósil de Esperanza (provincia de Santa Fe); Investigaciones antropológicas en el litoral marítimo sudatlántico bonaerense. E. J. Mac Donagh, Sobre el "pez trompeta" (Notopogon schoteli). M. A. Vignati, Un caso de bipartición total del hueso malar; ¿Morteros o represas? Nueva interpretación de las agrupaciones de "morteros". E. J. Mac Donagh, Notas zoológicas de una excursión entre Patagones y San Blas; Sobre las formas bonaerenses de "Crenicichla lacustris (Castelnau) (Pisces, Cichlidae); Nota preliminar sobre "Bowichthys argentinus y Notothemia patogonica n. spp. L. Mª Torres. Hallazgo de ganchos de propulsor en un cementerio indígena de la cuenca del río Luján (Delta del Paraná).

"CAPITULOS DE HISTORIA ARGENTINA"

Por SIGFRIDO A. RADAELLI

Toda historia tiene sus lagunas cuyas aguas corrompe el prejuicio, la leyenda calumniosa y otras enemigas de la verdad. Aceptar los textos históricos sin crítica equivale a mentir. Este historiógrafo sutil y bien documentado continúa su obra de investigación mediante el buen libro que acaba de publicar. Sin desmedro de su sano patriotismo, sin ofender a los escritores que le precedieron en la tarea, aporta datos valiosos al caudal de la historia argentina. Ya en cuatro libros demostró sus condiciones notables de escritor imparcial y de investigador sagaz.

Raúl P. Osorio

Pirotecnia histórica

En 1814, al comenzar la agonía del imperio napoleónico, la noticia de la reunión del Congreso de Viena había llamado a esta capital no solamente a la aristocracia de Austria y de otros países, sino también a un grandísimo número de aventureros de ambos sexos y de todas condiciones; allí los autores de grandes proyectos, sonámbulas lúcidas, profetas y mágicos, timadores distinguidos, damas galantes, en fin, un ejército de codiciosos que querían aprovechar la ocasión para hacer su agosto en sus respectivas ambiguas industrias. Al lado de éstos se codeaban comisionistas y representantes de municipios y otras corporaciones; representantes de cultos postergados, que pensaban recabar iguales derechos para el suyo que los católicos o protestantes, y no escaseaban los gastos y regalos.

El emperador de Austria, por su parte, tampoco descuidó nada para tratar regiamente y deslumbrar a sus ilustres huéspedes, puesto que los gastos del congreso subieron a 30 millones de florines, sin contar lo que este congreso costó antes y después a los pobres pueblos.

Inauguróse la serie de fiestas el 29 de septiembre de 1814, con una gran función pirotécnica histórica; diversión muy en boga en Viena, cuya población era, y es aún hoy, más sociable y más aficionada a espectáculos y fiestas que la de Alemania del norte, donde una fiesta patriótica mandada, por supuesto, por la autoridad, parecía un luto y duelo nacional, con las larguísimas banderas colgantes blancas y negras, los colores de Prusia, antes de permitirse el uso de los colores alemanes, fijados desde la guerra francoalemana en negro, blanco y colorado.



— Papá: ¿un idiota es un hombre?
— Sí, hijo mío: un hombre, como tú y como yo.
(De *Il Travaso*, Roma)

Curioso es el programa de estos fuegos artificiales, divididos en 6 cuadros:

1º *Una mirada al porvenir.* — El cielo está sereno, en el firmamento brillan innumerables astros. Marte, sentado sobre obscuras nubes, huye por el fondo.

2º *Las constelaciones proféticas.* — Estrellas fijas con emblemas sosteniendo la paz en todo el ámbito de la Tierra.

3º *Las dichas supremas de la vida.* — El contento y la concordia simbolizados.

4º *El círculo de la alegría.* — Campesinos y vendimiadores alegres; las artes y las ciencias emprendiendo su alto vuelo; cuernos de abundancia derramando dones sobre la industria.

5º *La gratitud de los pueblos europeos.* — Alemanes, rusos, ingleses, españoles, portugueses, holandeses, italianos, húngaros y polacos prestan homenaje a sus salvadores y bienhechores junto al altar de la paz.

6º *El lazo de la concordia.* — Todos los monarcas y pueblos aparecen sólidamente enlazados en un lazo de rosas.

¡Lástima grande que tanta magnificencia se apagara con la pólvora!

34 ANIVERSARIO

Lo celebramos durante este mes con

GRANDES REBAJAS *del* 20% *al* 40%



GUARDARROPA roble o cedro. Reina Ana, patas talladas, alto metros 1.80, frente metros 1.25, lustre a muñeca, claro u oscuro. Cedro o caoba. REBAJADO, a $ 125.— Roble, REBAJADO, a $ **120.-**

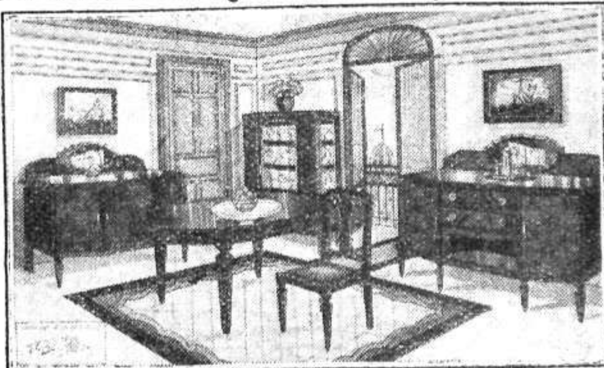


Pequeña BIBLIOTECA de fantasía, frente metros 1.05, alto metros 1.30, estilo Reina Ana, lustre color nogal, estantes movibles, adaptable a cualquier ambiente, REBAJADA, a. . . . . . . $ **85.-**

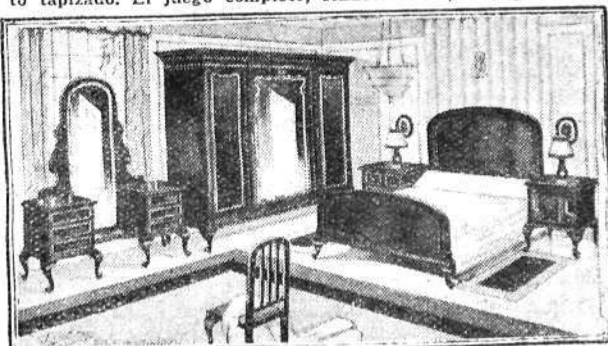


CAMA DE BRONCE, artístico modelo de 3 cuerpos, medidas únicas, 2 plazas metros 1.40, en forma balcones salientes, adornos y guardas de bronce macizo y cincelado, acabado en color patinado inalterable, columnas principales 2 pulgadas, elástico metálico. REBAJADO, a

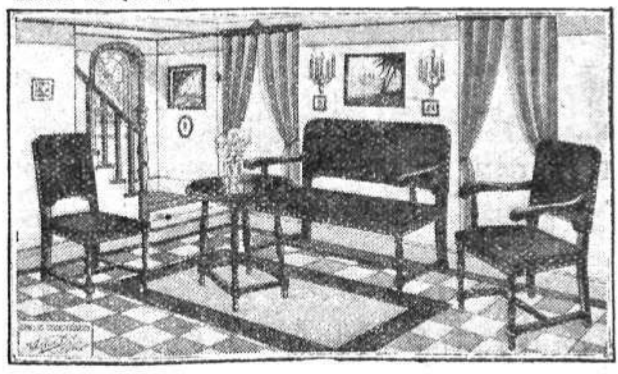
$ 215.-



JUEGO COMEDOR moderno, en nogal cruzado, repisas con lunas. Aparador metros 1.55. Trinchante metros 1.15, cajones internos; Vitrina estante de cristal, lustrado en tono nogal oscuro; Mesa ovalada 8 cubiertos y 6 Sillas asiento tapizado. El juego completo, REBAJADO $ **435.-**



DORMITORIO construído en cedro macizo lustrado en tono nogal oscuro, con fina talla. Compuesto de: 1 Ropero metros 2.00, desarmable, interiores: estantes y gavetas; Toilette probador, cajones laterales; 2 Mesas de luz, 2 Sillas. Completo, REBAJADO, a . . . . . $ **800.-**



Para HALL o VESTIBULO, bonito conjunto de juego tapizado con tachas de bronce en felpas seleccionadas: lisas, granate, azul y habana. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones, 2 Sillas y Mesa redonda tapa moldurada y lustrada. Completo, REBAJADO, a

$ 300.-

Sirlin Hnos
Muebles

CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES



ARISTOCRACIA

Por

ARTURO M.
MAÑE



LEONOR y su hija tejen y conversan. El amplio vestíbulo de la casa ostenta los restos de un pasado opulento: sillas curules; cuadros y tapices de doscientos años; jarrones, platería, vitrinas; todo se ha reunido allí como exposición de los tiempos que se fueron con su generosa prodigalidad, dejando el recuerdo como un sahumerio, como un vaho que obliga a vivir de cierto modo, conservando formas y apariencias difíciles de sobrellevar.

Leonor disfraza de madurez elegante y asaz vigorosa la insinuación de vejez que despunta en su rostro, en sus cabellos, en sus movimientos. Delia contiene dentro de sus vestidos la juventud rebosante, natural y un tanto sensual, siguiendo la línea masculinizadora de lo femenino, que imponen los modistos, dictadores sobre la conciencia y las hondas preocupaciones de la mujer moderna.

—Tuya es la culpa — dice Leonor a su hija, con acritud. — Tuya es la culpa, porque no eres dócil y atiendes mis consejos.

—¡Tus consejos!

—Tu abuela no hubiese tolerado en mí, ni en tus hermanas, que alzáramos nuestra opinión en contra de la suya.

—Mi abuela era una santa mujer que vivía sin apariencias; disfrutaba de aquello que tenía en su mano; y no les hubiese impuesto a sus hijas la tortura de canalizar sus afectos y sus inclinaciones para levantar una reputación sin fundamentos, para ofrecer al mundo el espectáculo de una riqueza mayor que su patrimonio.

—¿De modo, Delia, que, según tú, tu madre no está equilibrada en sus aspiraciones?

—No está equilibrada. No señor.

—Para este agradecimiento que declaras, luché con denuedo para educarte. Cuando murió tu padre, me empeñé hasta los ojos; vendí muebles y reliquias; me debatí como ninguna mujer lo hubiera hecho, para que un día tuvieses una educación completa...

—De adorno...

—Para que te sirviera...

—De adorno...

—¡Para que la utilizases en tu único beneficio!

—¡Como adorno!

—Me enloqueces, Delia; me atormentas... ¡Llegaré a la desesperación! ¿Qué otra cosa puedo hacer?

—¡Pensar cuerdamente!

—¿A tu madre, le dices?...

—Sí, a mi madre.

—¿Eres capaz de censurarme?

—Soy capaz.

—¡Dios mío!

—Me asfixio en este ambiente, madre. Me asfixio, porque vivimos una eterna paradoja: tú, disfrutando de la historia y de la genealogía, como una aroma de abanicos viejos; yo, palpando las necesidades que todos los días aumentan; tú, nombrando los patricios, recordando tus vínculos de parentesco con los hombres de bronce de las estatuas; yo, leyendo en los diarios las mil ocupaciones que se ofrecen a las mujeres jóvenes, para que logren el pan; tú, elogiando la educación que me diste, poniendo límites a las demandas de tu estómago y vendiendo reliquias; yo, estuche de una refinada cultura, llena de perfecciones, de barnices, de recursos, todos inútiles, todos vanos y estériles, "porque no puedo ser una empleada"... ¡Tú me diste las alas y hoy me contienes!...

—¡Delia!

—Tú, madre, sintiéndote aristócrata en medio de los muebles viejos. Vestida con ropas viejas y zurcidas... Respirando olor a naftalina... ¡Pero aristócrata, al fin! Alimentando sueños. Viviendo en este caserón superfluo... Malpagando mucamo de comedor y portero. Tú, madre, que, sintiendo como yo necesidades inminentes, prefieres el falso estiramiento y la saciedad espiritual por no perder tu línea clásica, al bienestar que yo podría proporcionarte con mi trabajo honrado, si aplicase la educación que me diste, y si..., ¡perdóname madre!, si tú declinases tu soberbia.

—¡Hija mía, me matas! Yo no resisto tanto dolor!... ¡Modérate; no hables!



—Es que hablo razonando, ¿verdad, madre? Es que llegan mis argumentos... Es que digo la verdad, ¿no es así?

—Dices "tu verdad"... Pero tu verdad no es la mía. ¡Si tus abuelos resucitasen y oyesen tus palabras! ¡Pobres viejos, que fueron tan rectos, tan sobrios!... Si sufres necesidades sin ponerles remedio, no es por mi culpa. Yo te di la educación que tienes, y con ella puedes valerte... ¡Tú no lo quieres!

—Yo te ofrezco el calor y la armonía de una casita pequeña, llena de sol y de cariño. Te brindo toda mi fuerza; la moral que me diste y la ilustración que me enseñaste, convertidas en pan de tranquilidad, madre querida; para que tu vejez cercana tenga sosiego, ternura y refrigerio. Y tú no lo quieres. Hay el choque de dos aspiraciones distintas: la tuya, fantasía de gloria; la mía, realidad. Tú no ves bien que la nieta de guerreros busque su alimento trabajando con honradez; tú no puedes creer que en una casa pequeña quepa toda la gloria de tus antepasados... Y entre tanto, madre mía, nos consumimos tú y yo en esta prisión sin rejas; en esta cárcel fría, solitaria, enormemente grande, rindiendo homenaje a estas sillas donde nadie se sienta con tranquilidad.

—¡Sermón de la Montaña! Delia: ¡cuánto sufro por ti! Ya no veo ni lo que tejo... ¡Vaya!

—¡No llores, madre! Las lágrimas nada remedian.

—¡Desahogo!... ¿Cómo no he de afligirme, Delia? Tu obstinación me consume. ¿Por qué no aceptas al hombre que te ama?

—La solución de siempre: el "hombre que me ama". ¡Casamiento de príncipes! Sí, claro: una princesa culta, joven, recatada, inteligente, con ansias de amplios horizontes; pero pobre, pobrísima; y un príncipe viejo y enfermo, agobiado por el peso de sus andanzas nebulosas, que aportaría al matrimonio la desgracia de sus vicios y de sus lacras, pero rico, riquísimo... Y luego la princesa, aburrida, pálida, verde, con el alma muerta por el horror de un crepúsculo de invierno crudo, paseando su congoja en un automóvil de doscientos caballos de fuerza...

—¿Buscas el hombre por su apostura o por su corazón?

—Busco al hombre que el amor me diga: éste, éste es tu hombre; y nada más.

—¿Cualquier hombre?

—Cualquiera. Me casaría con "el hijo de nadie", ¿sabes, madre? Me casaría con X, con el más X de todos los hombres, si mi alma vibrara en su nota; si un día "lo sintiese mío". Y estoy segura, madre, que ese hombre de la multitud, que fuera mi esposo, se desvelaría por ti y te daría el rincón de paz para tu vejez con que yo sueño. A falta de pergaminos y de tapices, habría tanto amor dentro de tu cuarto, que tú misma te sentirías transfigurada, ¿sabes, madre? ¿Cómo te diría? Tú te preguntarías si ésa es la vida verdadera y humana, o aquella otra, ¿sabes?... ésta, que malgastamos muriendo de tedio y de solemnidad...

—Naciste en julio, hija mía, y aunque no creo en horóscopos, veo florecer en ti revoluciones anacrónicas; quizá la rebelión de los militares que te han precedido en línea recta; la fuerza guerrera tiene en tu corazón estallidos atávicos. Pero las matronas de tu genealogía... ¡si te oyeran hablar!

—Tú sabes, también, madre, que el casamiento no me obsesiona. Nunca te hablé de él por propia iniciativa. Eres tú quien me lo trae a la imaginación. El amor es como la poesía. La inspiración llega espontáneamente, si ha de llegar... Nunca los versos deben ser producto de una perceptiva, sino de la espontánea imaginación. Así, el amor, si ha de llegarme un día, no traerá como anuncio títulos de nobleza. ¡Qué esperanza!

—En el casamiento que te proporciono, Delia, todo está reunido: él te quiere; es un hombre maduro; no hace tonterías...

—¡Ya las hizo todas!

—¡Tiene una situación magnífica!

—Lo desprecio; no me hables de él; me repugna.

—¡Eres una necia!

—No. Soy una mujer libre, sin prejuicios.

—¡Reniegas de tu sangre!

—Por agua la cambiaría, si fuese preciso para conseguir mi independencia.

—¡Reniegas de tu madre!

—¡Nunca! ¡Nunca!

—Desoyes mis consejos...

—Sí. ¡Me rechazan!

—Crees en "tu sabiduría". Eres necia y eres torpe, Delia.

—Me ofendes, madre y... ¡no tienes derecho! ¡No tienes derecho!

—¡Si tu padre viviera!

—Sería mi aliado.

—Imposible.

—¡Era un hombre inteligente! Todos hablan de su atinado consejo.

—Y yo, necia, ¿no tengo acierto cuando quiero cambiar tus desviaciones?

—No quisiera hablar, madre; por respeto a tus canas... Quisiera tragarme junto con mis lágrimas las tristes reflexiones de mi raciocinio; pero tú me obligas... Y por dignidad debo decirte mis razones. Te oigo con pena, madre mía. Tú me increpas, y en la paradoja de tus puntos de vista, vibra un ridículo espantoso. Mira, te diré con franqueza, madre: mis abuelos fueron aristócratas y tuvieron dinero para sostener sus veleidades; en ellas lo consumieron; yo soy el reflejo a distancia de aquellos caracteres libres, que hacían su voluntad para su propia felicidad terrena; ellos obraban con dinero; yo quiero obrar con independencia; como ellos, tengo en el fondo de mi alma una aristocracia inequívoca; por eso quiero el triunfo de mi voluntad; llevo empenachado el amor propio; quiero valerme sola, sola, sin que nadie me proteja... y sin vender mi juventud ni mis caricias.

—¡Hija mía!

—Sí, madre; mis abuelos fueron aristócratas; yo soy su reflejo; vivo con mi propio gobierno; y tú, eres la transición. Eres como esos períodos de la historia en que no hay independencia, porque los vínculos del pasado marean a los pueblos y no les dejan pensar libremente en su porvenir...

—¿Qué soy, entonces, Delia?

—Eres "mi madre", ¿sabes?

—Pero tú me clasificas. Me llamas "la transición"...

Una pausa profunda y emo-



¿Es *Ud.* Realmente Hermosa?

Por Renée de L' Enclos

Es tiempo ya de que usted dedique unos momentos a su belleza. Estamos en pleno invierno y éste tiene su cortejo de fiestas y bailes. Es hora de que usted trate de aparecer todo lo mejor que pueda. El verano nos deja con el cutis paspado, ajado, manchado y obscurecido. Un famoso experto en belleza recomienda sencillísimos medios que dan muy rápidos resultados.

EL CUTIS DURANTE EL INVIERNO. — Muchas mujeres constatan que el sol y el aire del verano hacen que la cara y el cutis en general se obscurezcan, subsistiendo estos efectos hasta bien entrado el invierno. En estas condiciones, el cutis adquiere comúnmente un colorido ocre u amarillento que, como todos los demás defectos cutáneos, queda aún más subrayado por la luz eléctrica y los trajes de fiesta. Hay que apresurarse, pues, a devolver a la tez la blanca y rosada hermosura que la época del año requiere. Y aquí va un secreto al que muchas bellezas mundialmente famosas deben su juvenil y encantadora apariencia. Pida a su farmacéutico cera mercolizada y apliquesela al cutis todas las noches. Más o menos a los diez días usted hallará que de su rostro habrá desaparecido todo rastro de tez amarillenta. Es que la embellecedora cera mercolizada habrá absorbido toda la fea cutícula exterior, dejando en su lugar un hermoso y nuevo cutis de renovada belleza.

PALIDEZ. — La tez blanca y las mejillas ligeramente sonrosadas están ahora de nuevo de moda. Por eso es que los especialistas de belleza de gran renombre recomiendan el rubinol en lugar del rouge. Es más natural en sus efectos. El colorido que el rubinol imparte resulta más intenso a medida que aumenta el calor del ambiente. El rubinol nunca puede causar daño.

EL FEISIMO VELLO. — Durante el verano, en el campo o a orillas del mar, un ligero crecimiento de pelo superfluo en la cara pasa casi desapercibido, pero, en la ciudad, los despiadados rayos de la luz artificial hacen que necesitemos de inmediato un remedio satisfactorio. El porlac nos provee un remedio eficaz que puede ser empleado con toda seguridad y sin peligro alguno, por más sensible y fino que sea el cutis afectado por el vello. Es de uso rápido y sencillo. No favorece un nuevo crecimiento del vello. Procúrese porlac en la farmacia, mézclelo con un poco de agua fría, y la pasta resultante apliquesela a las partes afectadas por el vello; usted verá cómo los pelos se secan y caen, haciendo que el cutis aparezca aterciopeladamente suave.



tiva coloca en el diálogo sus puntos suspensivos. Las dos mujeres tejen y lloran en silencio. Algunas veces, sus miradas esquivas se encuentran en un punto del espacio. Una que otra lágrima cae sobre la lana del tejido.

Hay momentos en que se nota a través de los frontales la congestión de las ideas. Se ve la fuerte resolución de la joven, firme en sus convicciones; y más débil, pero más confusa y difícil, se ve la cerebración de la madre, luchando entre sus prejuicios y viejas fantasías, momificadas, monolíticas, y las razones claras, agudas, que han llegado a su corazón.

La madre, lentamente, ha dejado el tejido sobre su caja de costura, de ébano tallado. Se ha puesto de pie. Ha ordenado con voz tenue, casi como un ruego. Y un sirviente ha bajado, con ceremonioso estilo, los dos cuadros grandes, de los abuelos, que ocupaban la testera principal.

La hija se ha reconcentrado. Se ha sobrecogido. Ya no teje; permanece rígida, con la cabeza gacha. Inmóvil; dura; como de madera.

— Delia — dice, por fin, la madre: — "la transición" ha terminado... Viviremos el "presente". ¡Lucharás con la vida; pero "será tu obra"!...

Abrazadas las dos; confundidas en un nudo amoroso y cordial como ninguno, la hija dice a Leonor, en el oído; con voz muy temblorosa:

— Ya no serán, madre, tus placeres y regocijos puro recuerdo derivado del bronce frío de las estatuas. Ya no serán, madre, tus elogios para esos testigos mudos de opulencias que murieron... No viviremos, desde hoy, la vida enfermiza del apetito elegante y mal disimulado. Será "mi obra", tú lo has dicho. Faltaba tu permiso para que bullera el manantial... Si una fuerza me inspira y un entusiasmo me multiplica, los frutos de "mi obra" serán tuyos; serán para ti sola. ¡Verás qué risueña es la vida cuando se trabaja con independencia! ¡Para ti, mi viejita; para ti todo, todo!... ¡Habrá tanto sol en la casita pequeña!

Hubo otro largo silencio, y al cabo, la madre, con expresión luminosa y risueña, dijo a Delia dulcemente:

— ¡Anoche tuve un sueño tan extraordinario! ¡Oh, qué digo!... No sé bien si fué anoche o si en este momento...

— ¡Cuenta, cuenta!

— No... Desvarío...

— ¡Cuenta!

— Vivíamos las dos en una casa pequeña y hermosa. Los rosales florecían y alegraban como niños llenos de vida y color. En el fondo, los pollos de una madre celosa y prolija buscaban su alimento piando con alegría. ¡Qué paraíso lleno de bendiciones!

— Cuenta, cuenta.

— Y ¿sabes?... tú... eras la madre, y yo... tu hija buena y obediente.

Arturo Lafuente.

El sepelio de un automóvil

Acaba de establecerse un procedimiento en materia de sepelios para automóviles difuntos. Hasta ahora lo corriente ha sido llevar el vehículo a remolque hasta la orilla de un lago, por ejemplo, y darle un empujoncito que lo sumergía en las aguas; pero muy pronto veremos ceremonias mucho más interesantes, si se imita el ejemplo dado por el doctor Francis Pearse, de Old London, Canadá. El doctor tenía un automóvil que usó durante más de veinte años, hasta 1927. Cuando llegó la hora de deshacerse de él, el dueño experimentaba los mismos escrúpulos que si se tratara de un caballo fiel, y decidió sepultarlo en una tumba. Al efecto, compró un pequeño lote de terreno próximo a un cementerio, recorrió las calles del pueblo en solemne procesión encabezada por el automóvil "difunto", y, una vez frente a la fosa, lo hizo despedazar y enterrar en ella.



— ¿Por qué estás tan contenta, Juanita?
— Porque la señora me ha echado de la casa.
— ¡Qué suerte tienes, picarona! ¡Cómo te envidio!

Investigaciones científicas

En una conferencia pronunciada hace poco en Flint, estado de Michigan, por el ingeniero jefe de una gran fábrica de automóviles, al comentar sobre la labor realizada por ciertos laboratorios de investigación, dijo que "en ellos se inventan y perfeccionan cosas que no se presentarán al público hasta cinco o diez años más tarde". Fué en dichos laboratorios donde los químicos descubrieron la fórmula de la nafta etílica, cuyos rendimientos comerciales alcanzan por sí solos para cubrir los gastos de personal y mantenimiento de los laboratorios.

Sócrates

Sócrates es considerado por algunos como el fundador de la filosofía griega. Tenía la creencia de haber sido encargado especialmente por la divinidad para despertar en los hombres el conocimiento moral.

Había nacido en Atenas 468 años antes de Cristo. Recibió la mejor educación que podía recibir un ateniense. Aprendió ante todo la escultura, en la que adquirió alguna fama. En seguida sirvió a su patria como soldado, según costumbre y deber de todos los ciudadanos atenienses. El juramento que hizo, junto con todos los otros jóvenes, fué el que sigue: "No deshonraré las armas que me han sido confiadas por mi patria; ni tampoco abandonaré el lugar que me sea encargado para su defensa".

Desplegó mucha energía y valor en todas las expediciones en que tomó parte. En uno de los encuentros que tuvo lugar frente a Potidea, cayó Alcibiades herido en medio del enemigo. Sócrates se lanzó para salvarlo, y lo llevó a la retaguardia junto con sus armas. Por esta valiente acción fué favorecido con la corona cívica como premio del valor: cruz Victoria de aquellos días. Su segunda campaña no fué menos honrosa. En la desastrosa batalla de Delio, salvó la vida a Jenofonte, a quien sacó del campo sobre sus hombros, combatiendo durante el camino. Sirvió en otra campaña, después de la cual se consagró al servicio civil de su país.

Fué tan valiente senador, como soldado. Poseía aquel elevado valor moral que puede arrostrar no sólo la muerte, sino también la opinión adversa. Podía desafiar a un tirano igual que a un populacho tiránico. Cuando los almirantes fueron juzgados después de la batalla de Arginusoe por no haber recobrado los cuerpos de los muertos, Sócrates fué el único que los defendió. El populacho se hallaba furioso. Fué despedido del consejo, y los almirantes fueron condenados.



— Anoche soñé que me declaraba a la muchacha más bonita del mundo.
— ¿Y qué te contesté yo?
(De *Rolig Half Timma*, Gotemburgo).

Sócrates se dedicó entonces a la enseñanza. Se detenía en los mercados, entraba en los talleres y visitaba las escuelas, para enseñar al pueblo sus ideas respecto del fin y valor del pensamiento y de la acción humana. Apareció en una época de completo escepticismo. Se esforzó por arrancar a los hombres de su metafísica especulativa sobre la naturaleza, intrincada confusión de la duda. "¿Vale la vida la pena de vivir?", era un asunto de tanta meditación especulativa en aquellos días como lo es en los nuestros. Sócrates les invitó a que vieran en sus propios corazones. Mientras que los hombres sacrificaban a los dioses, insistía él sobre la conducta moral como lo único que guía al hombre hacia la felicidad.

Sócrates continuó enseñando. Hombres sabios y discípulos lo seguían. Ofrecióle Aristipo una gran suma de dinero, pero el ofrecimiento fué rechazado en el acto. Sócrates no enseñaba por dinero, sino para difundir la sabiduría. Declaró que la mayor recompensa que podía disfrutar sería ver que la humanidad aprovechara sus esfuerzos.

Lo que enseñaba no lo tomaba de los libros; argüía solamente.

Policía cerca del Polo

El hombre es lo mismo en todas partes: se encuentran ladrones y asesinos tanto en las selvas tropicales como entre los hielos del círculo polar. Los crímenes en el norte del Canadá son frecuentes, por abundar el oro y las ricas pieles. Muchos son los aventureros que persiguen la fortuna por medios lícitos, buscando los placeres entre los hielos o comprando a los indígenas pieles que luego venden con enormes ganancias; pero hay otros más impacientes y menos escrupulosos que emplean medios más radicales.

Por esto, el gobierno del Canadá se ha visto precisado a organizar una policía especial que opera en las vastas soledades heladas del Canadá septentrional, policía montada que lleva el nombre de Royal North West Mounted Policemen, o sea Real Cuerpo de Policía Montada del Noroeste.

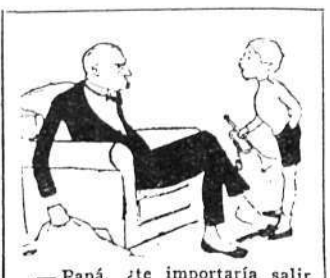
Sus funciones no tienen nada de envidiable.

Para formar parte de esta tropa elegida, hay que ser fuerte, robusto, sufrido, buen jinete y dispuesto a afrontar grandes peligros: el hambre, el escorbuto y los horrores del frío polar.

Para apoderarse de un criminal estos policías montados se ven a veces obligados a recorrer miles de kilómetros por desiertos de hielo, y para estas desagradables correrías emplean caballos, trineos, patines, esquís, barajones, etc.

Se cita el caso de una patrulla que tuvo que recorrer en todas direcciones las selvas heladas y las llanuras de nieve de la provincia de Ungawa, persiguiendo a un esquimal asesino, persecución que duró todo un año. El criminal fué capturado al cabo de doce meses, conducido a Calgary, juzgado y ahorcado. Abundan en aquellas regiones los bandidos, salteadores de caminos, buscadores de oro, desgraciados que escondidos aguardan a que pasen otros más afortunados que ellos para robarles los saquitos de oro en polvo que han reunido a fuerza de trabajos y penalidades.

Los Royal Mounted, en cuanto tienen noticias de un crimen, emprenden la persecución del criminal, y es muy raro que se les escape. Gracias a estos policías, que se les conoce con el nombre de "red jackets", por el color rojo de la guerrera, hay una seguridad relativa en el norte del Canadá. El puesto de policía más al norte que se conoce está situado en la islita de Herschel, en la embocadura del río Mackenzie, o sea, a los 70 grados de latitud norte. En ella vive una patrulla de la policía especial que hemos citado.



— Papá, ¿te importaría salir de la pieza?
— ¿Por qué?
— Porque voy a empezar a jugar y no quiero molestarte.
(De *Everybodys's Wekly*, Londres).



— María, ¿por qué trae usted algunos vasos vacíos?
— Son para los invitados que no tengan sed.
(De *Allt for Alla*, Estocolmo).

Lo que las mujeres dicen de la mujer

Ninón de Lenclós



Ana de Lenclós nació en París, en 1616, en el seno de una familia noble. Su padre, hombre de cultura amplia, la instruyó tan bien que, a los quince años, hablaba el latín, traducía a Homero, calculaba, rimaba, cantaba y... coqueteaba. Huérfana a los diez y seis, previno a sus admiradores y amistades que no se casaría, y se convirtió en Ninón, la Ninón que apasionó a Longueville, La Rochefoucauld y tantos otros. Bella hasta el extremo de inspirar violentas pasiones aún a la edad de ochenta años, culta como lo eran las mujeres de su época, Ninón mantuvo, casi haciéndole la competencia a la corte, uno de los salones más famosos de su siglo. Devota de Montaigne, filosofaba en cuatro o cinco idiomas, deslumbrando con su ciencia diplomática a los embajadores extranjeros y haciendo derroche, en todos los casos, de seducción y sencillez. "Tenía que poseer demasiado espíritu para que las mujeres más extraordinarias de su época ni la envidiaran ni se apartaran de su trato", decía Chateaubriand. Su voluminosa correspondencia nos la muestra escéptica, amable, razonadora y pagana. La variedad de los juicios en ella prodigados ha hecho que se la llamara "el camaleón epistolar". Tenía ocurrencias verdaderamente excepcionales. A una madre que se lamentaba de la poca memoria de su hija, decíale: "Dése usted por muy feliz, pues tendrá una hija que librará a sus admiradores de las citas pedantes y literarias". Un día que se le narraban las torpezas perpetradas por cierto caballero que se decía formado por ella, suspiró: "He aquí que me encuentro como Dios, arrepentida de haber formado a un hombre". Siempre hermosa y admirada, Ninón falleció a los noventa años.

¶ En amor, se place más por los agradables defectos que por las cualidades esenciales; las grandes virtudes son como las monedas de oro y se usan menos todavía que éstas.

¶ La belleza sin gracia es como un anzuelo sin carnada.

¶ Si yo hubiera estado presente cuando el Creador formó a la humana naturaleza, habríale aconsejado que sólo pusiera las arrugas bajo las plantas de los pies.

¶ Cuando las mujeres han pasado los treinta años, la primera cosa que olvidan es su edad; cuando llegan a los cuarenta, pierden por completo la memoria.

¶ En amor, la ingratitud de los hombres es casi siempre el premio de nuestros beneficios.

¶ El amor es la única pasión que se paga con la misma moneda que ella fabrica. El amor sólo paga el amor.

¶ Cuando la embriaguez del amor ha desaparecido, generalmente nos reímos de las comparaciones que nos ha sugerido.



¶ Una mujer se persuade más de que ella es amada, por lo que adivina, que por lo que se le dice.

¶ El deseo de agradar nace en las mujeres conjuntamente con el deso de amar.

¶ El platonismo es la pasión de la vejez.

¶ Una mujer olvida del hombre que no ama más hasta los favores que él ha recibido de ella.

¶ Nunca los hombres se tornan más tiernos que cuando se les ha perdonado una infidelidad pasajera.

¶ Una mujer que agrada a los cuarenta años puede estar segura de su imperio; todos sus medios de seducción son calculados; sabe emplearlos vez a vez, y el tiempo, lejos de destruirlos, no hace sino infundirles mayor atractivo.

¶ Las mujeres detestan al celoso que no aman; pero más detestarán al que aman y no las cela.

¶ Existe la profesión de la mujer virtuosa como existe cualquier otra: sólo se perfecciona con el hábito de su ejercicio.

¶ Desconfiemos de las cosas póstumas: cualquiera que sea el espíritu con que una mujer vieja habla de su perdida belleza, siempre hay en el elogio algo de la fúnebre solemnidad del oficio de difuntos.

¶ A fuerza de afirmar que una mujer sólo merece ser estudiada en las circunstancias más peligrosas, ella ha llegado a soñar con las catástrofes para aparecer más interesante.

¶ De todos los bienes, son los del amor los que hay que emplear con más economía.

¶ Las grandes alegrías son siempre indiscretas.


DENS
DENS
Pasta
R I G A S

Increíbles y maravillosas

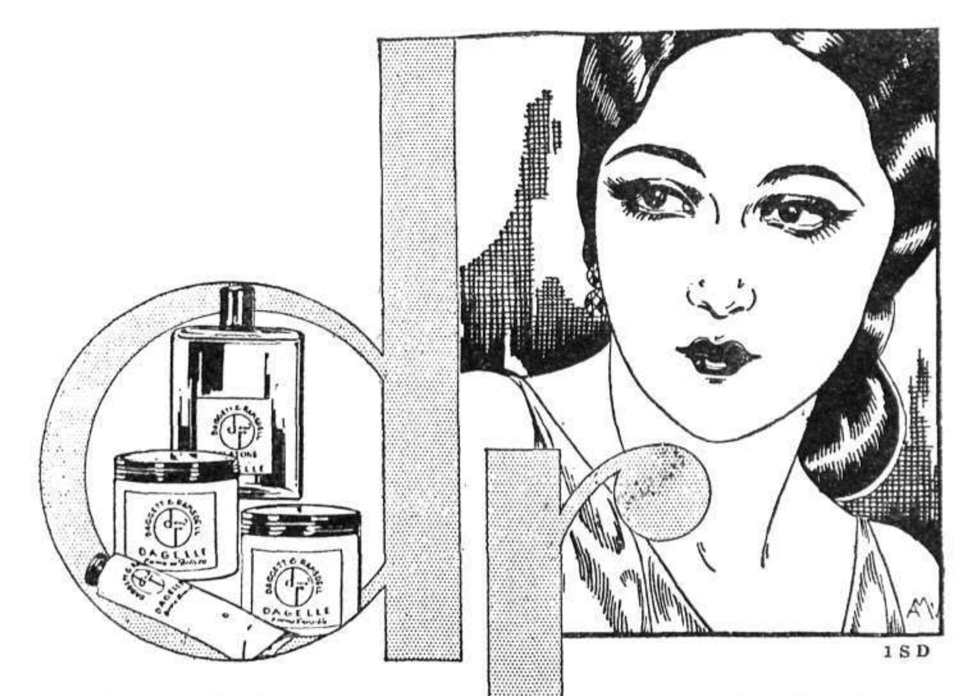
Muerto Robespierre y los suyos, empezó a despertar de nuevo la vida social en Francia. La esposa del presidente del Comité de Salud Pública, Teresa Tallien, mujer brillante, aunque un tanto liviana, reunió en sus salones a los republicanos avanzados más distinguidos, mientras los moderados tenían su centro en casa de la bella y virtuosa Julia Recamier. Algo más tarde abrió también de nuevo sus salones la señora de Stael.

En aquella época figuraba entre las mujeres elegantes la viuda del general Beauharnais, la hermosa Josefina, más tarde esposa de Napoleón, pero no sin tacha entonces. Los hombres elegantes formaban "la juventud dorada", y los más extravagantes, "los almizclados" *(muscadins)*, que usaban un traje horriblemente fantástico con el indispensable bastón en forma de rosca o espiral, con su espadín en el centro, que servía para la diversión favorita de aquella juventud dorada, a saber: apalear o hacer apalear a los jacobinos, impotentes entonces para ser temibles, y cuyos clubs fueron definitivamente cerrados y disueltos el 12 de noviembre de 1797.

Con la monarquía habían desaparecido también las modas en el vestir, los grandes casacones y chalecos que llegaban hasta la rodilla, los peinados gigantescos y constantemente variados, que obligaban a las elegantes a estar en sus carrozas arrodilladas para no lastimar las preciosas construcciones de los artistas peluqueros, que como Leonard y Lefevres tenían fama europea, verdaderos arquitectos de cabello; los emplastitos figurando lunares, en forma de corazoncitos, estrellitas y soles a veces adornados de brillantes; todas estas magnificencias habían desaparecido totalmente, porque ¿a qué trabajar y gastar tanto tiempo y dinero en peinados y adornos cuando las cabezas estaban tan poco seguras sobre los hombros?, y ¿para qué tanto lujo y ostentación si habían de acabar en la guillotina? No bien hubo desaparecido el terror, cuando las mujeres quisieron otra vez lucir su gracia y dominio sobre el sexo fuerte. Volvió a empuñar su cetro la exigente moda, a pesar de que todavía se empleaban a cada paso las palabras de libertad y de igualdad, dos cosas que la moda no reconoce. La corriente republicana hizo adoptar a las mujeres elegantes un nuevo traje imitando el de las antiguas griegas y romanas, mientras los hombres, por contraste, usaban y perfeccionaban la moda de los "increíbles o almizclados", por demás chabacana y ridícula. La señora Tallien fué la primera que empezó a llevar el cabello a la griega, sin polvo y atado en un moño: el cuerpo cubierto o, mejor dicho, descubierto por una bata, especie de quitón, hecho de tela lo más transparente posible, y abierta por un costado a fin de dejar ver toda la pierna cubierta de un tejido de punto de color de carne. Las zapatillas recortadas, para imitar sandalias, completaban el traje. A esta moda siguió otra llamada "las maravillosas" e inventada también por la misma Tallien. Consistía principalmente en un vestido blanco o colorado, liso o bordado, tan angosto que dibujaba perfectamente todas las formas del cuerpo y cuyo cinturón se ajustaba inmediatamente debajo del pecho.



—¡Escóndete, mujer, que no te vean! Ha venido un cliente a comprar el específico que he hecho para adelgazar.
(De *Variedades*, Lima)



¡Al fin! Sus esperanzas satisfechas

Tres preparados de belleza DAGELLE se hallan a su disposición

¿SUEÑA usted ser bella?... ¿Anhela ser admirada como otras mujeres?...

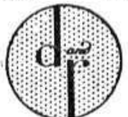
No se descorazone. Dagelle viene a su ciudad para ayudar a usted, ofreciéndole tres maravillosos preparados que surtirán efectos admirables en su cutis... y todos sabemos que un cutis bonito es el atractivo principal en la mujer.

La Crema Invisible Dagelle se usa durante el dia; su efecto es inmediato. Es una crema de base que disimula todos los pequeños defectos y constituye una base perfecta para los polvos y el colorete. Distribuyéndola sobre el cutis, se la frota suavemente hasta hacerla desaparecer por completo. Después puede usted ponerse polvos, colorete o lo que desee. Una vez arreglada, mírese en el espejo: ¡qué blanco, suave y fino aparece su cutis!, ¡qué bien quedan los polvos!, ¡cómo brillarán sus ojos al ver el encanto que Dagelle presta a su piel!

Una belleza permanente se ha de basar en un cuidado continuo. Deberá usted usar Crema de Belleza Dagelle para limpiar y tonificar los tejidos de su piel, todas las noches. La Crema de Belleza se compone de aceites finos y fragantes. La reparte usted sobre su cutis y con un ligero masaje la hace penetrar en sus poros. Después, al limpiarla, arrastra consigo toda la acumulación de suciedad, polvos, etc. Durante su sueño, la Crema de Belleza ablandará y suavizará el cutis proporcionándole mayor encanto y salud.

Por la mañana, despierte usted su piel con Vivatone Dagelle. El Vivatone es una loción tónica maravillosa que refresca y estimula el cutis, eliminando toda la crema de limpieza y dejando la piel tan fresca, tan suave y tan linda que quedará usted maravillada de su acción mágica. Aplíquelo con un pedacito de algodón mojado en agua, escurrido y después saturado de Vivatone.

No pierda usted tiempo. Una nueva belleza la espera. Consiga un estuche completo enviando el cupón.



Señores PALMER y Cía.
Moreno, 574 - Buenos Aires.

1 S D

Sírvanse enviarme libre de franqueo uno de sus estuches especiales de belleza, conteniendo envases corrientes de sus tres preparados. Adjunto remito la suma de $ 1.50 m/n.

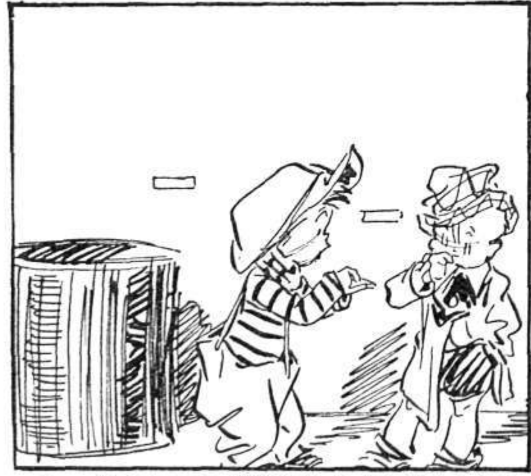
Nombre . . . .

Calle y número . . . .

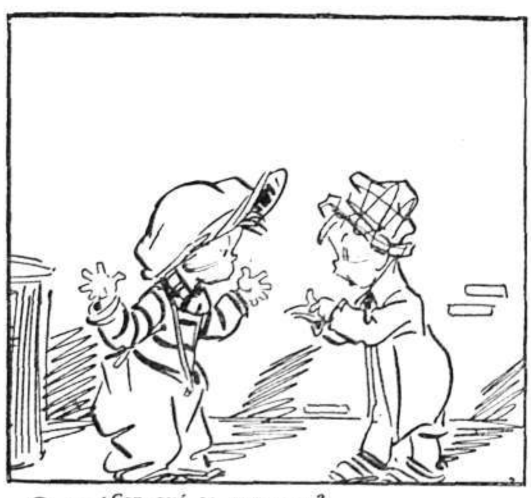
Ciudad . . . . *Estado o Provincia* . . . .

Las aventuras

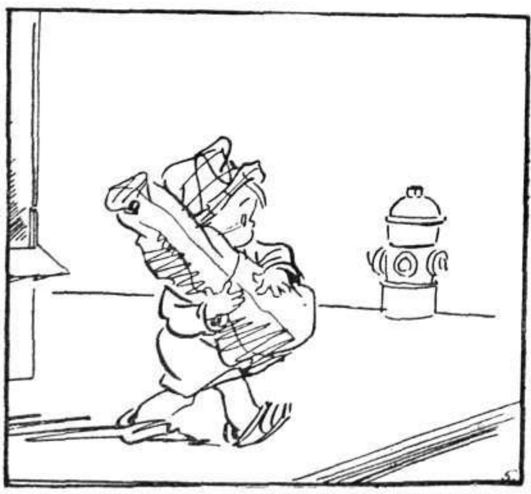
Por PERCY



1 —Haceme caso, Chingolo: te digo que es así. Me lo dijo mi hermano el que fuma... Si lo ponés como te digo, ni se oye...
—No puede ser. Las razones técnicas...



2 —¿Con qué se come eso?
—Con vinagre, otario. El que sabe, sabe y nada más, y tu hermano el que fuma no sabe nada.



5 —¡Macanudo, macanudo! El viejo Belindo entró por el aro. También, ¡hay que ver la mula que le metí!



6 —Estoy seguro que este otario de Lechuga entendió todo al revés. Un hermano que fuma no puede ser tan gil.



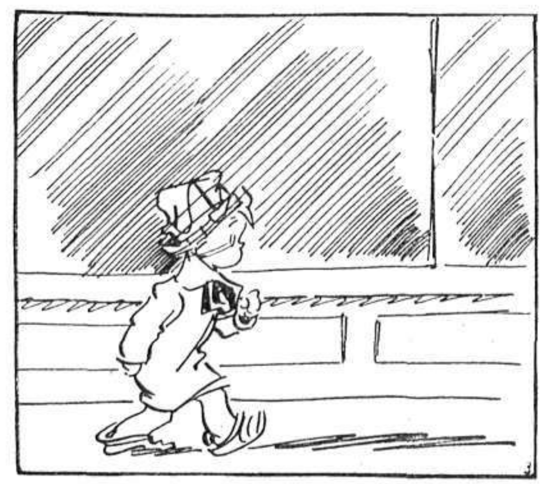
9 —¡Grrr...! ¡Grrr...! ¡Buhhh...! ¡Grrr...!



10 —¡Dios mío! ¿Qué pasa? ¿Se hunde la casa o hay revolución?

de Chingolo

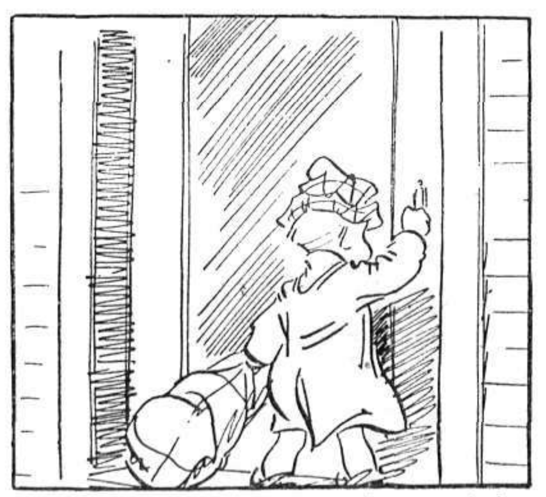
C R O S B Y



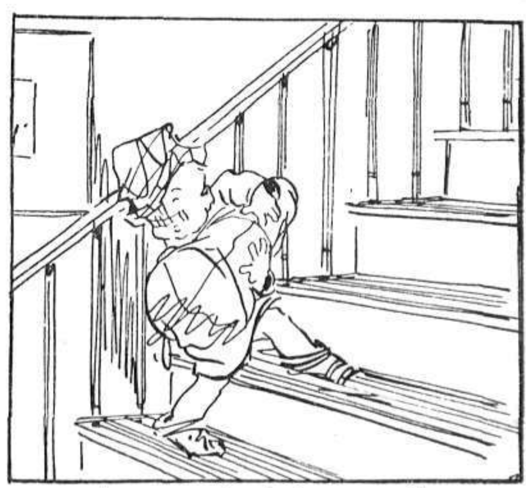
3 —Sin embargo, hay veces que los giles tienen razón. De todos modos, no cuesta nada probar.



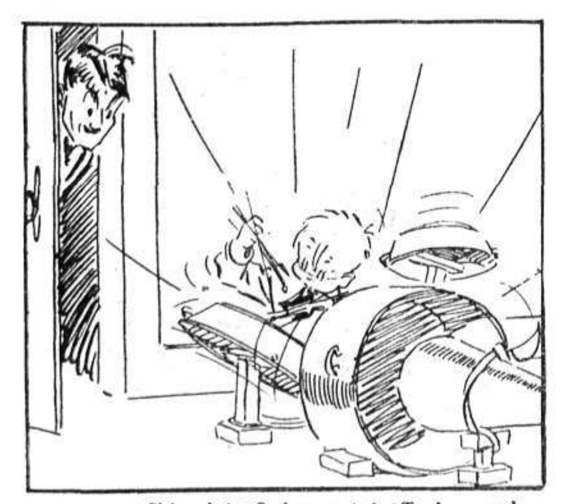
4 —Voy a pedirle prestados los cachivaches a don Belindo. Una vez le hice una gauchada y ahora no me va a fallar.



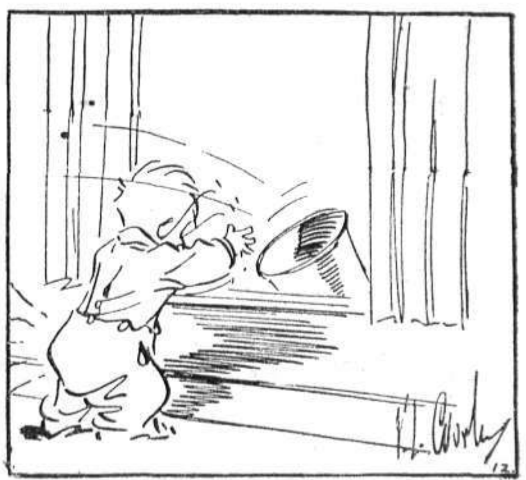
7 —Si me falla el aparato, mañana, cuando lo vea a Lechuga, le voy a sacudir el parral.



8 —La cosa marcha viento en popa. Parece que el viejo está dormido. Mejor, tres veces mejor.



11 —¡Chíngolo! ¡Qué es esto! ¿Te has vuelto loco?
..—No, viejo... Estoy probando una idea de Lechuga.



12 —¿Conque casi no se oye la batería poniendo la bocina al revés? Al revés me la dieron a mí. ¡Uy, uy, uy!

Los "kindergarten"

Afortunadamente pasó el día en que los impulsos naturales de los niños eran aplastados bajo el peso de la vigilancia de los adultos. Felizmente, podemos decirlo con satisfacción, también está pasando el tiempo en que no se vigilan extremadamente los informes impulsos de los menores.

Después de haber oscilado con exageración en cada sentido, el péndulo se mueve justamente entre ambos extremos, y señala el camino hacia una educación del niño, en la cual se deben combinar el aliento para los naturales impulsos, con una inteligente vigilancia por parte de los padres a la vez que por parte del maestro.

Los maestros de "kindergarten" pueden hacer mucho aun con niños muy pequeños en esto de enfocar los instintos experimentales hacia propósitos definidos. El niño de cuatro años puede ser atraido por los papeles de colores, las ilustraciones, nada más que por el placer del momento. Pero, al cumplir seis años, está listo para emplear estas cosas y conseguir un fin deseado.

Es ésta la oportunidad que se presenta en el "kindergarten" para sugerir los distintos usos del material o de poner frente al niño un sencillo modelo para que lo copie. Es además el único camino de que se toman las cosas por la mera fascinación del momento.

En esto, como en todo lo que tiene relación con la educación infantil, lo intelectual y lo espiritual están en armonioso enlace con la parte física. Hay que ayudar al niño a que vea la utilidad intrínseca del material y conducirlo a descubrir su adaptabilidad, mostrándole la relación entre unas cosas y otras. Así su mirada espiritual se fortalecerá también.

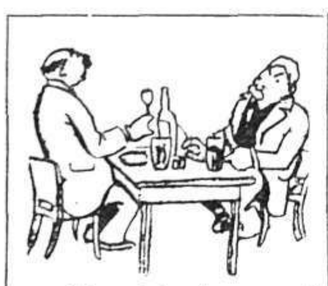
Si a un niño no se le permite nunca que experimente con bloques, arcilla, tijeras, papeles o cualquier otro juguete o material que esté a su alcance, no sabrá nunca cómo resolver un problema sin ayuda ajena. Así, pues, si no hay alguien que le sugiera nuevos modos de emplear el material o de mostrarle cómo puede mejorar el trabajo de sus manos, llegará el dia en que se aburrirá con lo que hace, no gustando ni aún de sus juguetes.

Al crecer se le debe ir dando la oportunidad de que adapte su propio trabajo a los métodos que han tenido éxito.

La madre le dirá: "¡A ver si puedes hacer una casita como la mia!" Y de este modo guiará a su hijo hacia la renovación de su entusiasmo, hacia una consideración más meditada sobre los mejores caminos para hacer las cosas.



El enfermo (delirando).—¿En dónde estoy? ¿En el Paraíso?
La esposa. — No, amor mío. Estoy yo aquí contigo.
(De *Allt for Alla*, Estocolmo).



— Bebe usted coñac como si fuera agua.
— ¡Qué esperanza! No podría beber tanta agua.
(De *Allt for Alla*, Estocolmo).

Ramper, el popularísimo y original "maquiettista" español, debutará en Buenos Aires durante la segunda quincena de agosto

Y saluda cordialmente al público argentino

Por FELIX PAREDES



UANDO aparece en Madrid un individuo del que se dice que tiene mucha gracia, todo el mundo pone la misma apostilla: "¡Ni que fuera Ramper!"

¿Quién es Ramper?...

Un artista tan popular como originalísimo, del que vamos a ofrecer al lector algunas declaraciones con motivo de su próximo debut en Buenos Aires.

He aquí lo que nos ha dicho ante nuestro requerimiento:

—Colón descubrió América; yo iré a América a descubrirme.

—No he ido ya a la Argentina por miedo a fracasar con lo desconocido del argot.

—Estudiaré el idioma arrabalero, y procuraré complacer al público, de cuya bondad tengo las mejores referencias.

—Me presenté por primera vez en la Sociedad Gimnástica Española.

—Ramper, no es un seudónimo, sino una contracción de Ramón y Pedro; mi hermano se llamaba Pedro, yo me llamo Ramón. Trabajábamos siempre juntos, hasta que un día, bañándose en la playa de San Sebastián, murió de una caída.

—Mi traje colorado tiene un secreto triste: lo adopté para no llevar nada que me recordase a Pedro. Lo llevo ya para la escena muchos años, es mi característica, así como la cara de payaso, siempre idéntica, como el traje rojo.

—Me costó ímprobo trabajo conseguir una personalidad, tanto como extranjerizar el acento, aunque soy tan madrileño como la Cibeles.

—Uno de mis números favoritos es el del xilofón. Pero no sé música apenas. Sin embargo, estudio incesantemente, y me perfeccionaré. En la actualidad, me dedico a ver si puedo lograr el dominio de un violín en miniatura.

—El material de orquesta va conmigo a Buenos Aires, por si surge la ocasión de formar una jazz-band. Me dicen que allí hay meritísimos elementos.

—¿Qué tal es Buenos Aires? ¿Se vive bien? ¿Es bonito? ¿Se hace querer? ¿Está uno como en su casa?

—Los artistas, por geniales que sean, no nacen enseñados. Se debe empezar a base de un modelo, de una especie de asesoramiento artístico para lograr la personalidad futura. Yo comencé teniendo presente una maqueta determinada, de la que después prescindí, para ser yo mismo, sin imitar a nadie.

—No soy enemigo de mis imitadores, pero no conozco ningún imitador mío afortunado.

—Las cosas que se me ocurren en escena suelen surgir a través de las que el público me diga.

—Soy un poco filósofo, y voy sufriendo desilusiones. Mi cultura es una cultura hecha a fuerza de incultura, y cuanto sé lo aprendí solo, en los libros que he comprado con mi dinero, porque mi padre no tenía dinero para libros y no pudo dejarme ningún bagaje cultural.

—No poseo más truco que el de la oportunidad en la réplica.

—Debutaré en Buenos Aires durante la segunda quincena de agosto. Tengo miedo.

—¿Una anécdota? Perfectamente. Fué en Zaragoza. Salía con unas botas al hombro, tan limpias que brillaban. No me las ponía. Sólo las limpiaba con cuidado meticuloso. Trabajaba descalzo, luciendo únicamente los calcetines. El público se reía mucho de verme cuidar así las botas sin calzármelas, creyendo que no quería estropearlas. Lo cierto era que las suelas estaban llenas de agujeros, y como carecía de medios para comprar otras botas, las limpiaba a fin de que nadie pudiera sospechar la verdad.

—Los zarpazos de los imitadores, son las cicatrices que a mí me hacen héroe".

Este es Ramper, lector, en síntesis, y reflejado en sus propias palabras. Pronto vas a juzgarlo. El, desde las páginas de CARAS Y CARETAS, te saluda cordialmente.

Félix Paredes

Madrid, julio de 1931.



Optimismo en la vida...

Es sabido que el triunfo en la vida, es de los optimistas, pero también es cierto, que si no hay salud, tampoco hay optimismo. El ritmo febril de la vida moderna, debilita poco a poco el organismo, le quita energías, alegría, agria el carácter.

Si usted se encuentra en este trance, recuerde que Kola Cardinette, el gran tónico moderno que recetan los médicos del mundo entero, le restaurará esas energías perdidas, le dará buen carácter y le devolverá el optimismo.

De venta en todas las farmacias, en frascos de ½ litro a precio módico.

TONIFICA Y SUSTENTA

Kola Cardinette

THE PALISADE Mfg. Co. — YONKERS - NUEVA YORK Y BUENOS AIRES.

STOCKER y Cía.
MAQUINAS de ESCRIBIR
"IDEAL" y
"ERIKA"
VENTAS A PLAZOS

La conoce Vd?

POR SU PERFECCION ES EL ORGULLO DE LA MECANICA MODERNA.

RAPIDA - LIVIANA - SENCILLA.

Naumann Erika

La máquina de escribir portátil para el hogar y la oficina.

CORTE Y MANDE ESTE CUPON

Y RECIBIRA UN INTERESANTE FOLLETO ILUSTRADO DE LA NAUMANN - ERIKA.

STOCKER y Cía. C.8.
PASEO COLON 431-U. T. 33, Av. 7026-Bs. As.

NOMBRE. . . . .

CALLE. . . . .

LOCALIDAD. . . . . F. C. . .

Golondrinas mensajeras

M. Verschuren, inspector de la limpieza pública de Amberes, llevó a cabo, hace años, un curioso experimento relativo a la velocidad del vuelo de las golondrinas, cazando una de éstas en su nido sin hacerle daño, marcándola con un poco de pintura y entregándola a un empleado encargado de acompañar el transporte de doscientos cincuenta cestos de palomas mensajeras que salieron para Compiegne el 16 de mayo (1896), destinadas a la Fédération Colombophile de la expresada ciudad flamenca.

Soltaron la golondrina en Compiegne el domingo 17 de mayo a las 7.35 de la mañana, al mismo tiempo que las palomas. Mientras estas últimas describían varias espirales para orientarse, la primera salió como una flecha en dirección norte, llegando a su nido en la calle de Predicadores, en Amberes, a las 8.23 de la mañana, ante numerosas personas que estaban esperando su llegada.

Las primeras palomas no hicieron su entrada en los palomares hasta las 11.30.

La golondrina había recorrido los 236 kilómetros que hay entre Compiegne y Amberes en una hora y ocho minutos, o sea con una velocidad de 207 kilómetros por hora y 58 metros por segundo.

Las palomas sólo alcanzaron una velocidad de 57 kilómetros por hora o sea de 15 metros por segundo. Bien es verdad que las palomas pueden alcanzar una velocidad doble de esta última; pero aun así y todo no podrían luchar con las golondrinas, cuya velocidad es casi cuádruple.

Sabido es que las golondrinas de paso vuelven constantemente, después de sus emigraciones, a los sitios que las vieron nacer; pero hay otra circunstancia, ésta menos conocida, y es que las golondrinas, si se las transporta a grandes distancias cuando están incubando, vuelven a sus nidos con una rapidez pasmosa. En el ministerio de Guerra de Francia se pensó en utilizar este instinto maravilloso, organizando un servicio de comunicaciones desempeñado por golondrinas. La idea de establecer este nuevo servicio aéreo nació durante la Exposición Universal de 1889, de París.

En Saint Louis (Estados Unidos), un vecino de esta ciudad logró amaestrar a las golondrinas de tal modo, que al ser transportadas a grandes distancias volvían en seguida a sus nidos. Una de las golondrinas empleadas recorrió una distancia de 150 millas inglesas, o sean 240 kilómetros, en hora y media, lo que corresponde a una velocidad de 160 kilómetros por hora, doble de la de un tren expreso, pero inferior a la observada en las precitadas golondrinas de Amberes.

De todos modos, y considerando como exagerada la aserción de Spallanzani de que la golondrina puede alcanzar una velocidad de 89 metros por segundo, no se puede negar que el vuelo de dicha ave es rapidísimo y da una idea de lo cortas que son las emigraciones de la misma, pues no emplea más de medio día para trasladarse desde la Europa central al norte de Africa.

Las golondrinas se prestarían mucho al servicio de las comunicaciones militares.



El enfermo. — Padezco de insomnio; el menor ruido me despierta: un gato en el jardín, por ejemplo.
El médico. — Estos polvos lo curarán.
— ¿Cuántas veces he de tomarlos?
— Usted, no. Déselos al gato en un poco de leche.
(De *Vart Hem*, Estocolmo)

Meditaciones

Tu alma, o sea mente, será tal, *ni más ni menos*, cuales fueren las cosas en que frecuentemente pensares; porque el alma queda imbuída *y como* penetrada de sus ideas y pensamientos; imbúyela, pues, con frecuencia, de los pensamientos de esta clase; por ejemplo, en dondequiera que se pueda vivir, allí mismo se puede vivir bien; es así que en el palacio se puede vivir, luego en el palacio también es posible vivir bien, y también con éste; que cada cosa ha sido hecha para excitarse en busca de su fin, y de suyo se inclina al tal ejercicio; ni el fin consiste en otro que en ajustarse a la tal inclinación; además de que en el fin está cifrado todo el bien y provecho de cada uno; y así se concluye que el bien propio de un viviente racional es la sociedad, supuesto que ya se ha mostrado que para ésta nacimos. Pues qué, ¿no es evidente que las cosas inferiores fueron hechas por causa de las superiores, y que éstas se hicieron con respecto entre sí? ¿Y *quién no ve que* las cosas animadas son de mejor condición que las inanimadas; y que entre las animadas son más excelentes las racionales?

El ir tras de imposibles es propio de un loco furioso, y es verdaderamente un imposible el que los malos no hagan alguna cosa tal.



Don PIERO L. MARZONI

Una actividad incansable, una rápida comprensión de los negocios y un conocimiento perfecto de las modalidades del comercio eran las dotes más sobresalientes de don Pedro L. Marzoni, fallecido en Francia a la edad de 43 años. Colocado al frente de importantes empresas, el caballero extinto aplicóse a ellas en forma que bien pronto halló recompensa en el índice más alto de prosperidad. A más de estas cualidades de trabajador infatigable e inteligente, adornaban al señor Marzoni prendas de perfecta y noble caballerosidad. Su fallecimiento ha sido hondamente lamentado en Buenos Aires.

A nadie acontece cosa alguna que no pueda él mismo soportar naturalmente. Lo mismo *que te sucedió a ti* suele acaecer a otro; el cual, o bien ignorando lo que le pasó, o bien haciendo alarde de un ánimo valeroso, se está firme y queda sin lesión. Seria, pues, cosa fuerte que pudiesen más la ignorancia y deseo de complacer a otro de lo que puede la prudencia.

Honra y ten en gran estimación lo que en el mundo es lo mejor y más excelente; esto es, aquello que se sirve de todas las cosas y que gobierna las mismas. En esta conformidad honra también y ten en mucho aprecio lo que en ti es lo más sobresaliente y aventajado, porque esto es en un todo homogéneo con aquello mismo que el mundo domina, y porque también tu vida es regida y gobernada por aquel que usa de las otras cosas que tú tienes.

Piensa muy a menudo en la brevedad y presteza con que se nos arrebatan y quitan delante de los ojos las cosas existentes y las que se van haciendo. Porque a la verdad, la naturaleza, a manera de un río, está en un curso continuo; las acciones consisten en una perpetua mutación; las causas se ven en mil vueltas y revueltas, y casi no hay cosa firme ni estable.

MARCO AURELIO

La joven perfumada

Narra una gentil viajera:

Erase una vez una joven perfumada. No es que ungiese su tupida cabellera con *monoi*, ni que ciñese su talle de guirnaldas de *tiara*. Olía como una flor. Su cuerpo juvenil exhalaba siempre un aroma encantador y los jóvenes que acertaban a pasar por donde ella había pasado, aspiraban el aire entornando los ojos: "Es la joven aromosa"...

Más preciosa que la más irisada y grande de las perlas, despertó la codicia del hijo del Rey.

Y una noche la condujo a su choza.

Mas en el momento en que el príncipe se inclinaba sobre ella, la perfumada levantó la mirada... y vió entre los tallos de bambú que formaban la pared muchos ojos. La rodeaban cientos de ojos, la envolvían mil deseos. Todos los jóvenes de la isla habían olfateado su perfume y la esperaban.

Entonces se levantó y huyó, corrió hasta la mar acogedora y se anegó en el agua de la bahía.

Tal es la historia de la joven perfumada.

Para haceros más íntima y estimable mi isla tahitiana, hubiese podido haceros subir hasta el lago Vahiria, bañaros en los baños de Loti, bajo la cascada de La Fataua. Y dar la vuelta al Pari, ese desierto voluptuoso. Aplanados sobre la roca cortada a pico sobre el océano, hubieseis bebido el agua dulce del extraño manantial Vaitohe y visto aquellas cascadas que se precipitan al mar...

He preferido contaros la leyenda de la "joven perfumada".

La joven perfumada es Tahití, joyel de rey que morirá por haber atraído la codicia de los hombres.

Pero la joven perfumada no ha muerto. Su paso invisible deja aún efluvios de perfume en los senderos, por la noche. No es preciso verla para aspirarla.

Tal es para siempre, Tahití.



— Mamá, ¿cómo saben las gallinas el tamaño de las hueveras?

(De *Lustige Blatter*, Berlín).

Bajorrelieve de

Por ALBERTO

Educar al agricultor

El gobierno de Entre Ríos ha organizado una campaña de conferencias para explicar al agricultor el plan de diversificación y de venta de los productos. El objeto de este ciclo consiste, principalmente, según parece, en educar al campesino en sus propias actividades. Es un buen propósito. Nuestra agricultura se ha formado y continúa formándose con gente venida de países en los cuales solía dedicarse a oficios distintos. El inmigrante se ha hecho colono y su trabajo se resiente con frecuencia del desconocimiento de los métodos adecuados. Trabajar la tierra no es, desde luego, una ciencia. Pero la labor ganaría en facilidad y en beneficio si el hombre de campo tuviera nociones de economía, datos precisos sobre la capacidad del suelo que labra, y supiera relacionar sus cultivos con la probabilidad de la demanda. Hay que enseñar al agricultor. En Europa, la agricultura tradicional, entregada a trabajadores nacidos en la región, con el sentido hereditario de la faena rural, se va modificando también e incorpora principios nuevos y aplicaciones técnicas que habrían sorprendido un cuarto de siglo atrás. No es tan sólo el uso del implemento mecánico lo que transforma al agricultor. Se desea obtener de la era trabajada lo que antes no rendía y ello se logra mediante la preparación del espíritu del campesino, volviéndolo más dúctil, menos rutinario, menos estático. Si esta preocupación domina en las naciones en que cada familia explota un pequeño predio, sin recurrir casi a la máquina y raras veces a la obra mercenaria, entre nosotros, esa evolución requiere un impulso más enérgico. En Europa se está deshaciendo la tradición agraria para llegar a la agricultura científica. En la Argentina hay que formar la tradición científica del agricultor. La agricultura se ha vuelto una técnica, que la llevará a la multiplicación de la riqueza y quizá a un nuevo concepto de relación económica, como lo ha previsto Mayarhard Keynes en su admirable estudio sobre los problemas sociales.

Las ideas de Malthus

Cuando Malthus formuló su tesis sobre la utilidad de limitar la población del mundo a su aptitud normal de abatsecimiento, los economistas y los sociólogos de las escuelas enroladas en el optimismo se lo reprocharon como una mala acción. Los optimistas del siglo XIX anunciaban el aumento indefinido de la humanidad y la imaginaban dichosa en el futuro, sin angustias, servida constantemente por el progreso indefinido a su vez. Los representantes de esas tendencias se han desanimado un poco. Saben con el gran pensador que la progresión geométrica del número de seres que comen y se visten, y necesitan casa y comodidades, se relaciona con la progresión aritmética de los elementos indispensables para satisfacerlos. De ahí ha venido ese neo-malthusianismo cuya expresión hallamos en los problemas que enuncia el teatro de Piscator. Mas esos abstrusos temas de sociología no han llegado a inquietar a doña Macabea Pérez, que reside en la isla de Puna, en la república del Ecuador, propuesta a un premio nacional. Esta señora ha dado a su país veintisiete hijos, sin dejar de cuidar su huerta de chirimoyas. "Dios me dé numerosa descendencia", dice una antigua oración. La señora de Pérez no tiene tiempo para frecuentar las doctrinas actuales, para leer a Wells, para asistir en Berlín a los dramas demostrativos de Piscator.

El orden de la abundancia y de la escasez

En Baltimore se ha cotizado en estos días el vagón de bananas a 25 céntimos de dólar. La noticia se completaba con otra: más de tres mil cachos fueron arrojados al agua. En el Brasil fueron inutilizados, con igual procedimiento, miles de sacos de café, exactamente como entre nosotros se solía desperdiciar la fruta, ahogándola o dejándola en los árboles, o el pescado traído por los barcos que van con las redes a alta mar. Y mientras en Baltimore se destruyen las bananas, en París y en Berlín se venden a cincuenta centavos la pieza y en todas partes el café resulta demasiado caro para el que no dispone de peculio holgado. ¿No ocurre un fenómeno semejante con el trigo y con el maíz? Ello prueba que lo más complejo de este problema no radica únicamente en la anarquía de la producción sino en los sistemas distributivos. El doctor Luther, cuyo espíritu de gobernante y de financiero de ideas serenas es notorio, percibe en esa confusión uno de los síntomas más definitivos y más dolorosos del malestar sobrevenido con la terminación de la guerra. Antes de 1914 había en la demanda y en la oferta un ritmo sin alteraciones violentas y sin vacíos en los mercados. Ese ritmo se ha roto y los pueblos parecen resignarse contemplativamente a esa visión de escasez en contraste con la superproducción. A esto llama el doctor Luther "el quebranto de la geometría económica". Todos coinciden en el análisis de ese desorden. ¿Cuándo se coincidirá en la solución para restablecer el orden desaparecido?

El monstruo de la calle

La intendencia municipal ha dictado severas medidas contra los ómnibus. Desde hace algunos años se ha llenado la ciudad de monstruos rodantes. En nuestras calles estrechas, atestadas, convulsionadas de gentío en movimiento, su presencia atronadora constituye un peligro y una molestia. Claro está, el ómnibus es imprescindible, especialmente en Buenos Aires que, con una extensión de 19.000 hectáreas cuadradas — más del triple de París — y una población de dos millones y medio de habitantes, apenas tiene unos cuantos kilómetros de vía subterránea en dos líneas rectas. Mas ello no impide someter al inmenso y estremecedor vehículo a reglas de pru-

Alberto

algunos hechos

GERCHUNOFF

dente disciplina. El ómnibus vive del público y se dedica a maltratarlo. Anda por arterias en que no cabe y anda en hileras; sus conductores, en cuyo temperamento resucita la jactanciosa intemperancia del extinguido cuarteador, se complacen en obstruir el tráfico, desplazándose en medio de la calzada, para irritar al que va en automóvil. Y sus plataformas, sus estribos, sus pasillos se cargan de pasajeros de un modo temerario. Son necesarios. Lo sabemos. A pesar de esto, hay que domar a esos monstruos y persuadirlos de que no son, como creen, los dueños de la metrópoli. Hay que enseñarles urbanidad, obligarlos a detenerse en las esquinas y a no paralizar con su masa rugiente la vida callejera. La Municipalidad se ha propuesto conseguirlo, y lo conseguirá indudablemente si les aplica con inflexible energía el decreto que publicó y que ha sido recibido con una especie de satisfacción vengativa. En todas las capitales densamente pobladas abundan los ómnibus. Su actuación no aflige a los habitantes, porque conectan los barrios lejanos con el centro sin penetrar en sus partes macizas.

Liquidación de un idilio

Cómo pudo haberse enamorado Estela Taylor, tan hermosa y tan fina, de Jack Dempsey, el forzudo genio del ring? Nos imaginamos a la actriz con la cultura y la sensibilidad que da el ejercicio de un arte delicado, y concebimos, en cambio, aunque ello no siempre sea lógico, al boxeador como a un individuo en quien priva el instinto rudo. Dícese que la mujer, por refinada que sea, tiene predisposición benévola hacia el hombre de la caverna, que resurge en esos ejemplares fuertes que hacen de la audacia, de la pelea, de los trabajos arriesgados, su industria y su gloria. Es lo que ha de haber inclinado a Estela Taylor a ver en Jack Dempsey a la persona que le prometió el destino. Los periódicos de Estados Unidos describieron el idilio en crónicas detalladas, retrataron a los esposos, sonrientes y felices, en sus lujosas posesiones, conquistadas con el gesto suave en la pantalla y el gesto agresivo en el tablado de Mádison Square. Eran ricos y célebres y les esperaba esa vida tranquila y llena de repercusión a la vez que rodea a los que unen a la fortuna la nombradía mundial. Los telegramas dan ya los pormenores de la disolución de ese hogar. El idilio de la mujer bella y del boxeador se liquida, y abogados expertos trabajan en lo más difícil que presenta el litigio íntimo, que es la división administrativa de la sociedad conyugal. Y Estela Taylor piensa actualmente con tristeza en la decepción que le ha proporcionado la experiencia respecto al hombre que lleva en sí las primitivas virtudes del morador de la caverna.

Gerchunoff

El racionalismo social

El profesor Arturo Posnansky, establecido en La Paz, se ha cansado de estudiar la civilización de Tilhuanaco. Durante muchos años investigó las costumbres y la organización de aquel país inmemorial y nos asombró, efectivamente, con datos curiosos. Ahora, el señor Posnansky retorna de su excursión al pasado y se ocupa del porvenir. Con este fin ha creado una teoría que denomina del racionalismo social. Aplicándola — nos dice — se resolverán todas las cuestiones amargas que hoy atormentan al hombre. Y se resolverán automáticamente. Mejorarán las condiciones de vida, los graves desequilibrios económicos y los conflictos de clase desaparecerán en forma idéntica y la humanidad idílica del señor Posnansky seguirá trabajando con amor, guiada por un ideal de superación. No lo dudamos. No tenemos el derecho de dudarlo. Sin embargo, desde el primer pastor que concibió la idea de que el lobo debe respetar al cordero y éste las briznas de hierba que interesan a la hormiga, se proponen periódicamente teorías no inferiores a las que motivan la agitación mental del sabio boliviano. Ese automatismo de la felicidad humana tarda demasiado en la práctica, y tal vez sería menester, sin ir al pesimismo, confiar menos en lo automático y un poco más en lo dinámico. ¿Quién sabe? Creer en algo es realizarlo en espíritu, y desde este punto de vista, la palabra que nos llega de La Paz ha de ser saludada sin desdén, por ser una afirmación y no una negación.

La magia

Los diarios señalan con alarma la propagación del curanderismo y la difusión de las adivinas. Reclaman, y es razonable lo que dicen, una profilaxia decisiva para limpiar a Buenos Aires de esa plaga que conspira contra la salud y contra la solidez espiritual de buena porción de los habitantes. En más de una oportunidad se han exigido ordenanzas severas que, por lo demás, existen y se cumplen. Y si es cierto que los que practican ese obscuro comercio se ingenian para anular la ley y la vigilancia, es verdad a su vez que la gente despliega análoga voluntad para fomentarlo. Determinadas personas se despojan de su raciocinio, se ausentan de la realidad, para buscar en lo que presenta aspecto de milagro consuelo o salvación. El hombre cree en la magia. En el fondo de su ser subsiste lo ancestral, con su peso de centurias, que lo induce a solicitar de lo maravilloso los recursos que le niega el frío criterio. Después de haber reflexionado sobre la naturaleza, sobre su vida y comprender que nada puede vencer lo imposible, se deja tentar por el "tal vez" sugerido por la esperanza o por la alucinación. El hombre necesita al mago que aparece en el curandero y en la adivina y que le promete vivir un poco más o esclarecer el curso de lo que le aguarda. No es un fenómeno de ignorancia. Es un hecho más penoso todavía, en el cual descubrimos a la criatura afligida o torturada en lucha con el cotidiano misterio de la muerte y de lo que se oculta a la conciencia de sus designios.

El costo de la vida

En un cuadro comparativo del costo de la vida en los Estados Unidos aparece que durante los últimos diez años se llegó a la cúspide en diciembre de 1925, cuando un kilo de cada uno de los noventa y seis artículos de más corriente consumo ascendió a un total de 28 pesos. En marzo de 1931 se podía comprar un kilo de cada uno de esos mismos noventa y seis artículos por $ 18.30. Esta baja corresponde a un 36%. Es decir, con $ 0.64 se pueden comprar hoy artículos que costaban $ 1.00 en 1925. O, lo que es lo mismo, $ 1.00 de 1931 equivale, en valor adquisitivo, a $ 1.57 de 1925.

Entre los noventa y seis artículos figuran, en sus cotizaciones al por mayor, el trigo, el maíz, la carne, los huevos, la leche, el algodón, la lana, el carbón, los ladrillos, el cemento, los clavos y aun ciertas drogas de uso común, como el bicarbonato de soda.

La Oficina de Estadística de los Estados Unidos ha publicado datos que demuestran que el costo de la vida ha disminuído en un 25 % de junio de 1920 a diciembre de 1930. Para hacer este cálculo se han tomado en consideración no solamente los precios de los artículos de primera necesidad sino también el valor de los arrendamientos y los muebles.

A pesar de lo mucho que ha bajado el costo de los artículos de primera necesidad durante los últimos cinco años, en los Estados Unidos se paga hoy $ 1.60 por lo que en 1913 se pagaba un peso.

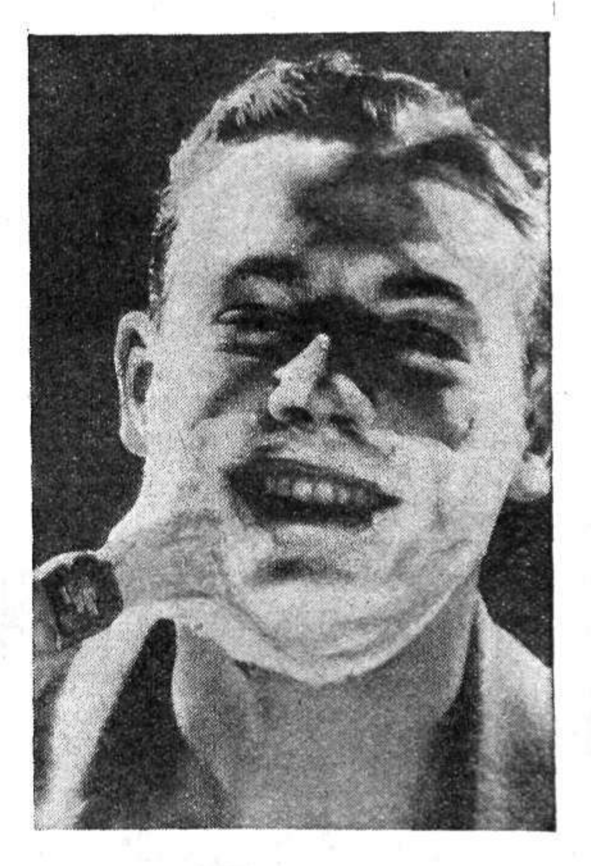


—Si le parece, señorita, hablaré a su mamá...
—Haga usted lo que quiera; pero dudo que mamá quiera volver a casarse.

(De *Buen Humor*, Madrid).

Nueva manera de afeitarse

convence a 8 de cada 10 personas que la prueban.



Una nueva forma de afeitarse, muy superior al antiguo procedimiento de jabón en barra o polvo, se está imponiendo rápidamente en la Argentina. Es a base de aceites de palma y oliva, lo que permite afeitadas mucho más suaves y duraderas.

La Crema de Afeitar Palmolive convence a millares de personas. Hemos comprobado, en efecto, que 8 de cada 10 hombres que la prueban, la adoptan para siempre.

5 características especiales:

1. **Su espuma se multiplica por sí misma 250 veces.**
2. **Ablanda la barba más dura en un minuto.**
3. **Su untuosa espuma se conserva fresca en la cara por 10 minutos.**
4. **Sus fuertes burbujas soportan los pelos para cortarlos.**
5. **La mezcla de sus aceites de palma y oliva obra como una loción después de afeitarse.**

Ahora envíenos el cupón.

Esta nueva crema de afeitar es lo que Vd. ansía. ¿No haría Vd. la prueba? Nos comprometemos a convencerle con 7 afeitadas gratuitas. Sírvase enviarnos este cupón hoy mismo.

SINTONICE

Audición Palmolive todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4. — Radio Splendid — 3 grandes orquestas

TIPICA, JAZZ y CLASICA

Programas interesantísimos



$ 1.40 el tubo grande en la Capital.

7 AFEITADAS GRATIS

Colgate Palmolive Peet Ltda.,
Sgo. del Estero 1997 — Bs. Aires.

Sírvanse enviarme muestra gratis de Crema de Afeitar Palmolive. Incluyo 5 ctvs. para franqueo.

....

.... CC

CREMA DE AFEITAR PALMOLIVE

La caricatura política extranjera






CHANTECLER Y EL CASCO DE ACERO

— ¡Cocorocó! — El Sol se levanta. — Todo el mundo arriba. — ¡Sálvese el que pueda!

(De *Kladderadatsch*, Berlín)



Una nube de cuervos (los agitadores comunistas) atravesando Alemania, llega a España para provocar la revolución social.

(De *Il 420*, Florencia)



PAZ ETERNA

Mariana. — ¡Y después dirán que no trabajamos por la paz!

(De *Il 420*, Florencia)



LA JUVENTUD ALEMANA

El hombre sano, al débil. — Para ti, el pacifismo; para mí, el casco de acero.

(De *Kladderadatsch*, Berlín)



UN FENOMENO

— ¿Qué pasa?
— ¡Oh, nada! Un hombre que tiene trabajo...

(De *Der Goetz*, Viena)





LA UNION ADUANERA AUSTROALEMANA O LOS CHICOS TRAVIESOS.

(De *Kladderadatsch*, Berlín)

La charlatana

Por Jerome K. Jerome

RECUERDO que una vez asistí a la representación de un melodrama en el Queen's Theatre.

El autor había hecho de su heroína una eterna charlatana. Todas las veces que aparecía declamaba una lata. No podía maldecir al traidor con menos de veinte o treinta líneas. Cuando el héroe le preguntaba si lo amaba, ella se erguía y discurría durante tres minutos, por reloj.

En el tercer acto, alguien la secuestró en una torre. El hombre que la había encerrado no era simpático, pero todos le estuvimos agradecidos, y lo aplaudimos hasta rompernos las manos. Teníamos la esperanza de deshacernos de ella hasta el fin de la velada, cuando un imbécil de carcelero apareció. La heroína le suplicó, a través de los barrotes, de dejarla salir durante algunos minutos. El carcelero, buen hombre de corazón sensible, titubeó.

— ¡ No la escuches ! — gritó un espectador desde lo alto del paraíso. — Está bien donde está. ¡ Déjala bajo llave !...

El viejo estúpido no siguió este consejo. Dijo para sí:

— ¡ Dios mío, su pedido es justo y estaría tan contenta !

— ¿ Y nosotros, entonces ? — replicó el espectador. — Tú no la conoces. Nosotros la hemos escuchado toda la noche. Ahora que está tranquila... es mucho mejor.

— ¡ Oh, dejadme salir ! — gimió la heroína, con su tono más patético. — Tengo algo que decir a mi hijo.

— Escríbalo sobre un pedazo de papel — gritó alguien. — Se lo haremos llegar.

— ¡ Impedir a una madre de ver a su hijo moribundo ! — declamó el carcelero. — ¡ Sería inhumano !

— ¡ No, no ! — replicó el espectador del paraíso. — ¡ Ella lo enfermó hablándole demasiado !

Pero el carcelero no quiso saber nada. Abrió la puerta de la celda, a pesar de las protestas de toda la sala. La heroína salió y durante cinco minutos arengó a su hijo. De repente, se inclinó sobre él, levantó los brazos al cielo y exclamó:

— ¡ Ah !... ¡ Está muerto !

Alguien en la sala respondió:

— ¡ Qué suertudo !



En nuestros momentos de dolor, cuando la cabeza parece que va a estallar de dolor, cuando las muelas, los oídos, los resfríos o jaquecas nos hacen la vida imposible buscamos la ayuda del guía en cuya habilidad para ponernos a **salvo** del dolor confiamos ciegamente.

BAYER

Cafiaspirina

• el producto de confianza •



Para las señoras.
Para los niños.
Para todos el aperitivo mas suave y agradable es el

XEREZ-QUINA RUIZ

AÑO XXXIV — BUENOS AIRES, 22 DE AGOSTO DE 1931 — Nº 1716

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



·CARICATURAS·CONTEMPORÁNEAS·
Por VALDIVIA

Sr. Felix Mario Otamendi

JEFE DE [illegible] DE LA CAPITAL



Siluetas femeninas

Srta. Tula Rizzi Munktell

Niñas presentadas en sociedad

En el baile ofrecido por el Sr. Carlos Duhau y señora Ana M Noceti de Duhau



Señorita Felisa Naón.

Señorita Inés Zavalía Bunge.



Sta. Dolores Ocampo Acosta.



Señorita María Rosa Ocampo Paz.



Señorita Amalia Urquiza Frías.



Señorita Rosa Zorraquín Lynch.





Señorita María Teresa Frías Ayerza.

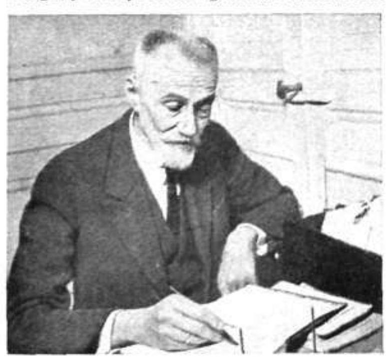
Miembros de la aristocracia rusa exilados en Francia



Varios de los doscientos miembros de la aristocracia rusa que hallaron asilo en una ciudad francesa después de la revolución. De izquierda a derecha: señora de Combé, viuda de un teniente general; general de Vatatzi, ex gobernador de Kostrama; señora Daniloff, viuda del ex comandante de San Petersburgo, y la esposa del general Lekhovitch.



El príncipe Poutiatine, que fuera jefe administrativo del palacio del zar, y su enfermera, la señora Makovsky, hija de un célebre artista. Estos exilados viven en un viejo castillo de Sainte-Genevieve-des-Bois.



El príncipe Gagarine, que fuera personaje en el palacio del zar, realiza ahora funciones de contador en la colonia de exilados.



Un regio sillón del palacio del zar salvado de los revocionarios y que los exilados guardan como valiosa reliquia.



La señora Dikolf, viuda del almirante que en los tiempos del zar gozó de gran prestigio en la armada rusa.



El coronel C. Grekoff, de la 54ª división de cosacos, corta leña para la cocina de la colonia.



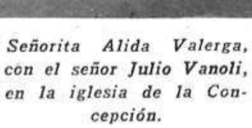
El señor Juan de Grekoff, que fué destacado ingeniero de minas y caminos de Moscú, es en la actualidad el carpintero jefe de los exilados.



El general Ofrassimoff, distinguido jefe del ejército del Zar, aparece en la foto junto a su esposa dedicado a la cría de gallinas.

Enlaces y Compromisos





Señorita Alida Valerga, con el señor Julio Vanoli, en la iglesia de la Concepción.



Señorita Julia Drangosch, quien recientemente formalizó su compromiso matrimonial con el señor Jorge A. Gandolfo.



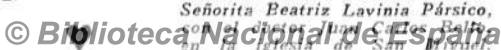
Señorita Alcira S. Bado Témperley, con el señor Jorge Martínez de Hoz, en la iglesia de San Agustín.



Señorita Beatriz Lavinia Pársico, con el doctor Juan Carlos Balño, en la iglesia de San Miguel.



Señorita Albertina Martín Ruiz Moreno, con el doctor Miguel P. Grigera, en la iglesia de San Agustín.



LA PLATA

FIESTA SOCIAL EN EL JOCKEY CLUB



Señoritas Emilia Sosa Cabral, María y Matilde Correa Córdoba y señor Alfredo J. Tailear.



Señorita de Chaves y señores Menéndez y Busto.



Señora de Silva, señoritas de Villegas y de Painseira y teniente Villegas.



Señoritas Blanca y Lolina Soria y Raquel y Julia Romero y señor Mario R. Losada.



Señoritas Alcida Méndez y Sara Gallac y doctor Rojas.



Familias de [illegible]uisola y Guido.

La nueva China

Una asamblea nacional con dos dictadores y un "Buda viviente"

Presenciando el desfile del ejército chino: el mariscal Chang Hsuen-Liang y su esposa, la señora Chiang Kai-Shek, el presidente y el sacerdote lama, que pretende ser el Buda viviente y que cuenta con el apoyo de los dos personajes que le acompañan.



El dictador de la Manchuria y el Buda viviente del Tibet, sacerdote lama.



El presidente y la señora Chiang Kai-Shek en la asamblea.

NOTAS SALIENTES



CONCORDIA
Un aspecto de la concurrencia que asistió a la demostración ofrecida a la señorita Elena Robinson Heras y al señor Juan J. Luján con motivo de su enlace.

CONCORDIA
Los obsequiados, señorita Robinson Heras y señor Juan J. Luján, ocupando la cabecera de la mesa durante el lunch que sus amistades les ofrecieran por el motivo arriba indicado.

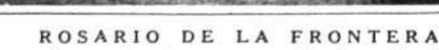
ROSARIO DE LA FRONTERA
El señor O'Farrell, en compañía de sus hijos, después de un saludable paseo por los alrededores del pintoresco punto termal.



ROSARIO DE LA FRONTERA
Grupo de turistas en la puerta de la pequeña capilla, recinto religioso que es sumamente visitado por numerosos fieles durante el año.

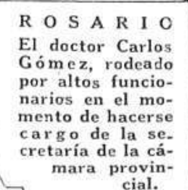


SAN JUAN
Señoritas y caballeros de la sociedad sanjuanina que hicieron acto de presencia en la recepción ofrecida en casa de los esposos Galvarini-Basualdo.



ROSARIO DE LA FRONTERA
Estas dos parejas jugaron un original partido de golf con un solo palo, y la suerte les deparó un empate, justiciero, sin duda.

DEL INTERIOR



ROSARIO
El doctor Carlos Gómez, rodeado por altos funcionarios en el momento de hacerse cargo de la secretaría de la cámara provincial.





ROSARIO
Miembros del Rotary Club acompañados por sus esposas en la demostración realizada en honor de las distinguidas damas.



ROSARIO
Damas que componen la Biblioteca Argentina de Ciegos, acompañadas por algunos de los ciegos que intervinieron en el último festival.



ROSARIO
Mr. Millington Drake, encargado de negocios de Gran Bretaña, y su señora esposa durante su visita a la ciudad.





SALTA

Señoritas que asistieron a la misa en memoria del teniente coronel Lino H. Montiel, auspiciada por la Agrupación Femenina de la Legión Cívica Argentina.

El general Vélez, comandante de la 5ª región, pronunciando su arenga después de la misa rezada en memoria del teniente coronel Montiel.

CORRIENTES

Recepción ofrecida por el interventor nacional



El doctor Dell'Oro Maini en compañía de un núcleo de damas y caballeros de la sociedad correntina.



La señorita Lila Meana Colodrero y el señor Coviello, en la recepción realizada en la Legislatura.

Señoritas de Benítez y de Soler Pujol y señores Busaniche, Soler Pujol.



Mesa ocupada por el interventor federal y distinguidas personalidades sociales de Corrientes.



Señora de Anguizola de Balbastro, señorita Dora Lotero Lanari y señores Balbastro y Reynoso.

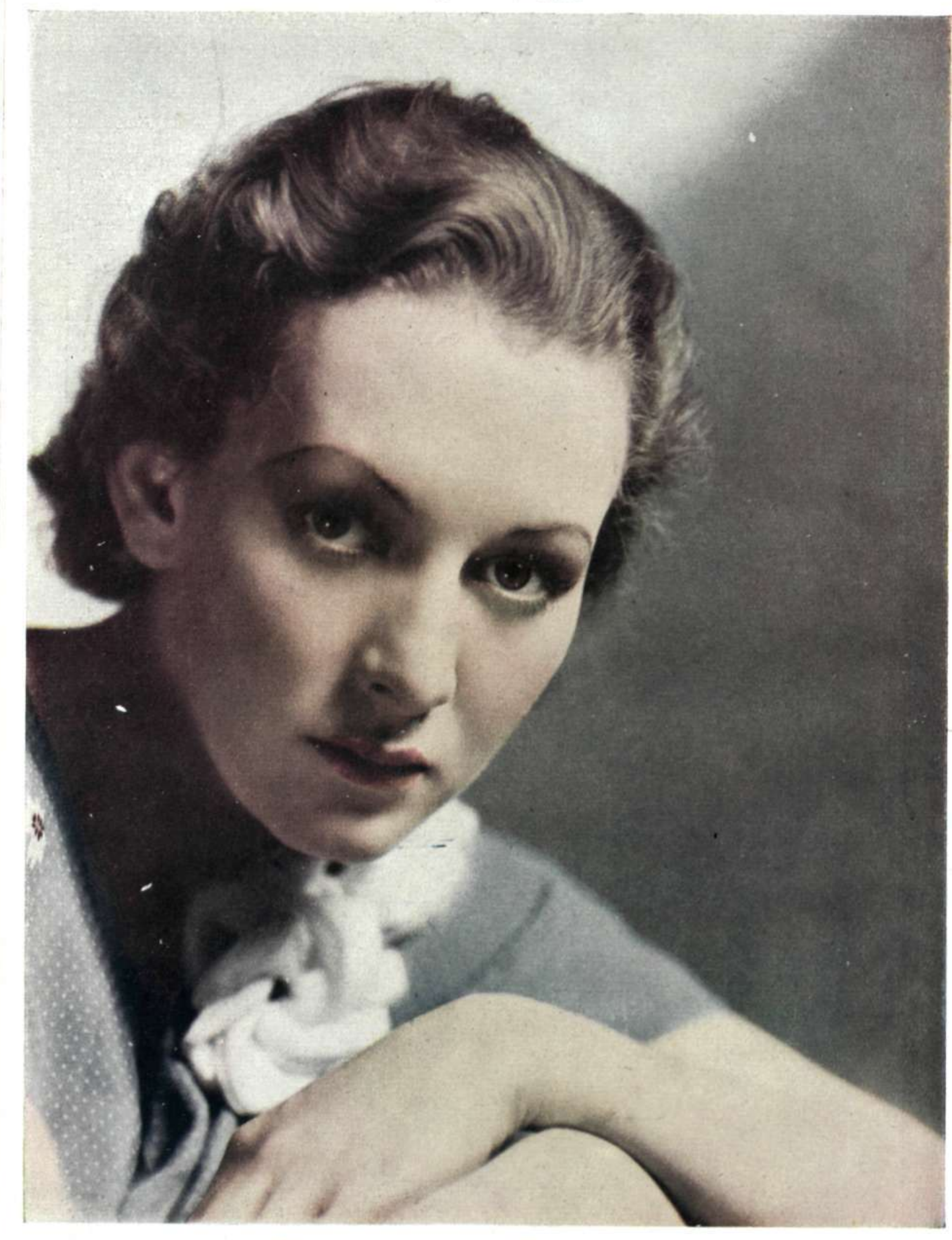


Señoritas de Llano, de Benítez y de Vigniart y señores Meana Colodrero, Llano y Benítez.

DOS GOUACHES DE LA ARTISTA LEONIE MATTHIS

JUJUY - 1800
PASEO DEL ESTANDARTE REAL

SALTA - 1800
SALIDA PARA EL PERU



Karen Morley

Hermosa estrella de cine, cuyos últimos papeles la han colocado entre las más destacadas en la actualidad.

La primera corte británica de la temporada

Jóvenes debutantes y esposas de diplomáticos que fueron presentadas en palacio a los soberanos



La honorable señorita Mary Arundell, hija de lady Arundell of Wardour.



Lady Shiffuer, esposa de Sir Henry Barrows Shiffuer, séptimo baronet.



Madame Voruz, esposa del agregado militar de la embajada francesa.



Madame Oberg, esposa del agregado militar de la legación de Suecia.



Señorita Ruth Bowden, hija de Sir Harold Bowden, de la aristocracia británica.



Señorita Betty Fowke, hija única de sir Frederick Fowke, tercer baronet.



Señora de A. Studot Johnson, prestigiosa figura de los principales salones de Londres.



Lady Joseph, esposa del capitán del ejército británico, sir Francis Joseph.



Señorita Helen Graham-Little, una de las más jóvenes de la corte.



Señorita Peggy Paget, hija del primer matrimonio de lady Drohgeda.



Señora Diana Bordonaro, esposa del embajador de Italia.



Señora de Stephen Laszlo, hija de la baronesa de Versen.



Señorita Dorothy Himburg, hija de sir William Himburg.



Señorita Virginia Dawes, hija del embajador de [illegible]



Señora de Bryan Kenny, joven dama de la socie- [illegible]



Sra. de Alan Boyd, conocida figura de los circulos sociales británicos.

ACTUALIDADES

El doctor Arturo Pinto Escalier, encargado de negocios, y residentes bolivianos que celebraron con un banquete la fecha patria del país hermano.

El doctor Luis Longobardi que pronunció una conferencia: "El Amazonas y sus misterios", acompañado por los miembros de la comisión del Club del Progreso.



Damas y caballeros que intervinieron en la audición radiotelefónica ofrecida por la casa Dubarry, a beneficio de las obras parroquiales de Palermo Chico.

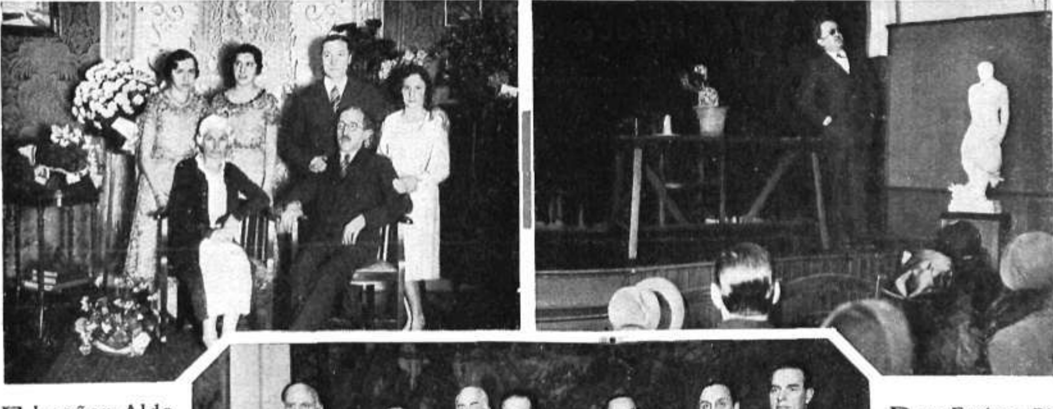
Nuestro colaborador literario don Julio Vignola Mansilla, rodeado por los amigos que le dieron un banquete con motivo de su enlace.

Las señoritas Nacha e Hipatia Pineau fueron objeto de un homenaje por sus colegas del magisterio al partir para el territorio del Neuquén, en misión educacional.

ACTUALIDADES

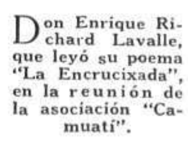
El teniente general Uriburu y su comitiva durante la misa de campaña realizada en El Palomar en memoria del capitán Rosales y el mecánico Atenzo.

Señoritas que intervinieron con éxito en el Gran Bazar Anual organizado por la Asociación Cristiana Femenina.



El señor Aldo Graciani en compañía de su señora esposa e hijos el día que festejó sus bodas de plata matrimoniales.

Don Enrique Richard Lavalle, que leyó su poema "La Encrucixada", en la reunión de la asociación "Camuatí".



Miembros de la comisión directiva de la Asociación Propietarios Rurales de la provincia de Santiago del Estero que festejaron el primer aniversario de la entidad.

ESPAÑA

Acontecimientos en la nueva república

El famoso líder catalanista don Francisco Maciá, pronunciando una vibrante arenga, a su llegada a la población de Vich, ante una gran concurrencia, que lo aplaudió con verdadero entusiasmo.

Los soldados del 27º Tercio de la Guardia Civil, desfilando ante el monumento a Castelar, durante el homenaje que el ejército rindió al gran tribuno, uno de los presidentes de la primera república.



Solemnes funerales del Duque de Aosta

Solemne momento en que los restos del Duque de Aosta son depositados en el panteón del cementerio de Redipuglia ante el rey Víctor Manuel, los príncipes reales y representantes del fascio.

El rey de Italia y su numerosa comitiva en el momento en que los restos del Duque de Aosta son conducidos hasta la eterna morada, después de haberles sido dispensados grandes honores.

El alma del tango criollo a través

Por JUAN JOSE

Miguelito Tornsquist, autor de los primeros tangos para violín.



El inolvidable Villoldo, autor de la música de "El Choclo".



Contursi, que se hizo rápidamente popular con "Mi noche triste".



El maestro Avilés, autor de numerosos tangos.

A media luz, la música del tango parece más sutil y romántica.



Sofía Bozán, intérprete popular del tango arrabalero.



Canaro, que ha ganado con sus tangos un millón de pesos.



de medio siglo de existencia

DE SOIZA REILLY



Lomuto, uno de los buenos intérpretes y compositores.



Juan de Dios Filiberto, el de los tangos inspirados en la Vuelta de Rocha.



Roberto Firpo, compositor y ejecutante.



Enrique Discépolo, que representa al elemento joven entre los autores.

De los arrabales porteños el tango pasó a los salones más aristocráticos del mundo.



De Caro, cuyos tangos exteriorizan una tendencia clásica.



Azucena Maizani, que pone toda su alma en los bailes malevos.

Primera Exposición del Libro



Rinconcito donde expone sus libros la señora de Vidal, poetisa que se ha caracterizado por sus composiciones de fuerte colorido criollo.

La señora Justa B. Gallardo de Zalazar Pringles, presidenta del Ateneo Femenino y de la comisión organizadora de la exposición, junto a la vitrina en que expone sus libros.



En un ángulo del salón principal se alza la bandera paraguaya, y a su sombra se exponen, lujosamente encuadernados, varios libros que con mano cariñosa ha reunido la señora de Calzada.

El rincón mejicano, donde están expuestos libros y revistas escritos por las mujeres más destacadas en la literatura del país hermano.

La poetisa Adela García Salaberry, en actitud meditativa, próxima a la vitrina en que exhibe sus libros y los de Josefina Melo Parravicini.







La escritora uruguaya señorita Laura Cortinas, sonríe satisfecha por los exponentes de valor indiscutible de la mentalidad femenina del Uruguay, que se contemplan en la mesa junto a la cual está sentada.

El texto de esa nota que publicamos en las

Femenino Latinoamericano



En amable consorcio se ve a las señoras de Zalazar Pringles, Biedma de Ungaro y de Lomeyra Victorica y a las señoritas Clementina Azlor y Yaya Suárez Corvo.



El Perú tuvo en la exposición del libro una digna representación, figurando producciones de Clorinda Matto de Turner, Angélica Palma, Elvira García y García, Dora Mayer de Zulen, etc.



Junto a la mesita de Chile se contemplan numerosas fotografías de Gabriela Mistral, María Monvel, Roxane, Aída Moreno Lagos, señora de Labarca y otras.



La poetisa Clementina Azlor hace guardia de honor en la sección dedicada a la producción femenina de Rosario, a cuya fama comercial va agregándose ahora la artística.





La escritora Rosario Beltrán Núñez, autora de varios hermosos libros, de pie junto a la vitrina en que los expone en unión de su retrato.

Las firmas más prestigiosas del Brasil figuran en la mesa en que se exhiben los libros de producción femenina inspirados en los temas más diversos.

últimas páginas, lo firma Adelia Di Carlo.

Trémulo Ite

Fué el que pronunció el sacerdote, al finalizar el último oficio divino en San Nicolás de Bari, el 16

El histórico templo de San Nicolás de Bari, que, después de dos siglos de existencia, desaparece demolido por la piqueta municipal.





Entre una multitud entrañablemente conmovida, la sagrada custodia abandona para siempre la majestuosa nave.



Missa Est.

de agosto de 1931, a los doscientos años de erigido el templo en el corazón de la cristiana aldea colonial.

Monseñor Figueroa ante el altar mayor oficia la última misa, la más emocionante que escucharon los muros de la venerada iglesia.







Por última vez rechinan los goznes de la portada, y los feligreses viven el solemne silencio que reina en la sagrada casa.




Interesante foto que muestra un aspecto de la enorme concurrencia congregada en las tribunas del estadio para asistir a la lucha, que finalizó con el triunfo de San Lorenzo por 2 a 0.

El gran acontecimiento deportivo de la semana

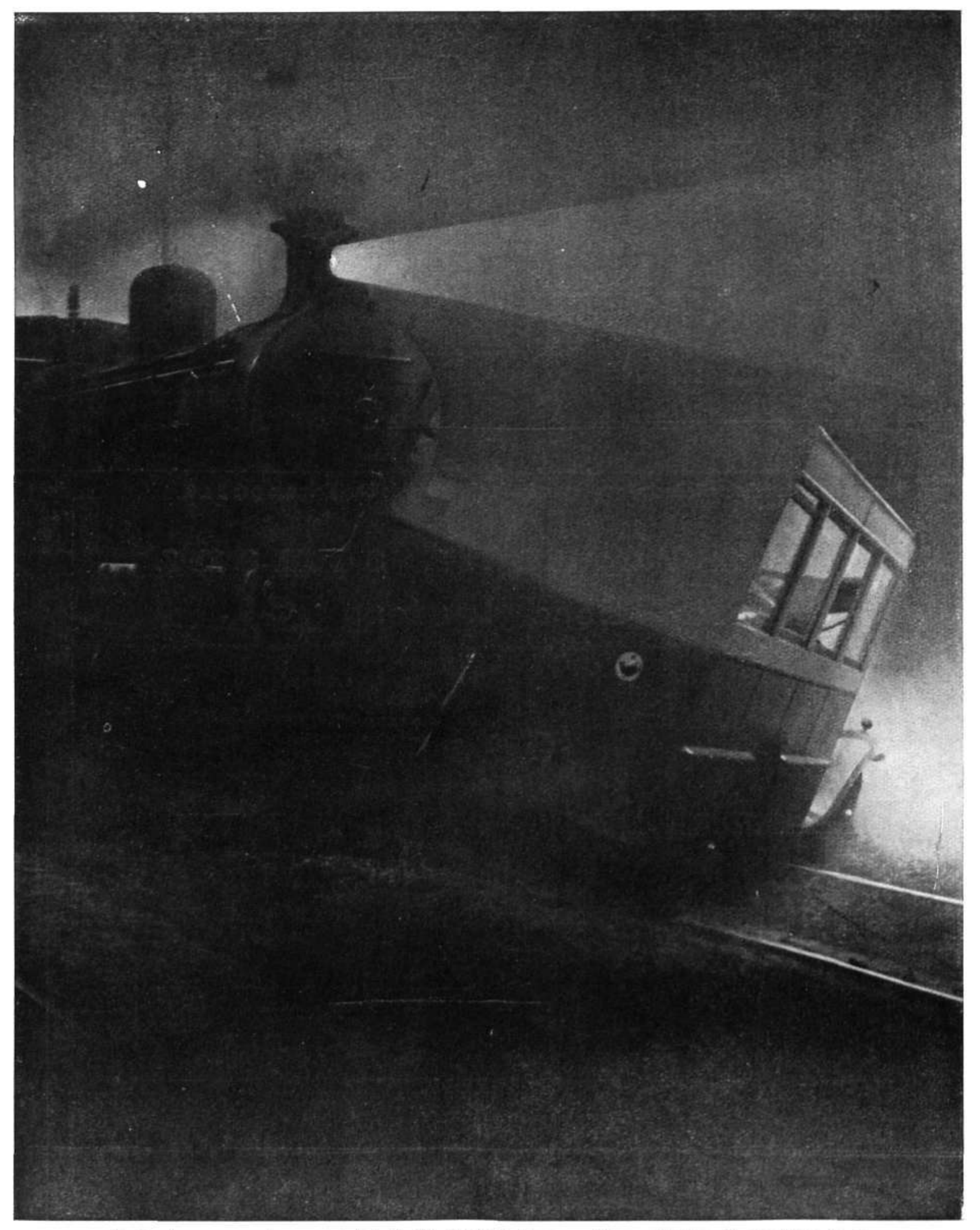
Sensacional match San Lorenzo de Almagro - Boca Juniors



Lema, el arquero de San Lorenzo, despeja una situación peligrosa, pese al intento de Tarascone, que se esfuerza por cabecear la pelota.



La línea de ágiles de Boca Juniors, en uno de sus continuos avances, obliga a la defensa de San Lorenzo a una enérgica acción de conjunto.



Instante en que el convoy del F. C. Central Buenos Aires embiste al ómnibus de la Escuela de Suboficiales. Reconstrucción hecha en el mismo paso a nivel donde se produjo el siniestro.

La dolorosa catástrofe de Hurlingham

Un tren arrolla a un camión que regresa de un paseo, causando tres muertos y cuatro heridos graves



El cabo de la Armada Alfredo Peloc, muerto.



Sargento 1º ayudante Diógenes Reynoso, muerto.



Sargento ayudante José Lino Almirón, muerto.



Conscripto N. González, que manejaba el camión.

En Hurlingham — ¡y otra vez por la falta de barreras en un paso a nivel, y en una de las calles más frecuentadas de la citada localidad! — fué embestido y arrastrado por un convoy del F. C. C. B. A. un camión de la Escuela de Suboficiales del Ejército, resultando tres personas muertas y nueve heridas a raíz de la terrible catástrofe.



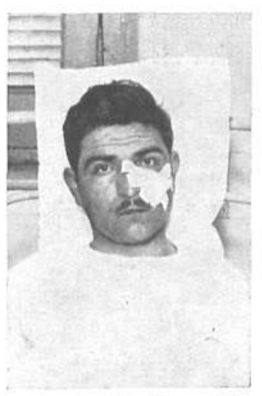
Américo Moreno, encargado del paso a nivel.



Antonio Acevedo, herido.



Cabo 1º Aniceto Díaz, herido.



Cabo 1º Avelino Brizuela, herido.



El cabo 2º de la Armada Juan Olate, herido.



Eugenio Romero, que conducía el tren.



El cabo de policía Delfor Rafasquino, que advirtió a González el peligro que corría y no fué escuchado.



Luis Marabotto, foguista del tren.

NOTAS VARIAS



El conscripto Federico Arellano, que, en un acto heroico, salvó al jefe del cuerpo de bomberos que había caído en un sótano.

Mayor Jacinto Hernández.

Público estacionado frente a la florería de Luis Constantini presenciando las últimas tareas de los bomberos, cuya labor fué ardua para extinguir el voraz incendio que produjo varios accidentes personales y una suma de pérdidas materiales considerable.

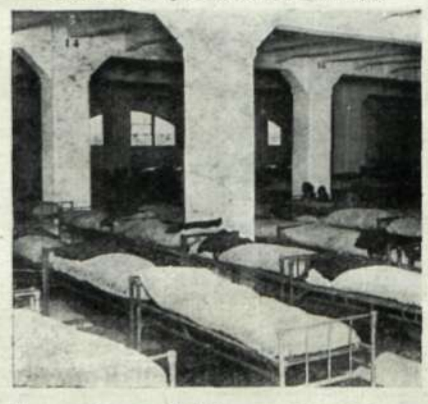
La placa colocada en el sepulcro del doctor Domingo A. Arizaga por el Partido Socialista Independiente en el primer aniversario de la muerte del político caído en plena juventud y en una hora triunfal de su carrera.



Reproducimos una foto publicada en uno de los últimos números de nuestra revista, documento gráfico de actualidad constante que hoy adquiere mayor relieve, puesto que la Municipalidad ha iniciado la campaña contra los ómnibus, haciéndose eco de nuestras declaraciones.



Este nuevo habitante del Zoológico, arrancado de sus mares predilectos por los tripulantes de la barca "Honora", decidió, en acto de protesta, iniciar una huelga de hambre... que acaso no continúe.



Un aspecto parcial del alojamiento nocturno para obreros desocupados inaugurado por la Agrupación Femenina de la Legión Cívica Argentina en Puerto Nuevo.



Un bravo correntino: *el marinero Francisco* Maidana, que salvó a José Chaquis, su acompañante, de morir ahogado.



Manuel Lamas García (a) "La Martona", conocido traficante de alcaloides detenido por la policía de la Capital.

LA NOVELA DEL JUEVES
ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"



EL AGREGADO

por BENITO LYNCH



A la puerta de la vizcachera más avanzada hacia el camino y sentado en un blanco cráneo de carnero, el vizcachón de los bigotes grises está tan entretenido en espulgarse, que recién advierte la presencia del forastero cuando éste se detiene al borde del patio.

EL ZORRO. — ¡Güen día!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(sin moverse del banco)*. — ¡Ah, ah!... ¡Güen dia!... ¡Pase!...

EL ZORRO *(que avanza llevándose dos dedos al ala del sombrero, en ademán de saludo)*. —¡Güen dia!...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Güen día!...

EL ZORRO *(para él con la mayor cortesía)*. —¿A ver si me va a dar licencia pa descansar un ratito?... Vengo de lejos y...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — En mis ranchos no se le niega licencia a naides... *(empujando con el pie, hacia el forastero, un asiento hecho con una cadera de peludo)*. Acomodesé amigo...

EL ZORRO *(sentándose con su natural elegancia)*. — Gracias.

EL VIEJO VIZCACHÓN *(tras una pausa, que emplea en contemplar con una vaga sonrisa semiburlona, la rica indumentaria del forastero y, más que todo, su sedosa y pomposa cola)*. — ¿Pasiando?...

EL ZORRO. — No, señor. Voy p'adentro, buscando trabajo. Yo soy del lao del Tuyú... ¿No sé si conoce?

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Ah, ah!... Campos bajos...

EL ZORRO. — Bajos, sí señor... ¡Oh, lo que es pu allá, no se ven poblaciones lindas como éstas!...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — Mucha agua...

EL ZORRO. — Mucha.

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Ta güeno!... *(volviendo bruscamente la cara hacia el cuero pelado de oveja, que cae a sus espaldas y hace de puerta de la vizcachera)*. — ¡Gruia!...

UNA VOZ CRISTALINA *(desde adentro)*. — ¿Tatagüelo?

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Salga m'hijita, que hay gente!...

LA MISMA VOZ DE CRISTAL. — ¡Voy tatagüelo!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(al zorro, y como alegrado, como enternecido de pronto)*. — ¿Mi ñetita, sabe?... Ahura le va a alcanzar un mate... ¿No?... Va pa los diez y ocho y es la luz de mis ojos, como quien dice...

EL ZORRO *(por decir algo)*. — ¡Ah, ah!...

GRUIA *(apareciendo en el umbral de la puerta y una delicia de mocita, toda encogida de timidez, en su sencillo y recatado batoncito — entre gris y pardo — que en la suave penumbra del crepúsculo parece color perla)*. — ¡Güen día!...

EL ZORRO *(encandilado por la belleza extraordinaria de la muchacha y con cierto embarazo impropio de su experiencia en materia de buenas mozas)*. — Güenas...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — Es mi ñeta, como le decia... ¡Dé la mano, m'hijita!...

GRUIA *(muy encarnada, alargando al zorro una manita que tiembla y velando con las pestañas larguísimas unos ojazos magníficos, color de obsidiana)*. — ¿Cómo está?...

EL ZORRO. — Bien... ¿Y usté?...

GRUIA *(retrocediendo bruscamente un paso y con voz apenas perceptible)*. — Bien...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(como aliviado por la terminación de aquellas formalidades protocolares)*. — ¡Güeno!... Ahura m'hijita, nos va a alcanzar aqui, ajuera, un matecito lindo... ¿No?...

GRUIA *(cuyos ojazos admirados no pueden arrancarse a la contemplación de la magnífica cola del zorro, a la que ex profeso, éste esponja todo lo que puede)*. — ¡Ah, ah!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(al zorro)*. — ¿Té pampa?... ¿Yerba e la perdiz?...

EL ZORRO *(al vizcachón y mientras que con un ojo práctico, hace el inventario de los mil y un encantos de la mocita)*. — Lo que guste, señor... No sé ser delicao cuistión de yerba...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — Yerba e la perdiz, entonces... *(a su nieta)*. Vaya, m'hijita, y bien cebadito... ¿No?...

GRUIA *(que no desea si no marcharse cuanto antes, para reflexionar, para reponerse de la emoción que siente, de aquella rara emoción que le afloja las piernas y pone en su corazoncito dulcemente oprimido, como un absurdo e inexplicable deseo de reír y llorar al mismo tiempo)*. — ¡Sí, tatagüelo, sí!...

II

DEBE estar amaneciendo, porque los varones se han retirado ya a dormir y porque las damas de la vizcachera, reunidas bajo la amplia bóveda de la galería principal, se apresuran a terminar sus tareas, sentadas unas en blancos cráneos de carnero, moviéndose las otras, sobre el ancho y limpísimo piso.

Doña Grun, la noble esposa del viejo vizcachón que ya conocemos, peina ante un espejo su cabellera canosa; doña Uic, su hija política, rezonga porque no funciona bien el biberón por medio del cual alimenta a su último vástago, pataleante sobre sus faldas; doña Chin, hermana del anciano vizcachón y madre viuda de cierto apuesto y florido mocetón, termina de planchar una bombacha de su hijo; y Gruia, la encantadora mocita de la casa, remata una costura difícil tan inclinada la hermosa cabeza, que bien poco falta para que su respingada naricita toque con la rodilla.

DOÑA UIC *(sacudiendo la mamadera en tanto que el despojado pequeñuelo berrea fu-*

riosamente). — ¡La pucha! ¡Ya se tapó otra vez!...

El pequeñuelo *(llorando a más y mejor).* — ¡Uac, uac, uac!...

La ruda voz del marido de doña Uic *(desde adentro).* — ¡A ver si hacés callar ese muchacho, pues!...

Doña Uic *(colocando apresuradamente el chupete entre los labios ávidos de la criatura).* — ¡Chist!... ¡Chist!... ¡Tome, tesoro; tome!...

Gruia *(abandonando de pronto su tarea y desperezándose con tanta despreocupación y energía, que pone en evidencia todos los contornos de su impecable escultura).* — Güeno... ¡Ya está!...

Doña Uic. — ¿El qué?...

Grua. — ¡Y!... La bata...

Doña Uic. — ¿Quedó bien?...

Gruia *(bostezando y desperezándose nuevamente).* — ¡Y qué sé yo!... Mañana la veré mejor con la escuridá... *(después de asomar un instante, la linda carita al espejo, ante el cual se está peinando la abuela y con acento de despecho).* ¡Cha que soy fiera!...

Doña Uic. — ¿Qué te pasa?...

Gruia *(recostándose con desaliento en el muro de greda).* — ¡Nada!... ¡Digo que soy más fiera que el sapo!...

Doña Uic. — ¡Con lo que sale!...

Doña Chin. — ¡Mirenmelán a la presumida!...

Gruia *(que ha comenzado a deshacer sus trenzas).* — ¡Pst!...

Doña Grun. — ¡Ah, ah!... ¡Qué más se quisieran muchas!

Gruia. — ¡Eso no sé!... *(al cabo de algunos segundos de silencio y con acento casi irritado).* — Pero... Digamé mamagüela, usté que sabe tantas cosas: ¿por qué tenemos nosotras las vizcachas, este... pucho e cola tan fiero?...

Doña Uic *(riendo).* — ¿Y eso?...

La abuela *(sentenciosa).* — Nuestra cola no es fiera hijita, y... y además, que nos viene de antiguos...

Doña Uic *(burlona).* — ¿Acaso te gustaría tenerla como la iguana, un suponer?...

Gruia *(ingenua).* — No digo como la iguana, pero muy bien pudiéramos tenerla como el zorro...

Doña Chin. — ¡Ta, ta, ta!...

Gruia *(casi agresiva).* — ¿Qué, titagüela?...

Doña Chin. — ¡Nada, hijita!... Pero... ¡Qué linda facha que haríamos con tamaña cola e zorro por detrás!... *(riendo).* ¡Ja, ja, ja!... ¡Ni el mesmo diablo adrede!...

Doña Uic. — Y al propósito e zorro. ¿Parece que no ha güelto entoavía del campo el forastero?...

Doña Chin. — No ha güelto, no...

Doña Uic. — ¿Será calavera?...

Doña Chin. — La pinta tiene...

Gruia *(volviéndose con violencia, el rostro casi oculto detrás de la cascada de su cabellera retinta).* — ¡No sé por qué!...

Doña Chin. — Digo no más.. Tan andariego, y paquete y presumido...

Gruia *(con enfadada vehemencia).* — ¡El se acordó de que andaba buscando conchabo y además no carece que porque uno sea aseao, por juerza hayga de ser calavera!...

Doña Chin. — ¡Veanlán cómo se me pone!...

Gruia. — ¿Yo?... ¡Pa lo que a mi se me importa!...

Doña Grun *(suavemente).* — Y hablando de aseo — que acaba de mentarse aquí. — Decime vos, Chin, diganmén todas: ¿No les parece, no han alvertido, como que el mozo ese, jediera un poco?... Vean: Pa mi gusto...

Gruia *(interrumpiéndola, la cara encendida como una cereza).* — ¡Por favor, mamagüela!...

Doña Uic. — ¿Y de ahi, qué tiene?...

Gruia.—¡Tiene que es una desajeración!...

Doña Uic *(con severidad).* — ¡A ver!... ¿Qué modo de conversar es ese, Gruia?...

Gruia. — ¡Oh!... ¿Y yo qué he dicho?...

Doña Uic. — ¡Has dicho "desajeración" y le has faltao a tu agüela!... ¡Andá en seguidita a pedirle perdón!

Doña Grun *(con flaqueza de abuela).* — ¡Dejala Uic, no es pa tanto!...

Doña Uic. — ¡No señor!...

Gruia *(dominada, acercándose a la abuela, humilde y contrita).* — Perdonemé mamagüela; yo no sabía que era malo...

Doña Grun *(enternecida y besándola con transporte).* — ¡Sí, m'hijita, sí!...

Gruia *(desprendiéndose con brusquedad de los brazos de la abuela y yéndose a llorar contra el muro).* — ¡Ji, ji, ji!...

Doña Grun *(disgustada, a su nuera).* — ¡No ves!... ¡Ya me la hiciste llorar, pobrecita!...

Doña Uic *(con firmeza).* — ¡Dejelá señora; carece que aprienda!...

Doña Chin *(tranquila y risueña, como si allí no hubiera pasado nada desagradable).* — Yo tengo sentido decir, que saben ser muy jediondos algunos; pero, no sé si será verdá, porque hasta la fecha, es el primero que veo e tan cerca. Pa mi gusto...

Doña Grun *(recordando el tema de la conversación tan malamente interrumpida y hablando muy de prisa).* — ¡Ah, ah!... Yo no sé che, si serán manías mias, manías de vieja como dicen; pero la cuistión es que dende antiyer, se me ha puesto en la cabeza, que a cada que paso por delante e la pieza el forastero, siento como un olor raro, un olor que aquí no se sintió nunca endenantes...

Doña Uic *(con aire atento y preocupado).* — ¡Ah, ah!

Doña Chin. — ¿Será el tabaco?...

Doña Grun. — Yo no sé... Son gente de otras costumbres y de otros gustos *(a doña Chin).* ¿Reparaste che, en que no quiso comer zapallo amargo, ni verdura alguna?...

Doña Chin. — ¡Ah, ah!... Dijo que era medio delicao de estómago, que no le asientaba, y ayer se trujo una perdiz muerta y la



¡Se dentra el sol pa que salga este otro sol más lindo en el patio!... ¡Por qué serán tan lindas algunas! ¡Caray!... ¡No careceria que jueran ni la mitada, pa volverse loco e la cabeza!...

escuendió debajo e la almuhada, en fija pa cenarselá en la noche... ¡Se habrá visto porquería más grande!...

Doña Grun. — ¡Modas Chin!... En estos mundos todito es cuistión de modas. Ellos asigún parece, acostumbran a comer de todo entreverao, como hacen el chancho, el hombre y demás fieras...

Doña Chin *(con una exagerada mueca de repugnancia)*. — No sé hijita, pero pa mí que son unos asque... *(interrumpiéndose)*. ¡Chist!... *(señalando hacia afuera con la barbilla)*. ¡Ahí dentra!...

Doña Grun. — ¡Ah, ah!...

La voz amable del zorro, que pasa sin duda para su habitación. — ¡Que tengan güenas noches!...

Las tres damas *(a coro)*. — ¡Gracias!... ¡Igualmente!

Gruia *(que no ha dejado de llorar, intensificando sus sollozos)*. — ¡Ji, ji, ji!...

Doña Grun. — Pero... ¡Chica!... ¡Muchacha!... ¡A ver!... ¡No seas escandalosa; que te va a sentir ese mozo!...

Gruia. — ¡Qué me importa!...

Pero es indudable, que algo debe importar-

le, porque en seguida, apartándose del muro y echando hacia atrás la masa renegrida de su cabellera magnífica, se marcha camino de su alcoba...

III

FALTA todavía un rato para que el sol se ponga al ras del horizonte; pero, Gruia que ha dormido muy mal — desvelada sin duda por sus mil inquietudes nuevas — ha abandonado ya lecho y alcoba y sentada allí, en el patio y en aquel banquito de cadera de peludo que ya conocemos, se ocupa del arreglo de su gentil personita, al halago de la brisa otoñal y ante el espectáculo siempre renovado, que ofrecen a diario, cielo y campo a la aproximación de la noche.

EL ZORRO *(saliendo de la casa y deslizándose de puntillas, hasta colocarse a espaldas de la mocita)*. — ¡Pa estreya es demasiada linda y... pa flor pasa lo mesmo!...

GRUIA *(volviéndose con sobresalto y tratando de apartarse el pelo de la cara, para ver mejor)*. — ¡Ay!

EL ZORRO *(riendo)*. — ¡No se me asuste, que soy yo!...

GRUIA *(apresurándose a recogerse el cabello de cualquier modo)*. — No, señor... Pero... ¡también se me viene como pantasma!...

EL ZORRO *(tornando a reír)*. — ¡Ja, ja!... ¡Está güeno! *(tras una pausa y con la mirada perdida en el grandioso espectáculo que le ofrece el horizonte)*. — ¡Se dentra el sol, pa que salga este otro sol más lindo en el patio!... *(y en seguida, mientras ella, trémula de emoción, baja mucho la cabecita y juega nerviosamente con el peinecillo de hueso que tiene en la mano)*. ¡Por qué serán tan lindas algunas! ¡Caray!... ¡No carecería que jueran ni la mitada, pa volverse loco e la cabeza!...

GRUIA *(sin mirarle y cada vez más inclinada)*. — ¡Quiénes serán!...

EL ZORRO. — ¡Y, quién ha de ser, si no usté mesma!... ¿Quién se lo merece más, en todo el pago?...

GRUIA. — ¡Ah, ah!...

EL ZORRO. — ¡No me cre?...

GRUIA. — ¡Qui una es zonza!... ¡A cuántas les dirá lo mesmo!...

EL ZORRO. — ¿Yo?... Vea: ¡Que me caiga muerto, que me agarre un perro!... Vea: ¡Como que me llamo Juan, que a naides más se lo digo!...

GRUIA *(saltando de tema con la volubilidad impulsiva y alocada de sus jóvenes años)*. — ¡Qué grande y qué paqueta que es su cola!...

EL ZORRO *(malicioso y atrevido)*. — ¿Le parece?... ¡Con todo, la cambearía de alma, por otra chiquitita que ando cudiciando!...

GRUIA *(poniéndose encarnada y en voz muy baja)*. — ¡Zonzo!...

EL ZORRO. — ¡Palabra!... Zainita pu encimita, blanquita por debajo como plumón de mirasol...

GRUIA *(muy seria y muy resentida)*. — ¡Oh, vea!... ¡No sea zafao, no sea pavo!...

EL ZORRO *(hipócrita)*. — ¿Y yo qué digo?...

GRUIA. — ¡Callesé, salga de acá; no quiero saber nada con usté!...

Y como es de imaginarse, después de esto, sobreviene un largo compás de incómodo silencio, hasta que el zorro, cansado de hacer hoyos en el suelo con el taco de una bota y de mirar ceñudo, hacia las lejanías del campo que el sol poniente espolvorea de oro y de grana, se dispone a marcharse.

GRUIA *(con un leve acento de inquietud)*. — ¿Se va?

EL ZORRO. — ¡Ah, ah!... Via ver si doy una güelta...

GRUIA. — ¿Irá de visita?...

EL ZORRO. — ¡De ande!... Si no conozco a naides por acá... Via ver si agarro algo p'almorzar. Hasta luegito... ¿No?...

Pero Gruia no le contesta, no puede contestarle de despecho y enojo. En su mentalidad primitiva y en su temperamento ardoroso, la mocita no puede admitir, que quien dice que la quiere, pueda proceder con tal independencia.



... apareciendo tan pronto, como si hubiera estado allí, no más, esperando...

Iic *(el florido mocetón, tío de la muchacha, que sale al campo en procura de un sitio adecuado para que almuerce más tarde la familia, al pasar apresuradamente ante su sobrina que "ni le mira", y en un tono entre burlón y amargado.* — ¡Güen día, che!

Gruia *(con desabrimiento).*—¡Güen día!...

Iic *(volviendo la cabeza para mirarla).*— ¡Ya te vide lo más pico a pico, con el... jediondo ese!...

Gruia. — ¡Mirá quién dice!...

Iic. — Zorra!...

Gruia. — ¡Mejor!...

Iic. — ¡Zorra jedionda!...

Gruia *(en el colmo de la indignación).* — ¡Embécil!... ¡Perro!... ¡Víbora!...¡ Hombre!...

IV

Ha habido un gran disgusto, o mejor dicho, un disgusto y un escándalo tales, como nunca ocurrieron hasta entonces, en el seno de aquella honorable y pacífica familia.

Iic, acaba de marcharse con la madre de la casa común; como un loco, como un poseído, y gritando para quien ha querido oírle, que ellos son demasiado gente y demasiado limpios, para poder seguir conviviendo con aquel hediondo zorro que acabaría por afixiarles.

Ni ruegos, ni lágrimas, ni amenazas, han podido contra la decisión del desaforado mozo, el que después de dejar a su progenitora en una casa vecina, se ha puesto a cavar incontinenti, una nueva vivienda, allí, muy cerca y cabe unas matas muy grandes de paja colorada.

¡Qué escándalo, qué dolor y qué vergüenza!... Doña Grun, ha tenido que aplicarse en las sienes sendas rodajas de papa cimarrona y tal es su estado de ánimo y el de todos los demás, que sin salir a comer, la familia se ha recogido en sus habitaciones, mucho antes de la hora habitual, anonadada, aplastada, por el disgusto.

¿Y él, el verdadero causante de todo aquel trastorno?... ¡Ah!... El está ahí, mientras tanto, en su cuarto, con luz encendida, y si miráramos indiscretamente por las iluminadas rendijas de la puerta, podríamos verlo y sorprendernos de su extraordinaria tranquilidad: El zorro, vientre arriba, se halla acostado sobre el mullido y vistoso lecho de plumas multicolores, provenientes de las mil y una gallináceas, palmípedas y zancudas, que proveyeron a su mesa y se entretiene en esos momentos, en masticar "por vicio", la ancha y reseca lonja de un rebenque que ha conseguido hurtar a los hombres.

El fuerte perfume "que usa habitualmente el agregado", satura la atmósfera de la habitación y huyendo por las rendijas, avanza por las galerías solitarias y silenciosas y se introduce por todas partes...

Unas uñitas (rascando tímidamente la puerta por el lado exterior): ¡Ric!... ¡Ric!...

El zorro *(incorporándose con una brusquedad que hace levantar del lecho una verdadera nube de plumas vario pintas).* — ¿Qué hay?... ¿Quién es?...

La voz de Gruia *(trémula y apagada).* — ¡Chist!... ¡Soy yo, Juan; yo!...

El zorro *(abriendo la puerta con manos temblorosas).* — ¡Vos!... ¿Qué hay; qué pasa?...

Gruia *(aun invisible y con voz entrecortada por la emoción).* — Nada, Juan; quiero hablarte, tengo que hablarte...

El zorro *(intranquilo).* — ¡Ah, ah!... *(reaccionando).* ¡Güeno!... Pero... ¡Dentrá!... ¡No te quedés ahí, que te pueden ver!...

Gruia *(apareciendo en el umbral, envuelta en un batoncito color perla y las negras trenzas cayendo sobre la espalda).* — ¡Ah, no!... ¡Dentrar, no!... ¡Aquí no más!...

El zorro *(con energía, tomándola por un brazo).* — ¡Dentrá, te digo, que te van a sentir!...

Gruia *(encogida y trémula después de haber entrado).* — ¡Oy!... ¡Qué horror!... ¡Qué bárbara!... ¡Mire lo que hago!...

El zorro *(que ha cerrado la puerta).* — ¿Y, de ahí, qué pasa?...

Gruia. — ¡Pasa una cosa tremenda, Juan!...

El zorro. — ¡Ah, ah!...

Gruia. — Sí. Adentro se ha armao una tremenda entre todos, y tatagüelo te va a hablar mañana...

El zorro. — ¡Ah, ah!... ¿Y pa qué?...

Gruia. — Y porque toditos están alzaos contra vos por cuistión, por cuistión de eso...

El zorro *(ceñudo).* — ¿De eso, qué?

Gruia *(confusa, inclinando la cabeza).* — ¡Y qué sé yo!... ¡Me da vergüenza decirte!... Les ha dao por desajerar lo mesmo que al otro embécil *(echándose a llorar y enlazando el cuello del zorro con sus aterciopelados brazos).* ¡Pero yo no... Juan, te lo juro!...

El zorro *(acariciando y besando la bella cabecita sacudida por los sollozos).*—¡Bah!... ¡No llore prienda, que no es pa tanto! *(en voz alta y como si hablara consigo mismo, entre resentido y sarcástico).* ¿Que soy jediondo, no?... ¿Y ellos; a qué jieden?... ¿A "Agua Florida"?... ¡Paisanos brutos!...

Gruia. — ¡No te enojés conmigo Juan, que yo no tengo la culpa!...

El zorro. — ¡No m'hijita, no!... *(después de meditar un instante y levantándole la carita con las manos).* — ¿Y a vos?... Decime una cosa Gruia: ¿A vos también te risulto jediondo, como a esa gente?...

Gruia *(bañada en lágrimas y con transporte).* — ¡Que me vas a parecer, Juan!... Yo... ¡Yo te quiero tanto!

El zorro *(acariciándola).* — ¡Güeno, güeno!... ¡Ta güeno!...

Gruia *(sincera, en fuerza de rusticidad y de pasión).* — Yo... Mirá, Juan: Yo a los principios, cuando me besabas. — ¡Que zonza!... ¿No?... — Cuando me besabas, me

parecía también tan juerte tu perfume, que en ocasiones, tenía que dirme detrás de la casa — con perdón de la palabra — a gomitar... ¿sabés?... pero ahora estoy tan acostumbrada, que ya no me hace nadita ¡te juro!

EL ZORRO *(siempre sonriente y pensativo).* — ¡Ta güeno!...

GRUIA. — ¡Te lo juro, Juan!... ¡Mirá: ¡Que me caiga muerta!...

EL ZORRO *(con esa expresión fisonómica del que está pensando en varias cosas a la vez y en tono tan indiferente, que no parecería si no que hablase de asuntos ajenos y sin la menor trascendencia).* — ¡Entonces si te parece, nos vamos a casar no más, Gruia!...

GRUIA *(levantando hacia los del zorro, sus bellos ojos que la dicha ilumina al través de las lágrimas).* — ¡Oh, Juan!... ¡Qué lindo!...

EL ZORRO. — ¿En deveras querés?...

GRUIA *(con transporte).* — ¡Y cómo no he de querer, Juan!...

EL ZORRO. — Güeno, entonces mañana lo hablaré al...

GRUIA *(alborozada).* — ¡Sí, sí, sí, Juan!...

EL ZORRO. — ¡Parate!... Conversaremos con el viejo y después cuando te pregunten — como te han de preguntar en fija — si vos te querés casar conmigo, has de decir con mucha firmeza, que si, que cómo no... ¿Verdá?...

GRUIA. — ¡Ah, claro!...

EL ZORRO. — ¡Parate!... Y caso que te hagan juerza en contra, has de decir que si no te dejan casar conmigo, has de matarte con cuchillo, veleno u lo que sea...

GRUIA. — ¡Sí, Juan, sí!...

EL ZORRO *(besándola largamente).* — ¡Güeno!... Vayasé no más, ahura... Despacito ¿no?... que no la vayan a sentir...

GRUIA *(marchándose por la galería, como una visión extraña).*— ¡Sí, Juan, sí!...

V

CUANDO el zorro sale al patio de la vizcachera, ya encuentra allí al viejo vizcachón, que de pie junto al banco que ha sacado para sentarse, está mirando ceñudamente hacia un lugar del campo, que el sol, al ponerse, inunda de luz dorada.

EL ZORRO. — ¿Qué hay, señor?...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(sentándose bruscamente y con acento de mal humor y desaliento.* — ¡Nada, amigo!...

EL ZORRO *(que ha visto ya lo que observaba el viejo y que no era otra cosa que el público y escandaloso espectáculo, que están dando Iic y su buena madre, afanosamente ocupados en cavar su nueva vivienda; sentándose a su vez y con despreocupado acento).* —¡Linda mañana, señor!...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Ah, ah!...

EL ZORRO. — Saben decir, que que cuando hayn esas barras coloradas en el cielo, es que va a llover pronto...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(cambiando bruscamente de postura en su banco y mirando al zorro de hito en hito, con expresión casi colérica).* — ¡Ah, ah!... Vea amigo: Yo no sé, pero a mi me ha parecido alvertir... ¿no?... que a usté le anda gustando mi ñetita... ¿No?

EL ZORRO *(bajando la cabeza y con una vaga sonrisa).* — Y ansí será señor, ya que usté lo dice...

EL VIZCACHÓN *(muy grave y pasándose una mano por los canosos mostachos).* — No, vea; porque es el caso de hablar claro amigo, que las cosas han llegao a un punto... que ya no se puede dir más lejos... ¿me compriende?...

EL ZORRO. — ¡Ah, ah!...

EL VIZCACHÓN *(casi agresivo).* — ¡Y güeno!... ¿Y si usté viene con güen fin, por qué no se casa de una vez con la muchacha?... Vea: Ella, como usté habrá visto, es güena, bien mandada y asiadita...

EL ZORRO *(interrumpiéndole con un amplio ademán de suficiencia).* — ¡No me diga más nada, señor!... A eso que me está aconsejando, ya va pa tiempo que lo tenía yo pensao...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¡Ah, ah!...

EL ZORRO. — Sólo que sería güeno conocer la impinión de ella, me parece...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — Vea, amigo: Hace mucho que tengo familia, p'andar a la vejez, consultando impiniones y...

EL ZORRO *(sonriendo sin duda al recuerdo del espectáculo escandaloso que está dando la "obediencia" de Iic).* — ¡Paresé, señor!... Es por mí. Yo deseo que si ella me aceta, sea por su voluntá propia... que no me gusta obligar a que me quieran...

EL VIZCACHÓN. — ¡Y güeno!... Si es de su gusto, se lo preguntaremos no más... *(después de meditar un instante, ceñudo y mirando al suelo).* Y, digamé ahura amigo, digamé una cosa: ¿Pa qué laos, pa qué mundos lejos, se la piensa llevar a mi ñetita?...

EL ZORRO *(mirando al anciano, con expresión sorprendida, casi severa).* — ¿Yo señor?... ¡Yo no pienso llevarla pa ningún lao!...

EL VIZCACHÓN *(creyendo haber entendido mal).* — ¡Ah, ah!... No... ¿sabe?... Yo lo decía porque como la quiero tanto a la criatura, sería pa mí una gran pena, verla dirse muy lejos; un suponer, pa otros pagos...

EL ZORRO *(con aplomo y expresión desafiante).* — Entonces puede estar tranquilo señor, porque como le digo, si me caso es pa no moverme de estas casas...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(en el colmo del asombro).* — ¿Cómo dice?...

EL ZORRO. — ¡Y claro señor!... ¿Sin campo, ni rancho, ni más jortuna que mi güena cabeza, ánde via estar mejor que aquí, quiere decirme?...

EL VIZCACHÓN VIEJO *(tartamudeando).* — ¡Ah, ah!... ¿Pero es el caso que yo... que

nojotros, teníamos comprendido, que usté, como saben hacerlo toditos los mozos; en casandosé, agarraría y se la llevaría a su mujercita pa sus pagos o a lo menos pa sus ranchos, en algún lao...

EL ZORRO. — Ya le digo: ¡Rancho, no tengo ninguno!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(irritado)*. — ¡Pero, amigo!... ¡El campo es grande y lugar no ha de faltarle a un hombre mozo como usté pa hacerse!...

EL ZORRO *(interrumpiéndole y con energía)*. — ¡Yo no cavo!...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¿Cómo dice?

EL ZORRO. — Digo, señor, que yo no sé cavar; no es mi oficio...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(después de mirar el suelo)*. — ¡Ah, ah!... ¿Y qué piensa hacer, entonces?...

EL ZORRO. — ¿Y no le digo?... Quedarme aquí, con mi mujercita... ¿Qué via hacer?...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(los ojos que le relumbran y el bigote blanquizco, estremecido por un temblor de cólera)*. — Es que eso no va a ser posible, amigo... La casa es chica y además...

EL ZORRO. — ¡Ah, ah!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(frotándose desesperadamente un carrillo)*. — Y además... ¿Quiere que le diga una cosa?...

EL ZORRO. — ¡Ah, ah!...

EL VIEJO VIZCACHÓN. — ¿No se me va a enojar?

EL ZORRO. — ¿Y de ahi por qué, señor?...

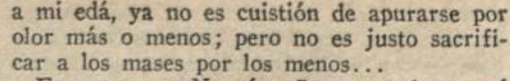
EL VIEJO VIZCACHÓN. — Y además, la familia se me ha rigolucionao todita... ¿sabe?...

EL ZORRO. — ¿Y de ahi?...

EL VIZCACHÓN. — Y de ahi... ¡Qué caray!... ¡Yo no sé cómo decirle!... ¡Vea!... A ellos, gente sencilla como son, parece que medio no les agrada... ¿sabe?... ese... perjume tan juerte que usa usté pal diario y se han apalabrao toditos, pa dirse, caso que usté se encapriche en quedarse en las casas...

EL ZORRO *(resentido)*. — ¡No sé!... Cada uno tiene lo que Dios le ha dao y...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(apresuradamente)*. — ¡Ah, claro amigo! no digo que no, y como comprienderá, no es por mi que hablo, que



a mi edá, ya no es cuistión de apurarse por olor más o menos; pero no es justo sacrificar a los mases por los menos...

EL ZORRO. — No sé, señor; pero lo que sí sé decirle, es que si yo he de casarme con la mocita, aquí me quedaré sin ofiender a naides, ni andar alveriguando a qué jieden unos y otros...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(indignado)*. — ¡Caray!... ¡Usté se aprovecha, parece amigo!...

EL ZORRO. — ¿Yo?... ¿De ánde?... Yo señor estoy en lo justo y l'otro es capricho d'hembras. *(Con aire cínico, alzándose de hombros)*. — ¡Y después, que con deshacer el casorio... asunto arreglao... que al fin y al cabo, demasiado hago, me parece, aguantando por cariño lo que naides aguantaría en mi lugar!... ¡Ah, ah!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(tras un largo y hosco silencio, llamando hacia el interior de la casa, con voz torva)*. — ¡Gruia!... ¡Venga p'acá, m'hijita!...

GRUIA *(muy encarnada y apareciendo tan pronto, como si hubiera estado allí, no más, esperando detrás del cuero de oveja que hace las veces de puerta)*. — ¡Mande, tatagüelo! *(Al zorro, tímidamente)*: — Güen día...

EL ZORRO *(tan serio, como si se llamase a la muchacha para fusilarla)*. — Güen día...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(con voz cavernosa)*. — ¿Sabrás que el amigo acá, parece medio gustoso de querer casarse con vos?... ¿Qué me decís hijita?

GRUIA *(muy bajos los ojos y estrujando el borde de su delantal)*. — ¡Y!... Si es de su gusto...

EL VIZCACHÓN *(disgustado y adusto)*. — Sí... Güeno; pero el caso es que nos digás, si es el tuyo también; que el casorio es cosa muy seria y además...

GRUIA *(interrumpiéndole con brusquedad y expresión agresiva)*. — ¡Y claro!...

EL VIEJO VIZCACHÓN *(sorprendido)*. — ¿"Claro", el qué, m'hijita?...

GRUIA *(la carita empurpurada y volviendo con brusquedad la espalda a sus oyentes)*. — — ¡Y eso!... ¡Que yo tambien me quiero casar con él, y que si no me dejan, me he de matar con cuchillo, veleno u lo que sea!...

Benito Lynch

DIBUJOS DE VALDIVIA




LA MAS PODEROSA INSTITUCION
DEL MUNDO RESPALDA CADA LATA BAU
ACEITE COMESTIBLE PURO DE OLIVA
REFINERIA DE ACEITE PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS PARA LA REPUBLICA ARGENTINA
FREIXAS y Cª. Buenos Aires
CONTENIDO NETO 1 LITRO 500 CM³

La hora del cuento

Esta gentil costumbre empieza a ser adoptada en algunas escuelas.

Un cuento puede ser nada menos que toda una obra de arte. Y una maestrita narradora, toda una artista. ¿Les interesa a las que hoy se disponen a tan grata tarea conocer algunas opiniones agrupadas por miss Sara Cone Bryant, famosa narradora de Estados Unidos? Son éstas:

No deis nunca un cuento "leído" al niño a quien hayáis prometido "contarle" un cuento. El atractivo es muy diferente: muy inferior, en el primer caso. El narrador está libre y el lector sujeto: el libro en la mano y las palabras en la mente lo atan. El narrador no ve su arte limitado por nada: se levanta o se sienta, libre de observar el efecto que causa a su auditorio, de seguir el texto o modificarlo; libre de utilizar sus manos, sus ojos, su voz para reforzar su expresión. Su espíritu mismo está más libre, porque, bien penetrado de su asunto, deja que las palabras acudan a sus labios sin restricción. De aquí que un cuento "narrado" sea más espontáneo que un cuento "leído", por bien que se lea. Y, en consecuencia, la corriente simpática se establece entre el narrador y su auditorio, más que cuando se interpone el libro con sus preciosas palabras.

A esta ventaja debe añadirse el encanto de la personalidad. Cuando nuestro espíritu está impregnado de un tema interesante, y lo vertemos sobre otro espíritu, éste aprovecha nuestro conocimiento y nuestro gusto por el tema. De aquí que una historia divertida resulte triplemente divertida en los labios de un alegre narrador que en las páginas de una revista. La corriente magnética de la personalidad es mucho más viva; los ojos se encuentran constante y naturalmente con los ojos; la expresión del que oye responde a la del que habla; el contacto es inmediato... De aquí también que para mayor eficacia de la maestra y mayor placer del niño, el arte de contar cuentos pueda proclamarse superior al arte de leerlos.



— ¿Tiene usted huevos del día?
—Depende del día a que usted se refiera.

Es un arte tan bello y noble como antiguo. Los aedos griegos, cuyos cantos formaron la Iliada y la Odisea; los intérpretes de las leyendas históricas que compusieron las "Gestas Romanodum"; los trovadores provenzales, los Minnesinger de Alemania: los Bardos bretones, y nuestras abuelas, no fueron sino continuadores de las generaciones de narradores nómadas, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos.

En el reinado de los niños, donde las madres son soberanas, la bella costumbre no se ha perdido nunca del todo. Pero desde aquellos remotos tiempos, nunca, acaso, como ahora, se ha estado propenso a reconocer su importancia como medio popular y legítimo de distracción.

A Froebel corresponde el honor de haber sacado de nuevo a luz el "cuento", advirtiendo su gran valor educativo. En el Kindergarten, de la "hora del cuento", participan todas las clases en sus diversos grados... Pero es preciso que aquella o aquel, de cuyos labios depende el éxito de esa hora tengan el don, la gracia del narrador. Y que su narración comenzada, se entreguen a ella con pasión de artista.

La historia de un "speaker" de corbatería de a un peso la pieza

Por

FELIX LIMA



HACÍA rato que Pancho Nevares no caía a las sesiones nocturnas del cafetín "Los Tres Angelitos". Tanto como tres meses. En las horas destinadas a sacarle el máximo de rendimiento de estada a un "express" o "cortado" — tenga usted en cuenta que se trata de una "barra" de muchachos pobres pero honrados, — siempre lo recordamos con inalterable afecto.

—¿Qué será de la vida de Pancho?

—¿No lo habrá despanzurrado un ómnibus?

—Tal vez se encuentre en Bella Vista, provincia de Corrientes, donde tiene un tío naranjero, y tuerto por añadidura.

—Y, como el tipo es tan andariego, nada tendría de extraño.

Iban corriendo las semanas de este invierno que no se presta para usar camisetas de algodón crudo ni cocido. Una noche — siete días atrás — Pancho Nevares reapareció y dijo, completamente afónico:

—Otra vez en la milonga...

Lo abrazamos, le palmeamos los lomos, y hasta le pagamos un "cortado".

—¿Me encuentran Roncoroni, muchachos?

—¡Muy mucho, viejo!

—Soy "speaker".

—¿Trabajás en el Spléndid, con el viejito Montiel?

—No; soy "speaker" de una estación de corbatería a un peso la pieza. ¡Cómo tengo de chamuyarla, muchachos, para ganarme los rabanitos que condecoran el antipasto del almuerzo y de la comida!...

—¿Y cómo sentaste plaza de "speaker" corbatero?

—Yo andaba netamente López Seco, cuando el negro Biondino me sacó de apuros. "En una corbatería de la avenida Roque Sáenz Peña, hay una vacante de "speaker". Pagan 3.80 por día. Piden referencias de oratoria. El negocio pertenece a unos rusos. Presentate sobre el pucho, que se trata de pan comido."

—¡Qué cuore de buen amigote es el del negro Biondino!...

—No tardé ni un cuarto de hora en ponerme en contacto con los rusos de la corbatería. Me atendió un "barbeito".

—¿Y qué te preguntó, de entrada, el "chivoleti"?

—Si era orador.

—¿Contestación?

—Ahí no más, me puse en solemne de comité, y le descerrajé: "Sepa usted que Francisco Nevares también tiene su historia como orador. Era bastante pipiolo cuando abracé la bandera del partido unitario, con el doctor Mendoza Zelis como jefe. Debuté en la plaza Monserrat". *"¿No ti lievaron in cumesaría?"* Coseché y ligué aplausos hasta de los "botones" que me escucharon al salir de perdedores. Durante siete años di manija de pico al partido unitario, y al liquidarse dicha agrupación, en lote, pasé al partido Salud Pública. *"Sinior doctor Jienaro Giacobini, moi talajente"*. Tiene superávit de materia gris, sin duda alguna. Tres años con los de la Salute, hasta que me desglosé de ellos, en mérito a no estar de acuerdo con la interpretación de la letra del artículo 43 de la constitución de La Rioja. Después, me quedé... esperando órdenes. *"Maniana primiera hora, poides ocupar plaza "speaker" in noiestra corbatería"*. Gracias. ¿Y las instrucciones a que debo ajustarme en el desempeño del cargo? *"Vos simpre la dices corbatas di seda natural, aunque algunas son di seda mineral. La dices, también, qui no se arrugan, qui duran más qui ocho anios, qui se poide lava y no se incoge"*. Al día siguiente, me reía de Aristóbulo del Valle, de Belisario Roldán, de Adolfo Alsina... (siguen los piquitos de oro).

—¿Cuántas horas tenés que parlarla sin pasar a cuarto intermedio?

—De 9 a 1 y de 3 a 8. ¡Larga es la distancia!... Hablo hasta por los codos. Al terminar la jornada, estoy afónico, algo así como contador de cuentos de la casa Ronco, Ronchetti y Roncoroni. Hablo del Japón, de los gusanos de seda, de la morera, de la policromía en sus relaciones con la elegancia, de los alfileres de corbata, del... ¡del infinito, muchachos! Item más: de tanto en tanto, debo levantar las corbatas con las dos manos, de igual modo que los tallarines de la fuente, cuando se comen con queso y manteca. Y todo, ¡oh, injusticia!, por 3.80, neto, vale decir, sin café con leche.

Félix Lima

Sepa usted *la verdad*

respecto del jabón que usa en su cara

El Palmolive se lo dice... está hecho de aceites de palma y oliva; ¡ni un átomo de sebo!

Su cutis es precioso. No espere conservarse hermosa si abusa de él con jabones inadecuados.

¿Qué son jabones inadecuados? Averigüe por sí misma, preguntando de qué están hechos. Exíjalo.

Algunos jabones, en apariencia delicados, pueden tornar áspero e irritar el cutis. Limpian, quizás, pero, ¿a qué precio?

¿Dicen tales jabones que están hechos de aceites cosméticos? ¡No! — ¿De aceites vegetales? ¡No! — ¿De aceites de palma y oliva? ¡Tampoco! — Pocos jabones dicen de qué están hechos. El Palmolive, sí.

El Palmolive no tiene secretos.

Está hecho de aceites de palma y oliva; ni un átomo de sebo. No tiene colorantes artificiales. Tampoco tiene ninguna fuerte fragancia para ocultar otros olores. Es puro, tan puro y lozano como los cutis que rejuvenece. Por eso es que más de 20.000 especialistas en belleza del mundo lo recomiendan.

En todos los tiempos, nada se ha comparado a la mezcla de aceites de palma y oliva para el cuidado del cutis.

Cuando compre jabón, pregunte sólo de qué está compuesto. Sabrá por qué millares optan año tras año por Palmolive: para Conservar ese Cutis de Colegiala.

Lea lo que dicen estos especialistas respecto de este jabón de aceite vegetal.

NIRAUS, DE MADRID

Uno de los más famosos especialistas de belleza en España, manifiesta: "Pido a *mis clientes* no usen más jabón que Palmolive. Sus aceites puros de palma y oliva dan al cutis una higiene profunda y completa".





HOARE, DE LONDRES

La famosa Margarita Hoare, de Londres, dice: "Mi solución al problema del lavado diario reside en el Palmolive. Los aceites de palma y oliva que posee, son de gran valor cosmético".



DAHLSTRAND, DE ESTOCOLMO

Dice: "Un cutis grasoso es perjudicial para todos. Prevéngase. Use jabón Palmolive. Destruye las bacterias que causan exceso de grasitud; mejora el color. Los aceites vegetales del Palmolive le ayudarán a ello".



PIERRE, DE NUEVA YORK

Pierre es árbitro en belleza de la más elegante sociedad neoyorquina. Dice: "Son los aceites vegetales de palma y oliva que hacen al Palmolive tan suavizante y delicado".



JIM, DE HOLLYWOOD

El popular Jim, especialista en belleza de las famosas "estrellas" de la pantalla, dice: "Cáusanos gran placer y satisfacción que 76 de los 80 institutos de belleza de Hollywood recomienden el Palmolive".



PESSL, DE VIENA Y BUDAPEST

Pessl, dice: "Ningún cutis puede conservarse hermoso si no se lava regularmente con agua y jabón. Sólo sirve un jabón puro, hecho de aceites cosméticos finos y suavizante. Yo recomiendo sólo Palmolive".



DESFOSSE, DE PARIS

Desfossé, dice: "El Palmolive es tan eficaz por su mezcla única de aceites de palma y oliva, elementos que higienizan y suavizan el cutis, y al mismo tiempo imparten un color natural".

35 centavos la pastilla

3 por $ 1.-



SINTONICE — Audición Palmolive
Todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4. — Radio Splendid —
3 grandes orquestas:
TIPICA, JAZZ y CLASICA
Programas interesantísimos

Conserve ese Cutis de Colegiala

Rotación de la Galaxia

Sir Arturo R. Eddington ha dado sobre este interesante tema una conferencia. Después de un breve resumen histórico, menciona una comprobación de la fórmula publicada por el doctor Oort hace algunos años y que establece que las velocidades radiales de las estrellas contienen un término que varia como el doble del seno de su longitud galáctica, medida ésta desde el centro de rotación. Hace notar que en 1871 ya publicó Gylden la misma fórmula, pero se le prestó escasa atención.

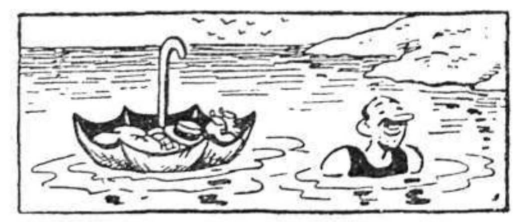
La fórmula da dos soluciones distintas para el emplazamiento del centro galáctico, opuestas diametralmente. Una de ellas (la que lo sitúa en el Sagitario) es la adoptada actualmente por una serie de razones de otros órdenes; en cambio, Gylden eligió la correspondiente a Géminis. También el profesor Turner es partidario de la solución Géminis, basándose en las dos derivas estelares; pero este método da también como posibles dos posiciones.

El doctor Plaskett, en su conferencia George Darwin, de la Royal Astronomical Society, indicó que las velocidades radiales de las estrellas de tipos O y B comprobaban la posición del centro propuesto por Oort, y añadió que el gas interestelar participa de la rotación de las estrellas. Sir Arturo Eddington hace notar que la viscosidad de ese gas impide admitir que la rotación pueda ser mantenida indefinidamente; esto viene en apoyo de la escala de tiempos más reducida, que limita la duración del sistema estelar a pocos miles de millones de años, mientras que la escala grande daba millones de millones.

La rotación galáctica da una explicación del hecho, que todas las estrellas de movimiento rápido se muevan invariablemente hacia un mismo hemisferio: es el Sol el que se traslada con relación a ellas y no ellas que se mueven. Podría ser que las estrellas de movimiento rápido, respecto a la dirección de la rotación, se escapasen de la Galaxia por ser insuficiente la atracción para retenerlas; han sido, por consiguiente, eliminadas. Sir Arturo Eddington hace notar que el aspecto de las nebulosas espirales está muy lejos de indicar estabilidad. Como nuestra Galaxia parece ser semejante a ellas, esta consideración pesa también en favor de la escala corta para los tiempos. La rápida inflexión de las espirales proporciona otro argumento en igual sentido.







El señor a quien le robaron una vez su ropa.

TOS

DEFIENDASE
con
PECTORAL FUCUS

El arma mas eficaz para combatir rapidamente

TOS CATARRO
RESFRIO



En las farmacias

LA SEMANA



— Dicen que el novio de Lilí ha fallecido de muerte natural.
— Pero ¿no lo ha atropellado un ómnibus?
— Sí; pero es que ¿no es natural que se muera el señor que es atropellado por un ómnibus?
(De *Buen Humor*, Madrid).



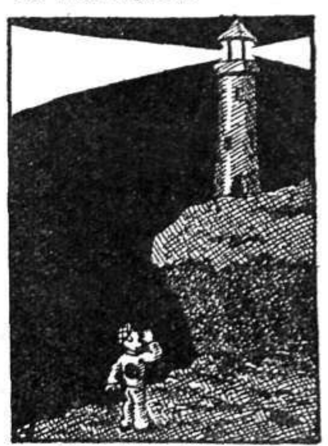
— Los botones del cuello qué difíciles son de encontrar cuando se caen, ¿verdad don Amancio?
(De *Gutiérrez*, Madrid).



— ¡Qué lindo, si encontráramos un tesoro! Así no nos pegaría mamita...
(De *Life*, Nueva York)



— ¿Qué hora ha dado ahora?
— La una.
— ¿La una nada más? ¿Estás segura?
— ¡Y tan segura! Y para que no haya dudas, sepa que ha dado dos veces seguidas.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— ¡Eh, el del faro! ¿Hace el favor de enviar un rayo hacia aquí? Tengo que buscar una peseta que se me ha caído.

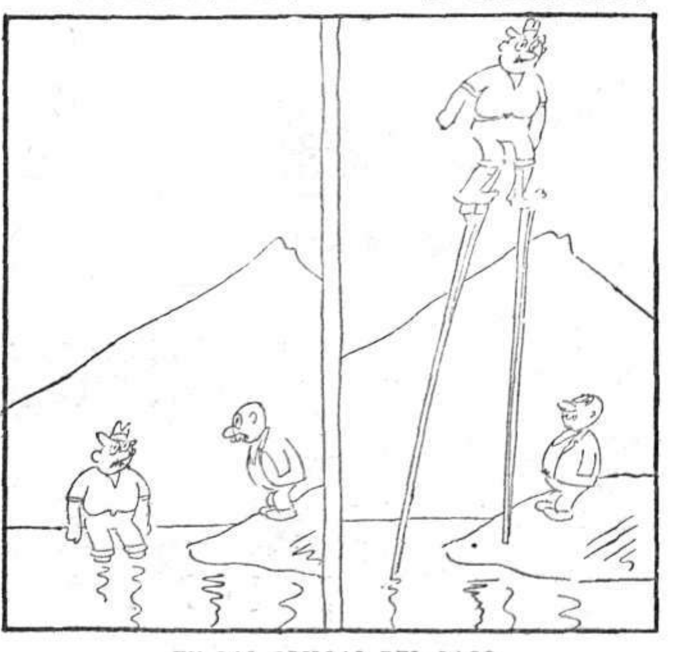
(De *Gutiérrez*, Madrid)



LUNA DE MIEL

— Te empeñas en bañarte con las joyas puestas, y un día me vas a dar un disgusto.
— ¿Es que es malo, cielín?
— No, mujer. Pero te puedes ahogar, y me quedo sin ellas.

(De *Gutiérrez*, Madrid)



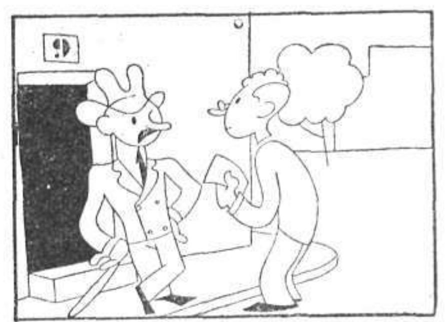
EN LAS ORILLAS DEL LAGO

— ¿Qué? ¿Hay mucha agua?
— No. Ya lo está usté viendo. Sólo me cubre hasta las rodillas.
— ¡......!
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Mejor que te retires. Los peces son muy desconfiados, y a lo mejor saben que eres aficionada a comerlos.

(De *The Humorist*, Londres).



— Buenas. Soy periodista; vengo por el crimen...

— Es demasiado tarde. Ya está cometido.

(De *Gutiérrez*, Madrid).



— Y antes de ser boxeador, ¿a qué te dedicabas?

— ¿Antes? Pues "repartía leña".

(De *Buen Humor*, Madrid).



— Nos conocimos en un transatlántico, nos hicimos novios en un ómnibus y nos casamos en un aeroplano.

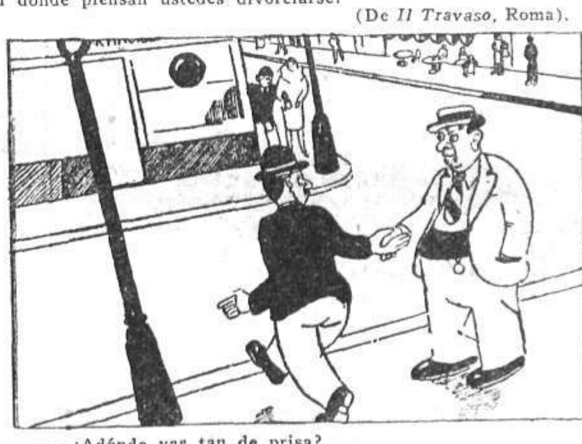
— ¿Y en dónde piensan ustedes divorciarse?

(De *Il Travaso*, Roma).

— Le aseguro que mi hija lo hará a usted feliz. Y ya sabe que la dote es de 200.000 pesetas.

— En este caso el que me hace feliz es usted.

(De *Buen Humor*, Madrid).



— ¿Adónde vas tan de prisa?

— A la farmacia.

— ¿Para ti?

— No; afortunadamente, es para mi mujer.

(De *Moustique*, Charleroi).



— ¿Por qué se marchó usted de la otra casa?

— Porque se me olvidaba lavar a los niños.

Los niños, a coro. — ¡Que se quede, mamá, que se quede!

(De *Buen Humor*, Madrid).



— Mi madre ha sido una mujer muy hermosa.

— ¡Ya! Tú debes de parecerte mucho a tu padre.

(De *Buen Humor*, Madrid).



El. — ¿Y has tenido que venir de pie en el tranvía?

Ella. — ¡Claro! No estaban desocupados más que los asientos de un lado...

(De *Gutiérrez*, Madrid).

El ejercicio

La vida, en el sentido fisiológico de la palabra, se reduce a combinaciones químicas y a combustiones incesantes para las cuales la presencia del oxígeno es indispensable, y sabido es que el ejercicio corporal ejerce una benéfica influencia sobre la respiración y trae por consiguiente en mayor abundancia el oxígeno que regenera la sangre y la enriquece.

Durante el ejercicio moderado, el hombre consume 64 litros de oxígeno por hora y sólo 25 durante el reposo. Schuyten ha contado de 20 a 25 respiraciones por minuto en la marcha regular y de 45 a 50 en la carrera; en el ejercicio violento, este número alcanza hasta 150. Bajo la influencia de una sangre saturada de oxígeno, las glándulas segregan más activamente los jugos necesarios a la quimificación de los alimentos, la túnica muscular del intestino adquiere más energía, las vellosidades absorbentes atraen mejor las partículas nutritivas

Esta actividad muscular determina en el seno de los órganos una actividad correlativa en la circulación de la sangre, que llega a ser cinco veces mayor, y esta afluencia ocasiona una nutrición más intensa, debido a una irrigación abundante de las fibras musculares.

Además, el ejercicio tiende a normalizar la nutrición, como se observa en los aficionados a los deportes: existe una tendencia marcada a la formación de un tipo único: los gordos enflaquecen y los flacos engordan; 10 kilómetros diarios recorridos a paso regular producen un aumento de peso, mientras que si los recorremos a la carrera habrá una disminución.

Se observa, finalmente que ciertas partes del cerebro que presiden a los movimientos voluntarios se desarrollan por el ejercicio, se enriquece su quimismo y se equilibran los varios centros motores, de manera que podemos concluir que la actividad física ordena y fortalece el organismo y aumenta el capital vital.



EN EL ZOOLOGICO

— ¿Ha visto usted un violín que dejé aquí hace un momento?

(De *The Passing Show*, Londres).

Los productos MYRURGIA son importados

un
cutis
joven,
terso,
aterciopelado...
Esta es la obra de los

polvos ORGIA

En el mismo perfume, hay también Extracto, Loción, Jabón y Brillantina.



"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

QUILMES



El equipo de hockey Argentina que fué declarado vencedor del Extranjero.



Té danzante realizado en el Club de Gimnasia en honor de las familias de sus asociados.



El "team" Extranjero, que perdió ante el equipo Argentina.

AZUL



Público que asistió a la interesante fiesta efectuada en la Escuela Normal, con motivo de los nuevos maestros egresados.



Las autoridades municipales, profesores y alumnos que participaron en el citado acontecimiento, prestigiando el acto.

LA PLATA



Distinguidas damas y caballeros que asistieron a la recepción ofrecida al ingeniero Alejandro Botto y su señora esposa.

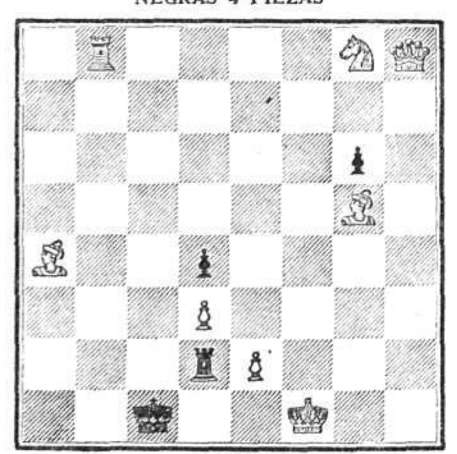
LOMAS DE ZAMORA



En un intervalo de la reunión celebrada en los salones del club Inter-Nos.

Problema Nº 100, por E. BERTRAND

NEGRAS 4 PIEZAS



BLANCAS 8 PIEZAS
(TOTAL: 12 PIEZAS)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

SOLUCION AL PROBLEMA Nº 99

D 2 C R

Si 1..... R 3 A
2 A 2 C D jaque mate.

Si 1..... R 5 A
2 P 4 D jaque mate.

Si 1..... R 5 D
2 D 4 R jaque mate.

Si 1..... R 3 D
2 C 7 A R jaque mate.

EL CAMPEONATO MUNDIAL

UNA ACTITUD RARA

No hace mucho tiempo nos llegó noticias cablegráficas de haber desistido José Raul Capablanca de su match revancha por el campeonato mundial con el actual campeón, doctor Alejandro Alekhine, cuyo título conquistó en esta capital.

Lo raro de tal determinación reside en que en las informaciones que se dieron entonces no se argumentaba razón alguna para desistir de la lucha. Es algo que sería interesante conocer. ¿No habrá dado la clave el resultado de un reciente match jugado por Capablanca, en que, si bien venció, el score no fué muy convincente?

¡GRAN OCASION EN HOJAS GILLETTE LEGITIMAS!

Gillette

NO se torture más

USE HOJAS Gillette legitimas

(Tipo de tres agujeros)

Paquete de
10 HOJAS
$ 1.80

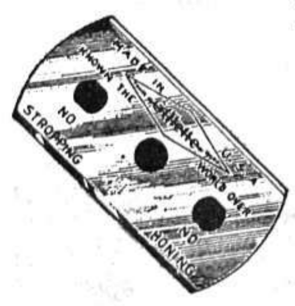
Las hojas Gillette merecían su costo, por la comodidad con que afeitan, aun a su precio antiguo.

Ahora puede Ud. comprar *hojas Gillette legitimas*, tipo de tres agujeros, a un precio reducido. Son hojas de primera clase, en estado perfecto, con los filos tan admirables, que les granjearon fama mundial y se venden a precio reducido debido a la presentación de las Gillette de nuevo tipo.

Goce de afeitadas suaves. Adquiera una buena cantidad de paquetes de hojas Gillette legítimas mientras dure este precio de ocasión. En venta en todas partes.



Estas hojas Gillette legitimas sirven para las navajas de tipo Gillette antiguas.



Agentes: PALMER Y COMPAÑIA
574 Calle Moreno, Buenos Aires

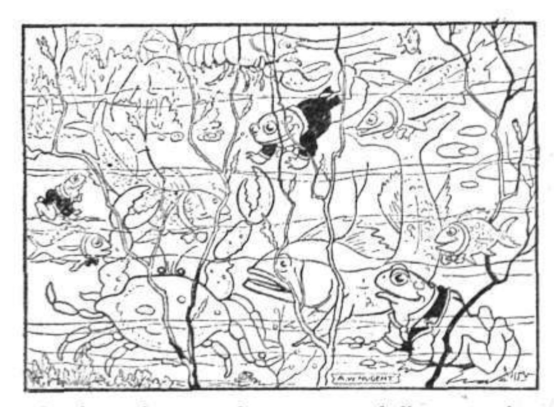


Gillette Safety Razor Co.

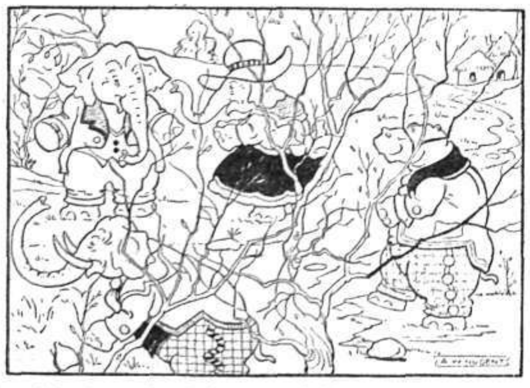
AMENIDADES

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1715 (15-8-31)

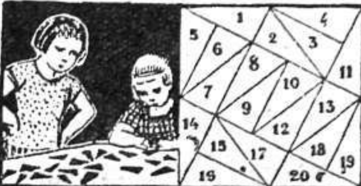


La foca, el pato y la tortuga se hallan marcados con líneas gruesas.



Además de los elefantes y el hipopótamo, faltan en esta reunión 4 perros y un lechón. ¿Dónde están?

ROMPECABEZAS DE TRIANGULOS



Combinación de geometría y de solitario, que resulta un pasatiempo útil y agradable, para niños sobre todo.

En un cartón algo fuerte se traza un cuadrado de 25 por 25 centímetros. De cada extremo del cuadrado se traza una recta que vaya a encontrar el medio del lado opuesto, como se indica en el dibujo. Las figuras así obtenidas se descompondrán en rectángulos y los rectángulos en triángulos rectángulos. En todas las rectas que se tracen se habrá descompuesto el cuadrado en 20 triángulos rectángulos, uno de cuyos lados del ángulo recto será el doble del otro.

Terminado este ejercicio de dibujo geométrico, se pasa al solitario. Recórtense estos triángulos rectángulos, mézclense y trátese luego de reconstruir el cuadrado. Este pasatiempo tiene la ventaja de distraer al niño y enseñarle la variedad de combinaciones geométricas que presentan los triángulos reunidos.

¡Madre! su Niño Flaco Necesita Pastillas McCoy

Ayúdelo a que crezca fuerte y a que obtenga el peso que necesita

En muy pocos días, en menos tiempo del que Vd. se lo imagina, esas maravillosas pastillitas reconstituyentes de la salud llamadas Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao comenzarán a ayudar a su niño débil, flaco y desnutrido.

Después de una enfermedad y donde se sospeche el raquitismo, son insustituíbles. Ya no hay necesidad de darle el aceite de hígado de bacalao líquido que tiene un gusto tan horrible, porque las Pastillas McCOY están hechas para sustituir a este aceite tan bueno pero de tan difícil digestión y lo sustituyen tan bien que en muy pocos días su niño comenzará a aumentar de peso. Es por esto que las Pastillas McCOY han obtenido un éxito tan enorme. Compre una caja de Pastillas McCOY en las buenas farmacias y pronto se convertirá en otra de las tantas miles de madres entusiastas por estas pastillitas.

Una explicación necesaria

No hay lugar a dudas de que es indispensable cortar la tos, pero es necesario no olvidarse que esto no es más que un comienzo de los buenos resultados. Se puede así mismo decir que, en la mayor parte de los casos, esta mejoría es más bien dañosa que buena, por la falsa seguridad de curación que da al enfermo cuando su mal aún está, simplemente, en vías de evolución.

El tratamiento debe continuarse para desinfectar, cicatrizar, reconstituir y vitalizar las mucosas y los bronquios. Sólo una medicación Lacto-creosotada como el *JARABE FAMEL* asegura estos resultados y evita toda grave recaída.

De venta en todas las Farmacias.





"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

VILLA URQUIZA



Fiesta íntima realizada en casa de los esposos Wells, rememorando un grato acontecimiento familiar; entre sus amistades.

AVELLANEDA



La comisión del centro Sol Naciente, organizadora de la velada social en el teatro Roma a beneficio de su biblioteca.

WILDE



Gran baile realizado en el Club Social, resultando una magnífica reunión de lo más selecto de la localidad. En pose para nuestra revista.

LANUS



Grupo de damas, oficiales y autoridades que asistieron al almuerzo, después de la inauguración del monumento al general San Martín.

CIUDADELA



Señoritas que con su presencia dieron realce a la matiné danzante efectuada bajo los auspicios del club Armonía.

CASTELAR



Parejas que intervinieron en la velada organizada por el Club Social y Atlético Castelar en honor de sus asociados.

AVELLANEDA



Con motivo del 33º aniversario de su fundación, el taller de costura San Vicente de Paúl hizo un reparto de ropa a los pobres.

LANUS



La biblioteca popular José María Cao, festejando su 12º aniversario, realizó una interesante fiesta social entre las familias de sus componentes.

Otro factor de la producción lechera: la individualidad

Por HUGO MIATELLO

Hemos visto, en el número anterior de CARAS Y CARETAS, la importancia que tiene en la producción lechera, en el rendimiento medio o total de las vacas que se explotan en los tambos, el factor *raza*. Decíamos que la raza que se prefiere en la generalidad de los tambos rurales, donde las vacas se tienen a campo, casi sin mayores cuidados, es la Durham porque, siendo raza de carne ofrece un ternero que, una vez criado, obtiene buenos precios. Pero debemos agregar que siendo el fin de la explotación tambera única y principalmente la producción de leche, debemos poner la cuestión ternero en segundo término y buscar razas que rindan el máximo de producción, y ésta es precisamente la Holandesa o la Holando-Argentina — que es la misma adaptada al medio y reproducida y mejorada en el país,— raza que además de sus cualidades lecheras elevadas a su máximo grado, produce un ternero que, bien criado y alimentado, no desmerece al de cualquiera otra raza. Es ésta, pues, la raza preferible y adecuada para instalar un tambo, que puede ampliarse más aún si se le trata con alimentación racional y con todos los cuidados que es necesario observar, cuando se hace una explotación moderna y en forma.



Vaca argentina, campeona del mundo, que ha dado, en tres lactancias, 40.000 kilos de leche, con 1500 kilos de grasa. Se llama "Cariñosa Sylvia Colantha Pontiac".

Pero el factor que hemos mencionado no es todo, no es lo único importante a tenerse en cuenta, porque dentro de una *misma raza* y de un mismo rodeo o plantel, hay individuos que se distinguen de los demás, por las proporciones máximas, excepcionales, de su producción. Del mismo modo que vemos caballos de carrera que ganan sendos premios en todas las pistas que corren, o bien carneros con lana larga y sedosa, o novillos y cerdos que alcanzan pesos y gorduras fenomenales, también hay vacas que dan un rendimiento de leche o de gordura muy elevado, excepcional. Y esta prerrogativa se debe a la constitución intima de los órganos productores, de las ubres, los que tienen naturalmente esta aptitud elevada al más alto grado, sin que valga, para crearla, la alimentación o el ejercicio funcional del órgano, si no justamente su misma naturaleza.

En las exposiciones y concursos de los diversos países del mundo se han podido anotar rendimientos excepcionales, verdaderos récords de vacas que se han hecho célebres, cuyos datos se consignan en tratados y revistas. Así, por ejemplo, en Alemania se constató, con severo y riguroso contralor, que una vaca dió durante 455 días, esto es, en 15 meses, 11.300 kilos de leche con un promedio de 25 kilos diarios, destacándose, en este caso, el largo período de lactación. Como récord de producción diaria lo ha registrado "May Echo Syloia", de la ganadería de Estados Unidos de Norteamérica, campeona del mundo, que en un promedio de 7 días ha dado 66 kilos de leche y durante 100 días ha dado 60 kilos diarios. En cuanto a gordura, en las exposiciones de lechería que la Sociedad de Agricultura de Londres realiza todos los años, se han registrado, en vacas Jersey, rendimientos que pasan el 8 por ciento de grasa. Y, sin ir tan lejos, en la Argentina, también tenemos vacas campeonas mundiales: "Cariñosa Sylvia Colantha Pontiac", de raza Holando-Argentina, del establecimiento "Santa Catalina", en Baradero, que en las tres primeras lactancias, con 3 ordeñes por día, ha producido casi 40.000 kilos de leche, con cerca de 1500 kilos de grasa, es decir, un promedio de 3.72 por ciento, lo que da una producción superior a 40 kilos diarios, durante las tres lactancias mencionadas. Otro récord mundial lo ha establecido recientemente la vaca "Buena", de la misma raza que la anterior, que, siendo alimentada a campo apenas regular, en plena estación de invierno, con algunas raciones supletorias de maíz ensilado, un poco de pasto seco y maíz molido con chala y marlo, ha dado en un día 51 kilos de leche y 1 kilo y 300 gramos de grasa; este récord lo ha señalado a los 7 años de edad, en su tercera cría y a los 47 días de lactancia.

Ahora bien, todos estos hechos y comprobaciones no deben aceptarse simplemente como referencias noticiosas o elementos de curiosidad, sino que deben interesarnos doblemente, porque el que se dedica a la explotación tambera no debe ignorar que tales cualidades *o atributos, excepcionales y beneficiosos, son* hereditarios, es decir, que se trasmiten por herencia de una a otra generación. De ahí la conveniencia, la necesidad de establecer en cada tambo, en cada chacra, el contralor de la producción lechera, pesando todos los días la leche que se obtiene de cada vaca y anotándola en registros adecuados, muy sencillos, por otra parte, para después proceder a la selección de las de alto rendimiento y a la eliminación de las de pobre y escasa producción lechera.

Se puede ir más allá aún; se puede y se debe conservar los hijos machos de las buenas vacas lecheras, porque muy fácilmente puede resultar un toro lechero, es decir, capaz de procrear buenas vacas lecheras, y así seleccionando vacas y toros, con estos criterios y con las debidas reglas que la práctica enseña, se irían formando, poco a poco, las *familias lecheras* de grande y constante rendimiento, que es el único y fundamental objetivo económico de la explotación tambera.

Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO





Nº 1

Frase comprimida, por Ulises Máximo Peluffo (ciudad)

Nº 2

Adición silábica, por Argelia Heredia (La Banda, Santiago del Estero).

1ª	Vocal
1ª 2ª	Verbo
1ª 2ª 3ª	Instrumento de agricultura

Nº 3

Doble intercalación, por Gonzalo Rodríguez (ciudad)

A NO AP TA VE



Nº 4

Criptografía gráfica (2-3-5-6-4-7), por Eduardo V Roffis (ciudad).

Nº 5

Frase interpretativa, por Amadeo Luna (ciudad).



Nº 6

Logogrifo-jeroglífico, por Amadeo Luna (ciudad)



5 1 2 3 4 7 6

Nº 7

Metátesis, por Juan G. Girado (ciudad).

1 2 3 4 5 6	CIUDAD
6 1 2 3 5 4	EN LA MITOLOGIA

Concurso de agosto de 1931. — Se reciben soluciones hasta el 15 de septiembre próximo inclusive.

Véanse en el primer número de cada mes las bases (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
AGOSTO DE 1931
CUPON Nº 1716

Los Emperadores Aztecas tomaban con fruición el Rico CHOCOLATE



Dése usted Hoy ese mismo regalo



¡EL imperio Azteca!... ¡asombró a los conquistadores tanta magnificencia, tanto boato!... Los emperadores, heroicos en la guerra, eran suaves y refinados durante la paz... ¡Cómo gustaban tomar, a la sombra de algún árbol centenario, el sabroso chocolate! Ellos lo llamaban el "Licor de los dioses".

Hace más de medio siglo, la Casa Noel, recogiendo la tradición americana, quiso fabricar un chocolate que fuera, también hoy, un verdadero deleite.

Pacientes ensayos hicieron que al fin pudiera encontrarse la fórmula secreta: una combinación especial de tres clases de cacao. ¡Usted notará la diferencia! Es más suave y, sin embargo, tiene una cierta intensidad de sabor... ¡y uno lo tomaría constantemente!... Lo notable es que resulta barato, ¡menos de 5 ctvs. por taza! En el envoltorio del chocolate Noel encontrará usted explicada la mejor forma de hacerlo para tomarlo con leche, y también, 2 recetas para preparar ricos postres... Su almacenero tiene chocolate Noel; compre una libra hoy mismo.

Uno de los 88 manjares

NOEL



NOEL & CIA., LDA. • FUNDADA EN 1847 • BUENOS AIRES

PAGINA INSTRUCTIVA

CIRCOS ANTIGUOS Y ESTADIOS MODERNOS

El olimpismo deportivo ha hecho renacer la era de los estadios. Cada país organizador, de cuatro en cuatro años, de los juegos olímpicos, procura superar a su predecesor. El estadio de Amsterdam, donde se han disputado los juegos de 1928, es notoriamente inferior al de Los Angeles, de cuya inmensidad da una idea su capacidad: 150.000 personas sentadas.

Las olimpiadas modernas han inducido a los países encargados de celebrarlas a construir estadios colosales. Los de Londres (1908), Estocolmo (1912), Berlín (construído para 1916, porque los juegos olímpicos debían celebrarse en esta fecha), Amberes (1920), Colombes, cerca de París (1924) y Amsterdam (1928), son estadios modelos. Pero el estadio de Los Angeles (California), donde se verificarán las Olipiadas de 1932, parece ser que superará considerablemente a los anteriores.

Es curioso comparar estos estadios con los de la antigüedad. El de Olimpia tenía 411 metros de largo por 32 de ancho, y estaba rodeado de taludes en los que se instalaba la concurrencia. La pista tenía 600 pies griegos de largo, o sea 180 metros, medida que se ha tomado como unidad del *estadio.* El Coliseo de Roma, en el que se daban los combates de los gladiadores, podía contener 80.000 espectadores. La pista tenía 86 metros de largo y 54 de ancho.

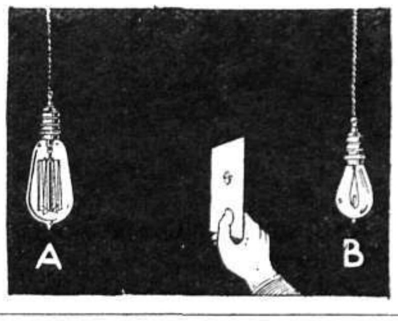
En el estadio de Los Angeles la pista será de las mismas dimensiones que la de Colombes, pero las gradas tendrán proporciones tan gigantescas, que proporcionarán asientos a 150.000 espectadores.

FOTOMETRO DE MANCHA

Se llama también fotómetro de Bunsen.

Una hoja de papel con una mancha de grasa en el centro, se puede emplear como aparato fotométrico.

Colocadas como mejor nos convenga las dos lámparas cuyas potencias lumínicas se trata de comparar, pasearemos entre ellas, acercándola y alejándola de una u otra, según sea necesario, la hoja manchada, deteniéndola en el punto en que deje de percibirse la mancha. En este punto la hoja está igualmente iluminada por ambas caras, y por consiguiente, todo objeto situado en este mismo punto está igualmente iluminado por ambas lámparas.



Entonces, ya sólo habrá que medir las distancias de las lámparas a la hoja de papel, y aplicar aquello de que la potencia de la lámpara *a* es igual a la potencia de la lámpara *b* multiplicada por el cuadrado del número de veces que la distancia de *a* a la hoja de papel sea mayor que la distancia de *b* a la misma hoja.

EN EL DESIERTO

I

¿Por qué a mi helada soledad viniste
cubierta con el último celaje
de un crepúsculo gris?... Mira el paisaje,
árido y triste, inmensamente triste.

Si vienes del dolor y en él nutriste
tu corazón, bien vengas al salvaje
desierto, donde apenas un miraje
de lo que fué mi juventud existe.

Mas si acaso no vienes de tan lejos
y en tu alma del placer quedan los dejos,
puedes tornar a tu revuelto mundo.

Si no, ven a lavar tu ciprio manto
en el mar amarguísimo y profundo
de un triste amor o de un inmenso llanto.

II

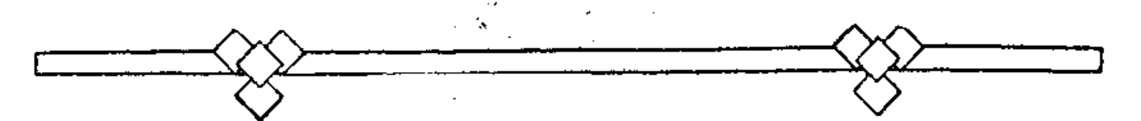
Mira el paisaje: inmensidad abajo;
inmensidad, inmensidad arriba;
en el hondo perfil la sierra altiva
al pie minada por horrendo tajo.

Bloques gigantes que arrancó de cuajo
el terremoto de la roca viva;
y en aquella sabana pensativa
y adusta, ni una senda, ni un atajo.

Asoladora atmósfera candente,
do se incrustan las águilas serenas,
como clavos que se hunden lentamente.

Silencio, lobreguez, pavor tremendos
que viene sólo a interrumpir apenas
el galope triunfal de los berrendos.

Manuel José Othon



TIERRA HIDALGA

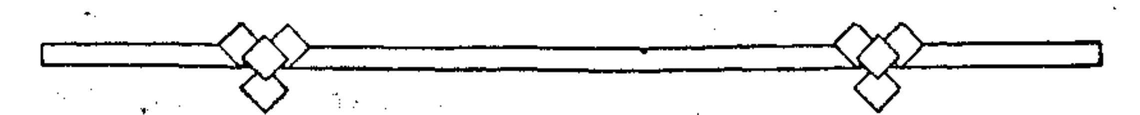
Un molino
perezoso a par del viento.
Un son triste de campana.
Un camino
que se pierde polvoriento,
surco estéril de la tierra castellana.

Ni un rebaño
por las tierras. Ni una fuente
que dé alivio al caminante.
Como antaño,
torna al pueblo lentamente,
triste y flaco sucesor de Rocinante.

Una venta.
Un villano gordo y sucio,
de miserias galeote.
Soñolienta
la andadura de su rucio...
No aparece en la llanada Don Quijote.

Terruñero
de la faz noblota y ancha,
descendiente del labriego castellano:
Escudero, ya no tienes caballero;
ya no templas, con prudencia de villano,
las locuras del hidalgo de la Mancha.

Enrique de Mesa



CANTIGA DE LA VACA MANSA

Era una vaca enorme
solitaria en la braña.

En un rayo de sol
cantaba una calandria,
y la vaca la oía
sencillamente mansa.

Todo el campo calló.

Y en un sueño, la vaca
vivió trescientos años
oyendo a la calandria.

Enramadas de yedra
florecieron sus astas;
se helaron en el viento
sus dos hilos de baba;
se le durmió el paisaje
sobre los ojos de agua,
y sintió mansamente
que le nacía un alma.

Fué en mi niñez vaquera.
Yo recuerdo a esa vaca,
sobre el paisaje verde,
paciendo leche blanca.

Alejandro Rodríguez Alvarez

Shakespeare, iniciador de Andersen

Hace poco celebróse el ciento veinticinco aniversario del inolvidable narrador de cuentos, el más hábil que ha dado acaso el mundo, poeta sencillo del norte de Europa, para quien la vida fué un gran libro con ilustraciones gratas: el dinamarqués Hans Cristián Andersen.

Nació el gran cuentista el 2 de abril de 1805 en una casucha de Odensee, capital de la isla de Fionia, en Dinamarca. Su madre había sido sirvienta, su padre zapatero y la casucha era muy pobre. El zapatero había fabricado sus muebles con trozos de madera recogidos al azar. El mismo lecho nupcial había sido hecho con restos de un catafalco del que colgaban aún los trapos negros.

Pero la atmósfera de aquel hogar era exquisita y tierna, propicia a la eclosión de una inteligencia y de una sensibilidad como las de nuestro personaje.

En aquellos países nórdicos, de largos inviernos, la intimidad familiar da un perfume sobrenatural a todas las cosas. La rueca murmura entre las manos de las abuelas y de las niñas, y en las noches los objetos parecen animados de una vida misteriosa y confusa... Toda la magia de los cuentos de Andersen nació allí.

Mas el artesano no era un zapatero vulgar. Amaba el estudio y sufría amargamente por su involuntaria y relativa ignorancia. Por las noches daba lectura a la familia de las comedias y sátiras de Holberg, el gran escritor dinamarqués, y con sus manos rudas tallaba en madera de pino juguetes para su hijo. ¡Y esos juguetes tenían una alma!

Así, el joven Hans encontraba por todas partes motivos de ensueño. El paso del ejército de Bernadotte, que iba a la conquista de Suecia, la aparición del cometa de 1811, el teatrucho de feria, las visitas al abuelo, los cuentos de la abuelita, que había sido educada por un comediante, conmoviéronlo.

Gran admirador de Napoleón, el zapatero tuvo un día su sueño de gloria y, dejando su taller y sus cueros, se enroló en el ejército. Desgraciadamente, sin haber tomado parte en batalla alguna, murió a poco... Así el futuro cuentista quedó huérfano, y su madre, obligada a buscarse la vida como sirvienta, lo dejaba a sus anchas durante días enteros.

En tal abandono, Hans encontró un refugio en la familia de un pastor, cuya esposa inició al escritor en la lectura de las obras de Shakespeare.

Y Shakespeare fué, de tal modo, el padrino del autor de tantos libros que hacen el encanto de sus lectores.



—Buen día, tío. Te felicito por tu cumpleaños.
—¡Gracias! Te lo voy a agradecer con diez francos.
—Entonces, tío, te voy a felicitar también por el año que viene y te dejo las dos felicitaciones por quince francos.

(De *Le Journal Amusant*, París).

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151 - 155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 193

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Declaraciones de un explorador

El coronel James Churchward, de Nueva York, respondiendo a varias preguntas que se le hicieron sobre el descubrimiento de ciento veinticinco inscripciones en la India, traducidas por él con la ayuda de muy reputados intelectuales periodistas, hizo las siguientes manifestaciones:

"Las inscripciones aludidas fueron escritas hace veinte mil años, cuando la nación más floreciente del mundo y, probablemente, la cuna del género humano, estaba formada por un continente tropical más extenso que América. Este continente se llamó "Mu" y fué tragado por el mar, pereciendo ahogados sus sesenta y cuatro millones de habitantes blancos, hace trece mil años.

"El paraíso terrenal existió en ese continente hace cincuenta mil años y no en el Asia o en el Asia Menor, como vulgarmente se cree.

"Los últimos descubrimientos efectuados en la India producirán una verdadera revolución en el mundo científico. Me consta que los hombres de ciencia pondrán en duda muchas de las aseveraciones que hago; pero estoy dispuesto a demostrarlas. Las objeciones de carácter geológico y arqueológico no me arredran. En mis disertaciones con los incrédulos utilizaré datos y hechos contra simples teorías.

"Hace diez mil años que la humanidad estaba en posesión de secretos que en el curso de los siglos se perdieron para las generaciones sucesivas. Tengo datos para demostrar que los ejércitos de la India el año 10.000 antes de la era cristiana tenían máquinas voladoras, las que podían transportar veintenas de soldados. Estos vehículos aéreos eran impulsados por motores de una sencillez increíble que utilizaban fuerzas que la ciencia actual trata de encontrar nuevamente.

"Estamos en posesión de datos para probar que el general indio Ramachader voló desde Ceylán al norte de la India en uno de esos aparatos, los que también eran empleados en tiempo de guerra. Ya en ese tiempo eran conocidas la pólvora y las armas de fuego.

"Toda esta civilización existía en el imperio hindú del Sol, bajo la dinastía de Ramanaga. Los hombres de aquella época tenían un sistema filosófico completo y teorías definidas sobre el origen del ser humano".



—Ayer llegó el tren con diez minutos de retraso, y lo esperé. Hoy llego yo dos minutos retrasado, y no me espera. ¡Ingrato!
(De *Moustique*, Charleroi)



Cómo tratar la tos

Es éste un tema de palpitante actualidad y que a todos interesa. Consultados los mejores médicos, logramos una receta de gran eficacia para toses y resfríos:

Tómese una cucharada de tomillo erytroso, seguida de una taza de té de tilo o leche bien caliente tres o más veces al día, particularmente a la hora de acostarse. El alivio es cosa segura y se previene toda peligrosa contingencia.

Los que necesitan andar fuera de casa, lleven consigo las pastillas de tomillo erytroso que son un eficaz complemento del tratamiento que antes indicamos. El jarabe y las pastillas son muy agradables y los niños siguen este tratamiento con placer.

Pídase el folleto que editaron los señores Laich & Rey, calle Belgrano 2544, Buenos Aires.





Los TIRANTES



CH. GUYOT

son los más apreciados en el Mundo entero

P. BAILLY & C^ie^
PARIS - FRANCE

Rehusar las imitaciones

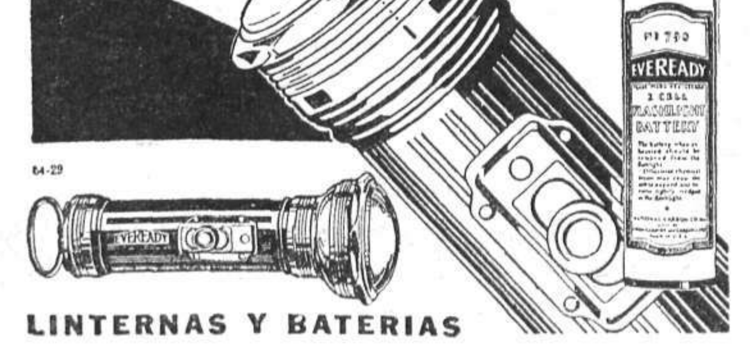
EVEREADY

Las linternas y baterías marca EVEREADY, construídas por los fabricantes de baterías para linternas más importantes del mundo, rinden el máximo de servicio; producen una brilliantísima luz y son sumamente duraderas y económicas.

Exija siempre la legítima marca EVEREADY. ¡Rechace imitaciones! *De venta por los comerciantes de primer orden.*

Representantes Generales para Argentina
NATIONAL CARBON - ARGENTINA LTD.
Avenida de Mayo 1370
Buenos Aires





84-29

LINTERNAS Y BATERIAS

"Caras y Caretas" en el interior de la República

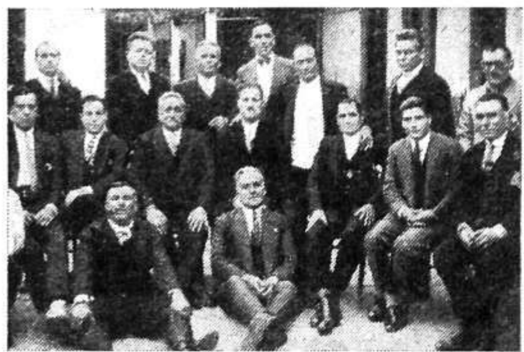
MENDOZA

El interventor nacional, doctor Rosa, acompañado de oficiales del ejército y damas de la sociedad, durante la cacería del zorro en el parque San Martín.



Demostración ofrecida al señor Carlos A. Gravier por el personal de la Unión Telefónica con motivo de su traslado a la Capital Federal.

RUFINO



Grupo de distinguidos vecinos que obsequiaron al señor A. Mongini por ausentarse definitivamente de la ciudad.

CORDOBA



El superior tribunal de justicia en la visita realizada a la cárcel a fin de observar las condiciones en que se encuentran los penados.

VILLA MARIA



Feligreses y amigos que rodearon al nuevo presbítero, don Angel Pizzolato, el día en que celebró su primera misa.



Cabecera de la mesa en el banquete realizado en la casa parroquial de Villa María después de la consagración.



Despedida de soltera de la señorita Juana Rodríguez Fernández, siendo festejada por sus numerosas relaciones.

RADIOTELEFONIA

Cómo se construye una etapa amplificadora en "Push-Pull".

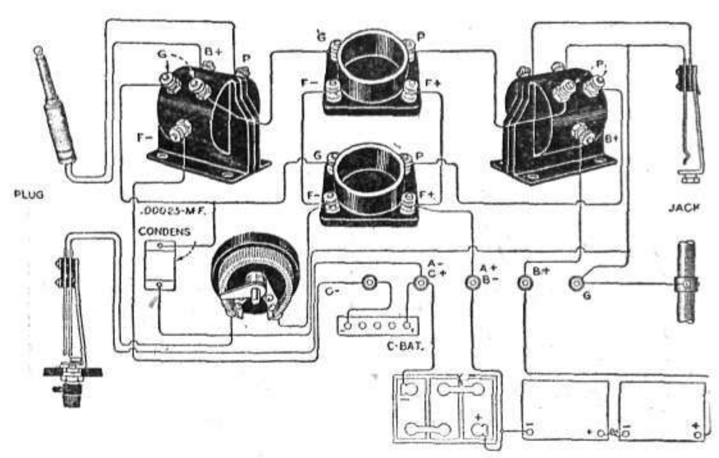
Para acoplar a receptores ya armados.

Por RAUL BORDENAVE

¡Cuántas veces algunos aficionados hubieran deseado obtener mayor volumen de reproducción con su receptor y se han visto imposibilitados de ello por ignorar la forma en que puede hacerse sin mayores complicaciones! Muchas veces no se dispone de espacio en el interior de la caja de un receptor para agregarle más válvulas, en cuyo caso se puede echar mano del dispositivo cuyos detalles damos en esta página y que consiste en una etapa de amplificación de baja o audiofrecuencia, que puede montarse en una pequeña caja para colocar al lado del receptor en uso, y que está provista de un "plug" o enchufe para conectarlo al receptor.

En el diafragma del circuito que publicamos, están representados los elementos en su forma práctica y conectados entre sí, de manera que cualquier interesado puede fácilmente construir esta etapa amplificadora. (No es necesario que los transformadores ni los demás elementos que componen el conjunto tengan las formas o sean de los tipos representados en el grabado, pues ellos pueden ser de cualquier marca y tipo.)

Deberá disponerse de un juego de tranformadores "push-pull" (el transformador de entrada tiene dos bornas en su primario y tres en su secundario; el de salida, tres en el primario y dos en el secundario; además, un "plug", de cualquier tipo, para conectar la etapa al receptor; dos portaválvulas; un reóstato (que puede suprimirse, en cuyo caso las conexiones que tiene deben unirse entre sí); un "jack" simple para el altoparlante; una llave conmutadora; un condensador fijo de .00025 de mfdio; cinco bornas; una base de madera; un pequeño panel de ebonita o de madera; alambre para conexiones, etc.



Esquema práctico del circuito.

Mercedes Carné, cancionista nacional que actúa en nuestras broadcastings.

CONEXIONES

Como puede verse, el "plug" de acoplamiento está conectado a las bornas marcadas B y P del transformador de entrada; las dos bornas laterales del secundario del mismo transformador, señaladas G G, se conectan, respectivamente, a G de los portaválvulas; la borna central, señalada, según el caso, F- o C-, se une al - (negativo) de la batería "C", de polarización; las bornas laterales del primario del transformador de salida, señaladas P P, se conectan, respectivamente, a P de los portaválvulas; y la borna central al positivo, de la batería de placa, que puede tener de 90 a 180 ó más voltios, según las válvulas que se usen; el condensador fijo está conectado entre G de las válvulas y negativo de filamentos; las bornas F- y F de los portaválvulas se conectan entre sí y, luego, respectivamente, a negativo y positivo de la batería de filamento, que puede ser un acumulador, como está representado en el grabado o bien pilas secas; la llave conmutadora está conectada en serie entre la borna de entrada del negativo de "A" y una de las del reóstato (en caso de no usarse este último, la conexión se hace directamente a F- de los portaválvulas); las dos bornas del secundario del transformador de salida se conectan al "jack" del altoparlante y una de ellas también a negativo de "A" y a Tierra (borna G del panel, según el grabado). Quedan ahora, únicamente, la conexión de las bornas del panel, C-, A-C, B y G. La C- se conecta a la borna central del primer transformador y a - de la batería C, cuyo voltaje dependerá de la válvula que se use; la segunda borna se conecta a - de la batería de filamento y a - de la batería "C"; la tercera borna se une a - de batería de filamento y - de batería de placa; la cuarta, se conecta al positivo de la batería de placa; y la quinta, señalada G, al condensador fijo y al retorno del conmutador de filamento, siendo conveniente, también, conectarla a tierra.

La alimentación de los filamentos y las placas de esta etapa puede hacerse con las mismas baterías del receptor, en cuyo caso, la conexión de — "A" debe hacerse con — "B" en lugar de la indicada anteriormente, pues esta última es para cuando se usan baterías separadas.

VALVULAS Y FUNCIONAMIENTO

Según la intensidad de salida que se requiera y el voltaje de que se disponga, deben elegirse las válvulas; para acumulador, la 112 A ó 171 A, y para pilas secas, la B 605 ó B 603.

Para que esta etapa amplificadora funcione, basta conectarla al receptor, por medio del "plug", encender los filamentos por medio de la llave conmutadora, aplicar el voltaje de placa y enchufar el altoparlante en el "jack" correspondiente.

Martín Behem

El aserto de que el geógrafo nuremburgués Martín Behem había descubierto el mundo occidental antes que Colón, en el discurso de su viaje con Cam, se funda en la mala interpretación de un pasaje interpolado en la crónica de Hartmann Schedel, escritor contemporáneo. Este pasaje dice que, "cuando los navegantes llegaron al océano del Sur, no lejos de la costa, y después de pasar la línea, se vieron en otro hemisferio, en que cuando miraban al oriente, caían sus sombras hacia el sur, a la diestra mano; que allí descubrieron un mundo nuevo, desconocido hasta entonces, y que por muchos años nadie había buscado, excepto los genoveses, y éstos sin buen éxito".

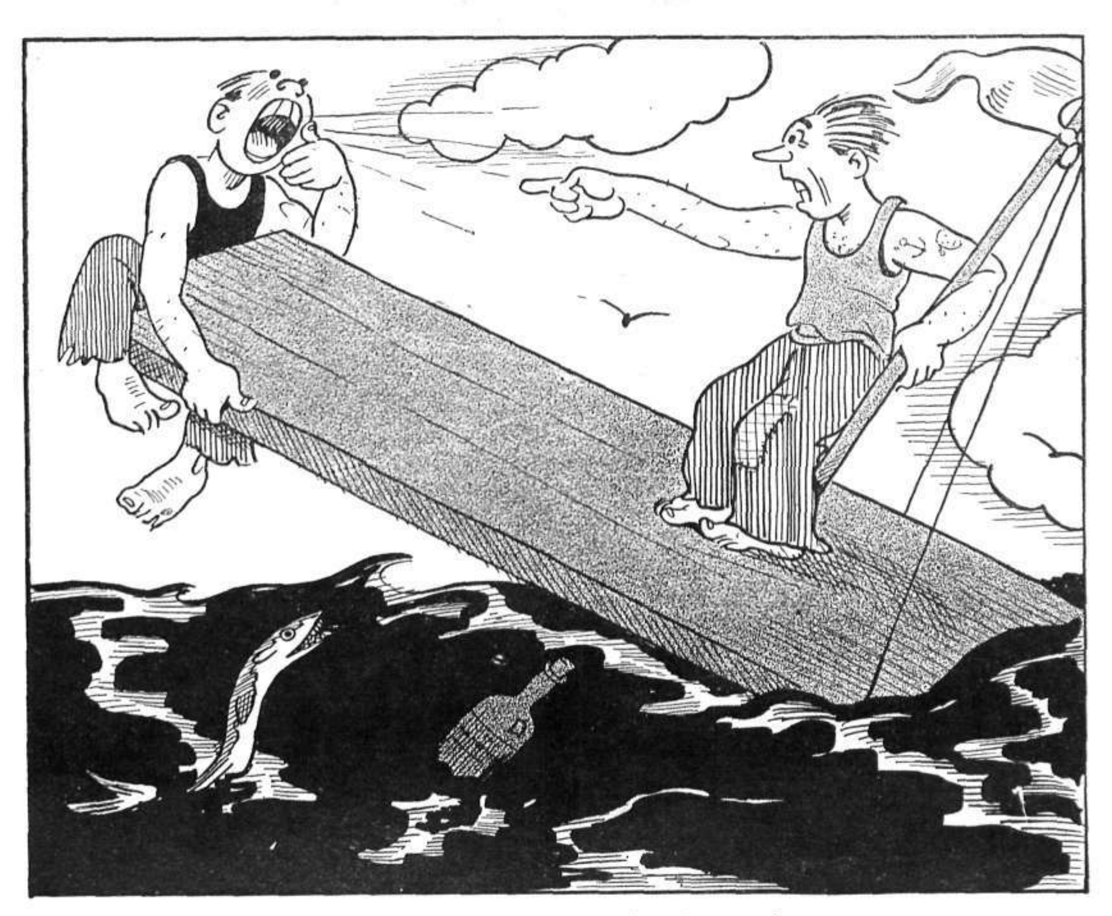
Las anteriores líneas son parte de un pasaje que se dice estar interpolado con diferente letra, en el manuscrito original de la crónica del Schedel. De-Murr asegura no hallarse en la traducción alemana de este libro, por Jorge Alt, acabada el 5 de octubre de 1493: pero aun cuando en ella estuvieran, son relativas únicamente al descubrimiento que Diego Cam hizo del hemisferio del sur, antes desconocido, y de la costa de Africa más allá del Ecuador; todo lo cual parecía como un nuevo mundo, y como del tal se habla de él en su tiempo. Los genoveses, a quienes se alude por haber hecho un infructuoso esfuerzo para dicho descubrimiento, son Antonio de Nolle, con Bartolomé su hermano, y Rafael de Nolle, su sobrino, que habían pasado al servicio de Portugal.

Este pasaje interpolado de Schedel se insertó también en la obra *De Europa sub Frederico III*, de Æneas Silvius, después papa Pío II, que murió en 1464, mucho antes del viaje en cuestión. La mala interpretación de este pasaje fué Colón; como si fuese posible que la primera que dió lugar al supuesto de que Behem había descubierto el Nuevo Mundo antes que tal circunstancia pudiese haber ocurrido, sin que reclamase Behem la gloria del descubrimiento, y sin que el mundo resonase todo con tan importante suceso. Varios autores han adoptado este error sin debido examen, algunos de los cuales quitan también a Magallanes el crédito de haber descubierto el estrecho de su nombre, para transferirlo a Behem. Error tan palpable no podía prevalecer generalmente; pero lo revivió a deshora, en el año 1786, un caballero francés de carácter muy respetable, llamado M. de Otto, residente a la sazón en Nueva York, que dirigió una carta al doctor Franklin, para que la remitiese a la Sociedad Filosófica de Filadelfia, en que emprendía establecer el título de Behem al descubrimiento del Nuevo Mundo. Su memoria se publicó el año 1786, y se copió en los periódicos de casi todas las naciones de Europa.

Las autoridades citadas por M. Otto en prueba de su aserto son generalmente falaces, y las más dadas sin especificación particular. Su proposición ha sido diligente y satisfactoriamente refutada por don Cristóbal Cladera. La grande prueba de M. Otto es un globo que hizo Behem durante su residencia en Nuremberg en 1492, el mismo año que salió Colón en su primer viaje de descubrimientos. Este globo, según M. Otto, se conserva aún en la Biblioteca de Nuremberg.



—Los niños limpios no se meten el dedo pulgar en la boca.
—Entonces, ¿cuál se meten?
(De *Lustige Kotner Zeitung*, Colonia).



—¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires



AZUL
Cuadro español, efectuado por las alumnas de 4º, 5º y 6º grados, en la fiesta realizada con motivo del 43º aniversario de la fundación de la escuela normal mixta B. Rivadavia.

MORON



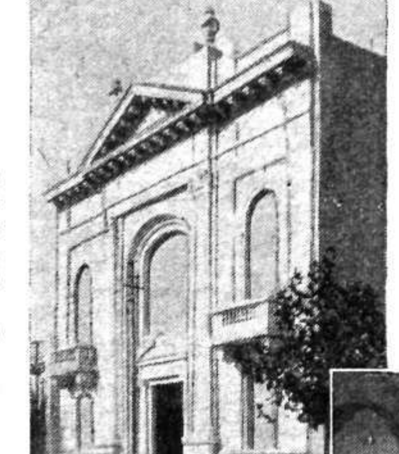
Banquete en honor del director del periódico "El Imparcial" por sus 25 años de periodismo local.

JUAREZ



Fiesta organizada por el Club Democrático, con motivo de la inauguración de su nuevo local propio.

LOMAS DE ZAMORA



El nuevo edificio de la Biblioteca Popular, que ha sido librado al público recientemente con todo éxito.



Monumento erigido en los jardines del hospital a su ilustre bienhechora doña Laura C. de Gandolfo.

Inauguración de la escuela Nº 1. El señor Fonrouge haciendo uso de la palabra ante las autoridades y selecta concurrencia.



Alumbrado de gas

Científicamente hablando, todo alumbrado por medio de una llama es un alumbrado por gas, pues la llama no es sino gas en combustión. En la vela o la lámpara de querosén la producción del gas se efectúa simultáneamente con la combustión, sirviendo una parte de esta última para gasificar el combustible sólido o líquido, cera, sebo, estearina, aceite, querosén, etc. Toda vela o lámpara, pues, es una pequeña fábrica de gas, que se regula perfectamente por sí misma.

Ya medio siglo antes que Murdoch, Clayton había producido gas de alumbrado por destilación de la hulla y había publicado un trabajo acerca de sus experimentos; pero a pesar de ello y de que por otra parte se habían observado los desprendimientos de gases naturales en los sitios donde existían criaderes de carbón, a nadie se le ocurría utilizar prácticamente dichos conocimientos.

Sin embargo, lord Dundonald, en 1786, tuvo la primera idea de aprovechar el gas como medio de alumbrado. Dicho señor, que poseía hornos de cock, ideó primero hacer pasar el gas por una capa de agua fría para condensar los productos líquidos (alquitrán) del mismo, que antes se evaporaban sin aprovechamiento. Habiéndose encendido un día, por casualidad, el gas así lavado que se escapaba de un tubo, se le dejó arder siempre y servía para alumbrar la fábrica.

Lord Dundonald a veces hacía transportar, en recipientes adecuados, gas de hulla a su finca de Eubross-Abbey, donde servía para iluminaciones destinadas al entretenimiento de sus convidados.

Murdoch repitió primero el experimento de Clayton, que consistía en producir gas de alumbrado, por destilación, en pequeña escala. Recogía el gas en vejigas de cerdo y lo quemaba por tubos sujetados a ellas. Dichas vejigas le servían de faroles cuando salía a caballo, de noche, de modo que hacía literalmente lo que los franceses llaman *faire voir des vessies pour des lanternes*. También alumbraba, por medio de las mismas, su vehículo de vapor, en el que hacía sus excursiones por toda la región de Cornualles, cuyos habitantes lo tomaban por un brujo.

Poco después de haber instalado en su casa, como antes explicamos, el alumbrado por gas, Murdoch se asoció con Watt, que en compañía con Boulton acababa de establecer una fábrica de máquinas cerca de la ciudad de Soho, próxima a Birmingham. En dichos talleres resolvieron los dueños instalar el alumbrado por gas. La realización satisfactoria de esta idea sucedió el año 1803, y pronto siguieron el ejemplo otros establecimientos fabriles de importancia.

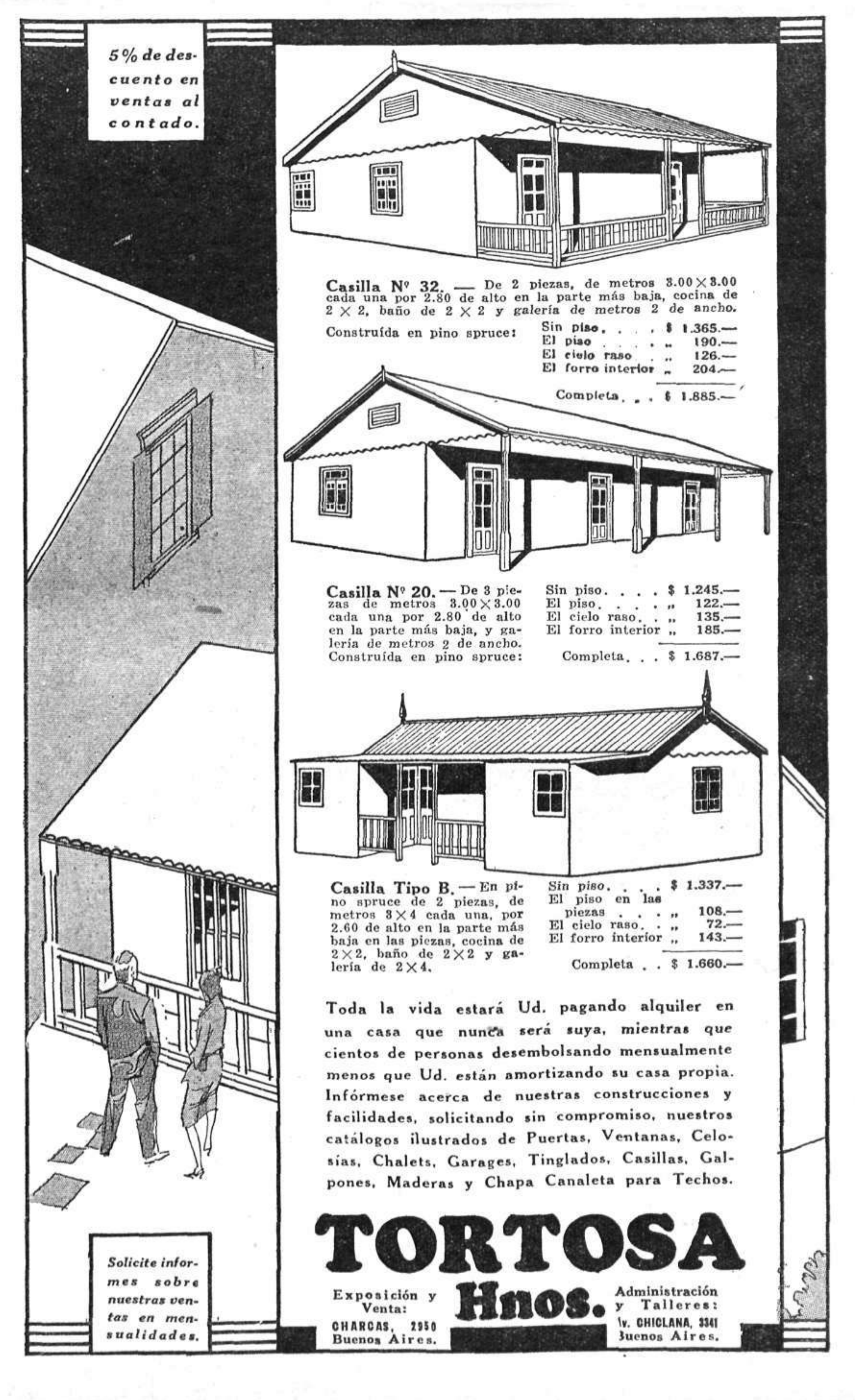
Pero pasaron aun muchos años antes de que el gas de la hulla se empleara en el alumbrado de barrios enteros. Fuera de las dificultades técnicas y financieras, hubo que vencer las arraigadas prevenciones de la opinión pública y las autoridades. Era general la creencia de que el gas era una substancia muy peligrosa, temiéndose sobre todo la explosión de los grandes gasómetros. Es lo que pasa con casi todos los inventos nuevos.

En 1813 empezó el alumbrado por gas a abrirse camino más ancho.



—Te han engañado. Esto no es un Rembrandt. Se ve en seguida que este cuadro no tiene cincuenta años.

—¿Y a mí qué me importa eso de los años, si es un Rembrandt auténtico?


5% de descuento en ventas al contado.
Casilla Nº 32. — De 2 piezas, de metros 3.00×3.00 cada una por 2.80 de alto en la parte más baja, cocina de 2 × 2, baño de 2 × 2 y galería de metros 2 de ancho.
Construída en pino spruce:
Sin piso . . . . $ 1.365.—
El piso . . . . „ 190.—
El cielo raso . . „ 126.—
El forro interior „ 204.—
Completa . . . $ 1.885.—
Casilla Nº 20. — De 3 piezas de metros 3.00×3.00 cada una por 2.80 de alto en la parte más baja, y galería de metros 2 de ancho. Construída en pino spruce:
Sin piso. . . . $ 1.245.—
El piso. . . . „ 122.—
El cielo raso. . „ 135.—
El forro interior „ 185.—
Completa. . . $ 1.687.—
Casilla Tipo B. — En pino spruce de 2 piezas, de metros 3×4 cada una, por 2.60 de alto en la parte más baja en las piezas, cocina de 2×2, baño de 2×2 y galería de 2×4.
Sin piso. . . . $ 1.337.—
El piso en las piezas . . . „ 108.—
El cielo raso. . „ 72.—
El forro interior „ 143.—
Completa . . $ 1.660.—
Toda la vida estará Ud. pagando alquiler en una casa que nunca será suya, mientras que cientos de personas desembolsando mensualmente menos que Ud. están amortizando su casa propia. Infórmese acerca de nuestras construcciones y facilidades, solicitando sin compromiso, nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Garages, Tinglados, Casillas, Galpones, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
TORTOSA Hnos.
Exposición y Venta: CHARCAS, 2950 Buenos Aires.
Administración y Talleres: Av. CHICLANA, 3341 Buenos Aires.
Solicite informes sobre nuestras ventas en mensualidades.

CINCO MINUTOS

NUNCA SON EXCESIVAS LAS ORDENANZAS

La semana pasada, en un cinematógrafo de la Capital Federal se produjo un incendio. El público evacuó la sala en perfecto orden y, de esta manera, los bomberos y la policía no se vieron en el trance de tener que luchar con el pánico, enemigo más peligroso que el mismo fuego. Las crónicas telegráficas del mundo entero, casi a diario, consignan idénticos episodios acaecidos en otras ciudades extranjeras, pero, desgraciadamente, en lo que respecta al número de víctimas, éste es siempre respetable. De la comparación de estos casos surge una reflexión, y ella es la que, si en verdad las ordenanzas de los espectáculos cinematográficos de Buenos Aires son excesivamente rigurosas, al fin y a la postre se llega al convencimiento de que ello es siempre con gran beneficio del público y de los mismos empresarios exhibidores.



ACTIVIDADES DEL CINE CLUB

Esta institución cultural anuncia para muy en breve la realización de un ciclo de exhibiciones de films independientes realizados por agrupaciones similares europeas y artistas aficionados. Entre los óptimos trabajos que se darán a conocer a nuestro público figuran: *El puente de acero*, de Joris Ivens; *Velocidad*, del italiano Cordero; una serie de trabajos de Eugenio Deslaw; *Cinco minutos de cine puro*, de Henry Chomette y otros más de viajes e impresiones de ciudades. Además, posiblemente, se presentará *Bordeline*, obra del actor negro Paul Robeson, y *El riel*, drama expresionista de Lupo Pick.

EMIL JANNINGS NO QUIERE HABLAR EN INGLES

En los últimos tiempos algunos empresarios norteamericanos aseguraron que contratarían nuevamente al gran actor alemán Emil Jannings. El creador de *Alta traición* era una de esas figuras de las cuales no se puede prescindir; pero no faltó quien recordara que Jannings, aun en los días del cine mudo, en todo momento, mientras residió en California, había rehusado pronunciar una sola palabra en inglés... Se realizaron nuevas gestiones y, ante una envidiable proposición de la Paramount, Jannings comenzó a estudiar inglés en Berlín. Los resultados han sido desastrosos: Jannings tiene aún un acento tan deliberadamente germánico que los directores de Hollywood hanse visto en el trance de desistir y abandonar toda esperanza de llevarlo a los films parlantes en inglés.



Un emocionante momento de *Chingolo*, que es la versión cinematográfica de las aventuras del inquieto y filosófico pibe, que desde hace años publica "Caras y Caretas". En ella el pequeño gran actor Jackie Cooper, entre diabluras y lágrimas, ha de dar a los padres una severa y conmovedora lección de psicología infantil.

LA ANECDOTA OBLIGADA

En uno de los diarios de mayor circulación de Los Angeles se ha publicado últimamente esta interesante aclaración: "John Doe, actor de la M. G. M., tiene el agrado de comunicar a sus relaciones que su esposa no ha abandonado el domicilio conyugal, como, por error, se ha anunciado días atrás".

EL ALEJAMIENTO DE CLARA BOW

Parece que esta vez será definitivo. Se dijo que a raíz del escándalo promovido por las declaraciones de su ex secretaria, se vería en el trance de rescindir su contrato con la empresa para la cual ha trabajado desde hace tanto tiempo. La cosa pasó, y hasta la inquieta estrella se dió el lujo de ver condenar a su poco indiscreta delatora. Transcurrieron unas pocas semanas. Clara Bow no dió mayor trabajo al telégrafo; pero he aquí que ahora tenemos formalmente la información de que la popular pelirroja, a raíz de un ataque de postración nerviosa, se ha visto precisada a suspender definitivamente su trabajo y anular todos los compromisos que tenía con los estudios. De esta manera, quizá por

mucho tiempo, Clara Bown desaparecerá de la pantalla, que le deparó tantos y tan apasionados admiradores.

LAS ACTIVIDADES JUDICIALES DE MARLENE DIETRICH

La estrella alemana, en el momento en que daba comienzo a la filmación de *La dama de los leones*, producción con argumento de Bartlett Cormack, en la que la dirigía el infaltable Von Sternberg, ha debido suspender toda actividad artística y presentarse ante los tribunales, acusada por la esposa divorciada de su director, la que pide una indemnización de 60.000 dólares, acusándola a la vez de difamadora y de haberle arrebatado el cariño del que fuera su esposo. El proceso ha causado verdadero desagrado en los Estados Unidos donde ya la actuación de Von Sternberg diera oportunidad a los periodistas para llevar contra él fuertes ataques. Von Sternberg, así, pone en peligro los cuantiosos intereses a él confiados en su calidad de director artístico, y es muy posible que con este proceso se inicie su "eliminación", más o menos rápida, de los estudiosos donde produjo trabajos de importancia.

NOTICIAS DE ESTADOS UNIDOS

Jack Buchanan, alejado un tanto de los estudios, ha firmado contrato para trabajar en films parlantes. Harry Carey, con Helen Twelvetress, se presentará en *Matrimonio de locos*. William Powell y Carole Lombard se han casado. Conchita Montenegro firmó contrato para *El casamiento del doctor*. Ernest B. Schoedsack se ha embarcado para la India, donde impresionará los exteriores de *Las hazañas de un lancero de Bengala*, en la que trabajará Clive Brook. Tom Mix, que en la actualidad, después de sus complicaciones matrimoniales actuaba en un circo, ha contratado la filmación de una serie de seis películas. Se anuncia el enlace de Jack Oakie con Mary Briand. Ronald Colman, otro de los momentáneamente desalojados del film parlante, trabaja en la versión cinematográfica de *Arrowsmith*, la novela de Sinclair Lewis. Helen Wills, la famosa jugadora de tenis, ha firmado contrato para actuar en cuatro films deportivos.

CUANDO AL CAPONE VA AL CINE

Comienzan por temblar los propietarios de las salas a las cuales el famoso bandolero dispensa su predilección. Y no se crea que es porque el zar de los contrabandistas penetre en las salas de espectáculos empujando y empuñando una ametralladora para despojar a los pacíficos cineastas. Muy al contrario. Al Capone se presenta como quien dice de incógnito, acompañado por una escolta de 34 hombres... Son 35 las localidades que, en un instante, se despachan; pero, ¿quién no tiembla ante la sola idea de lo que serían capaces de hacer esos guardianes en el caso, siempre probable, de que los "gangsters" enemigos intentaran cualquier cosa contra el jefe?...

UN DIVORCIO PELIGROSO PARA GRETA GARBO

No hace mucho, en forma categórica, Greta Garbo aseguró que jamás había estado enamorada de John Gilbert, y que el matrimonio de éste con Ina Claire era una demostración de que tales cosas eran sólo una fantasía de los cronistas. Ultimamente, en estas mismas páginas, anunciamos que las relaciones entre el creador de *El gran desfile* y su esposa eran más que tirantes; y ahora, precisamente, el telégrafo nos comunica que los jueces han divorciado a Ina Claire del apuesto John, quien volverá, como vulgarmente se dice, a sus antiguas andanzas, con el agregado de que es probable que se le dé un papel en la próxima película de Greta Garbo.





Dupont, en *Salto Mortal*, vuelve a su ambiente predilecto: el circo; y maravilla a los espectadores con su técnica personalísima. Anna Sten tiene en esta obra destacada actuación.

John Boles y Genevieve Tobin son las figuras principales de esta *Simiente*, interesante y humana, rodada sobre el argumento sacado de la novela de Charles Norris.

¿Qué es

Aun cuando parezca lo contrario, es frecuente comprobar que el término HP., en la mayoría de los casos, es usado con desconocimiento de lo que significa, desde que se lo tomó una unidad por entero abstracta. Por esto es que se hace necesario comprender el porqué de esta denominación y cómo se ha llegado a ella.

Por otra parte, el hecho de decir "un caballo vapor, o un caballo de fuerza", presupone la adopción de una medida de valor medio y que se compara a la que en determinadas condiciones un caballo pueda producir.

Fué usado este término originariamente por James Watt, el inventor de la primera máquina a vapor realmente utilizable, después de haber realizado múltiples y cuidadosas experiencias encaminadas a establecer un índice medio que determinase la fuerza que puede desarrollar un caballo.

Para esto hizo levantar con un caballo un cierto peso, por medio de una soga y una roldana. De estos experimentos concluyó que el poder de un caballo era equivalente a 33,000 libras por minuto. En otras palabras; él estimó que un caballo puede levantar 33,000 libras a una altura de un pie y en un segundo.

Puede también expresarse lo mismo diciendo que puede elevar 1,000 libras a 33 metros de altura en un minuto.

En mecánica el caballo vapor se dice que es igual al producto de la resistencia por la distancia recorrida.

Literalmente hablando, 33,000 pies-libras es la resistencia, pues hablamos de que el caballo vapor es equivalente a 33,000 pies-libras.

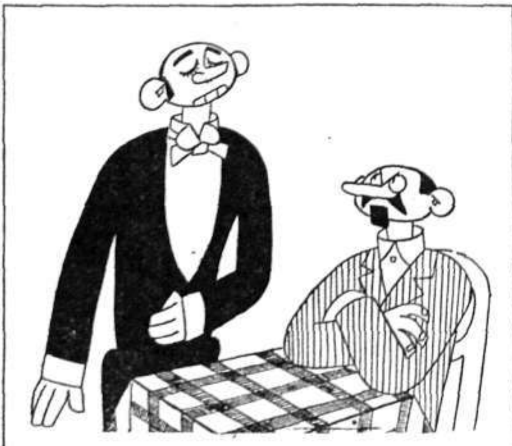
Esta unidad se aplica a la fuerza mecánica, e interviene siempre que se trata de expresar *trabajo*.

El trabajo es igual al producto de una fuerza por la distancia que recorre.

Puede ser fácilmente comprendido esto diciendo que el caballo vapor es un témino técnico que tiene un significado perfectamente definido y que es la unidad que expresa la intensidad de la energía mecánica de una máquina.

En general, el producto de la fuerza que actúa, en libras, por un minuto (que es la duración) y la distancia recorrida, se dividen por 33,000.

Watt había obtenido una fórmula y su siguiente paso fué el aplicarla a una máquina.



— ¿El señor desea cocina española, francesa o italiana? . . .
— Me es indiferente; voy a tomar un huevo pasado por agua.

(De *Buen Humor*, Madrid).

un H. P.?

Es fácil concebir la enorme diferencia que existe entre el método que Watt empleaba para medir la fuerza de su primera máquina y el que hoy utilizamos para apreciar la fuerza de los motores de combustión interna.

La intensidad de la fuerza en una máquina a vapor depende de la presión que se le dé a éste. En los motores hay que medir la fuerza de expansión que adquiere el gas dentro de los cilindros. De esta expansión resulta que se ejerce una cierta fuerza sobre la cabeza del émbolo, de cuya ida y venida se establece el régimen de revoluciones a que gira el cigüeñal, con lo que indirectamente tenemos presente el factor tiempo.

Veamos ahora una fórmula:

$$\text{H.P. igual a } \frac{P \times L \times A \times N}{12 \times 33.000}$$

En esta fórmula, P representa la presión media efectiva que actúa sobre el pistón; L el recorrido de éste en pulgadas; N el número de impulsos por minuto, lo que es igual al número de tiempos de los cilindros por la mitad de las revoluciones. Es necesario dividir por 2 el número de revoluciones, porque en realidad son dos completas las que se necesitan para hacer el ciclo de un motor a cuatro tiempos, que son precisamente los del tipo más común.

A es la superficie del pistón en pulgadas cuadradas.

La fórmula que acabamos de ver determina los caballos vapor, medidos por la fuerza de expansión de los gases en los cilindros.

Pero esta fórmula no es precisamente la que nos da fuerza rendimiento, o fuerza rendimiento del motor; es puramente nominal, desde que en ella no se tiene en cuenta para nada el porcentaje de pérdidas que son ocasionadas por la fricción.

Si designamos la eficiencia mecánica por f, nuestra fórmula quedará así reducida:

$$\text{H.P. igual a } \frac{P \times L \times A \times N \times f}{12 \times 33.000}$$

Además de la fórmula o para obtener su comprobación, se dispone de aparatos especiales llamados dinamómetros, cuya precisión debe ser muy grande para que sus lecturas acusen cifras que sean dignas de confianza. Sin embargo, es necesario también recurrir a algunos medios puramente empíricos.



—¿Y para sacarse una muela viene usted con su mujer?
—Es que como dice el cartelito que con la Anastasia no se sufre... (De *Gutiérrez*, Madrid).

AVTO - MOTO - CICLISMO

Por PEDRO FIORE

Un coche criollo

SALIÓ rumbo a Nueva York un coche criollo. Es la primera vez que esto acontece después de treinta años durante los cuales nuestros automovilistas se han surtido en todas partes del mundo.

El coche criollo es un Chevrolet carrozado en los talleres de Buenos Aires por obreros del país, y bajo la dirección y con proyecto de técnicos argentinos.

El coche va a tomar parte en el concurso que ha organizado la General Motors Export Division entre sus filiales de distintos países del mundo.

La Argentina estará, pues, representada por un Chevrolet doble faetón tipo stándard que fué seleccionado en el salón de ventas del agente metropolitano, señor Berlingeri.

Para participar en este original concurso todas las filiales envían a Nueva York, para ser juzgado, un modelo doble faetón construído en el país, disputándose valiosos premios.

Conviene destacar que no se trata de coches especialmente preparados para el concurso, sino unidades comunes carrozadas en serie. Los jueces estudiarán la mano de obra y el acabado del coche, y darán su fallo.

Y el coche criollo será, sin duda, uno de los primeros entre sus colegas del mundo entero, porque la industria carrocera en el país ha adquirido en estos últimos cinco años conocimientos perfectos, superando toda perspectiva de éxito.

El coche usado

LA negociación del coche usado atrae la atención de mucha gente en el mundo entero. Para unos es un verdadero problema cuya solución no es fácil encontrar; para otros representa hasta un negocio lucrativo. Para los importadores de automóviles el coche usado es algo así como la espada de Damocles.

¿Cuál es la solución práctica para resolver el problema del coche usado?

Hay varias, y entre todas, la que adoptó un estado de Norteamérica es sin duda la mejor. Allá se quemaron en un solo día 5.000 coches usados.

Pero esto lo hacen los del norte. Nosotros debemos pensar en otra solución. Por su cuenta, mientras tanto, la Asociación Automovilística Argentina, que sigue desarrollando una excelente actividad en el campo deportivo social y comercial automovilístico, ha pensado en una feria del coche usado, proyecto ya conocido, pero que nadie había puesto en práctica.

La iniciativa es sumamente interesante y conviene que encuentre ambiente.

Será necesario, sin embargo, prever algunos casos y varios factores, para evitar que la feria resulte una simple exposición de los coches que vemos durante meses y meses en los galpones donde quedan a disposición del probable cliente que va en su busca. La feria debe romper con los sistemas viejos, esto es, debe imponer nuevos métodos en la venta del coche usado, tomando como base una tasación stándard baja, de manera que la compra de un vehículo de segunda mano no represente algo así como una operación grande, como la adquisición de un automóvil nuevo.

El interior es, sin duda, el más interesado en esta feria. El coche usado que muchos desprecian es para el campo y para el trabajo de la chacra el coche ideal. Habrá que pensar en este detalle para la próxima feria de la Asociación Automovilística.

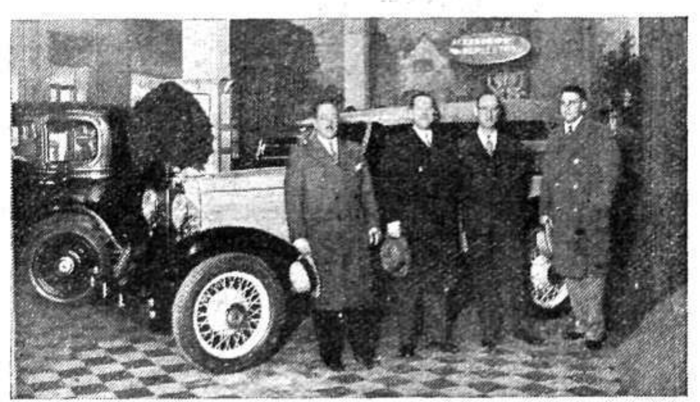
Motos y bicicletas

TIENE el lector una idea precisa del valor motociclístico nacional?

Los números nos ayudarán a dársela. Nos remontaremos, sin mayores comentarios, al año 1926, donde encontramos la cifra de 412 motocicletas importadas en el país. En 1927 la importación baja a 311, para subir en 1928 a 341 unidades. Desde luego que más del 50 por ciento de estas motocicletas era de producción norteamericana. En 1929 llegamos a batir el récord, pues la cuenta sube a 429 máquinas; pero se nota una marcada tendencia hacia la importación de mayor cantidad de máquinas europeas. Finalmente, el año pasado hemos importado 437 motocicletas con una ventaja para las europeas. El mercado está bien surtido, si bien se nota que la cantidad que se importa no es muy grande. Cuando el país cuente con una red caminera, las motocicletas, que son antes que nada un vehículo deportivo, triunfarán fácilmente.

La importación de bicicletas sufrió en 1930 una baja sensible, pero su cantidad es con todo excelente, ya que llega a 18.006 unidades, a lo que hay que añadir 150.000 kilos de accesorios. Con todo, hemos perdido sobre 1929 un buen porciento, ya que en aquel año se importaron al país 20.018 bicicletas, estableciendo el récord nacional.

Pedro Fiore



Los señores K. W. Norton, director gerente de la G. M. A.; Ed. A. Cuggia, ayudante ejecutivo del director; W. Ritter, gerente de ventas para Buenos Aires, y A. Casnati, director gerente de la casa Berlingeri, después de elegir el doble faetón Chevrolet que representará a la Argentina en el Concurso Internacional de Calidad organizado por la General Motors Export Division.

Los niños testigos

El niño, siempre dispuesto a apoderarse del lado maravilloso de las cosas, a aceptar las ficciones, pronto llega a comprender lo que es la realidad y lo que se le ha sugerido. No somete sus ideas a ningún trabajo de análisis, y su memoria, que sola entra en juego, le hace conceptuar como verídico un tema imaginario.

Al repetirlo, el niño obra de buena fe; miente sin saber que miente, reproduciendo lo que su imaginación le ha presentado.

El doctor Berillón se dirigió a muchos niños a quienes veía por primera vez, a quienes nunca había sometido a la influencia hipnótica y que ni sospechaban la naturaleza de los fenómenos que se trataba de provocar.

La más sencilla de estas experiencias, para medir en cierta manera la sugestibilidad de un niño, consiste en producir en el mismo la pérdida parcial de la memoria. El doctor se acerca a él, lo toma de la mano, le habla amistosamente, sin dejar de ocupar su atención, y le advierte que dentro de un momento habrá olvidado, por ejemplo, su apellido. En efecto, si algún rato después alguno de los asistentes le pregunta al niño cómo se llama, lo verá haciendo esfuerzos grandes para recordar su apellido, y sorprendido él mismo de no poderlo decir.

En otros casos, el doctor induce a un niño, al cual le refiere una cosa indiferente, por ejemplo, que ha abandonado la casa paterna desde hace media hora, a que repita algunos minutos más tarde, con todas las señales de la sinceridad, que se marchó de su casa desde hace tres horas, lo que le fué sugerido por el doctor Berillón. Desde entonces el niño afirmará enérgicamente que dicho tiempo de tres horas es el transcurrido desde su salida, sin buscar ningún medio de apreciación.

Nada le parecía al señor Berillón tan fácil como determinar esas ilusiones de la memoria. Ahora bien, figuraos que el niño sea llamado a declarar en juicio. ¡Qué consecuencias pueden tener esas desviaciones de la memoria cuando se trata para el acusado de probar la coartada!

En otro experimento, el doctor crea de golpe, en un niño, la visión de una escena ficticia.

"¿Has visto, pues, le dice a quemarropa, el suceso aquel que en la calle tal y tal tuvo lugar ayer tarde? La gente se aglomeraba, tú te aproximaste. Dos hombres reñían . El uno sacó un cuchillo, asestó un golpe en el pecho del otro y huyó. El asesino era alto, tenía una barba rubia, llevaba una blusa blanca... Si te preguntan sobre el caso, te acordarás de todo esto, supongo".

Un poco más tarde, se efectúa un interrogatorio en toda regla, y el niño relata con imperturbable tono de convicción el drama que "presenció". En vano se le desmiente; persiste en sus declaraciones, y con cierta vanidad asegura que ha "visto" al asesino. La imagen producida en su cerebro por la sugestión no se borra. El niño no se da cuenta de si es por conducto del ojo o del oído por donde la ha recibido. Lo único que sabe es que la ha recibido.

De todo esto se desprende que los niños que han de figurar como testigos en alguna causa judicial deben ser interrogados con suma precaución.



— ¿No notas que flota en el aire como un olor a jamón?
— No es raro. Estamos pasando frente a la islas Sándwich.
(De *Le Journal Amusant*, París)

A CREDITO







Concertolas Superfónicas portátiles

Nº 352. — Caja forrada en tela-cuero impermeable. Poderoso motor suizo. Membrana "Superfónica" de concierto. Bocina Metálica Estereoscópica de gran amplificación. Porta-discos interno para 12 unidades. Freno automático. Guarniciones de Bronce patinado.

EN DIEZ CUOTAS DE **$ 9.—**
cada una y una entrega al contado de $ **20.—**

Nº 354. — La única portátil en el mundo con motor a *dos cuerdas*, y sin que por ello aumente su peso común. Regia caja forrada en rico fabrikoid impermeable. Membrana "Superfónica" especial. Asombrosa sonoridad. Con portadiscos interno.

EN DIEZ CUOTAS DE **$ 11.50**
cada una y una entrega al contado de $ **22.50**

Nº 347. — Eléctrica y a cuerda. En el hogar funciona eléctricamente. En las excursiones funciona a cuerda. Motor universal, para cualquier corriente. Es maravillosa. Membrana "Superfónica". Asombrosa sonoridad. Con portadiscos interno.

EN DIEZ CUOTAS DE **$ 16.—**
cada una y una entrega al contado de $ **27.—**

Señor Gerente de "CASA AMERICA".
Buenos Aires.

Sírvase remitirme, gratis, condiciones y catálogo para adquirir una máquina parlante portátil a crédito.

NOMBRE. . . . .

DOMICILIO. . . . .

LOCALIDAD. . . . .

CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

AVENIDA DE MAYO 959-961 — BUENOS AIRES

Consultorio médico

Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen

Armado de paciencia, República de San Salvador. — 1º: Hágase examinar la boca y las piezas dentarias una a una y póngase en tratamiento en caso necesario; 2º: Hágase examinar además las fosas nasales y las cavidades sinusales anexas; 3º: Si nada hay en una u otra parte capaz de provocar el aliento fétido, hágase preparar los comprimidos siguientes y tome dos después de cada comida:

Bismuto Beta Naftol. . .	0 20	gramos
Creosota de Haya	0,032	„
Salol	0,016	„
Sulfocarbonato de cinc. .	0,016	„
Extracto de nuez vómica.	0,01	„

Sancho Panza, Montevideo. — La miopía no depende, como usted supone, de la debilidad de la retina, sino de un exceso de convergencias de los medios refringentes del ojo, por lo cual el foco luminoso se forma antes de llegar los rayos a la retina y los objetos aparecen así borrosos, precisamente como una fotografía "fuera de foco". La excesiva convexidad de los medios refringentes no es, entonces, una enfermedad propiamente hablando, sino a lo sumo una malformación, como lo son la boca grande, las orejas en pantalla, las piernas torcidas o los dedos gordos. ¡Dígame usted si con los masajes de agua fría de que me habla se puede arreglar algo de esto! ¿Quiere esto decir que los pobres miopes como usted tendrán que cargar siempre con las antipáticas gafas? ¡Quién sabe! Por de pronto, existen ya los cristales intrapalpebrales, que suprimen toda la montura externa y se aplican directamente sobre el globo ocular. Un esfuerzo más... y meteremos los cristales dentro del ojo.

Cholita, Goya. — Los trastornos periódicos que no se corrigen con la administración de ovarina, responden a veces favorablemente combinando los extractos ováricos con los de prehipófisis. Aparte de eso, es conveniente una higiene adecuada y la administración de preparados ferruginosos y tónicos generales.

Beatriz A. B. de B., Buenos Aires. — Tengo el mayor interés en serle útil, como a todos mis asiduos lectores. Pero esta vez me quedaré con el interés solamente, porque con decirme usted que tiene una enfermedad de tal parte, me hace una consulta apropiada para un adivino, pero no para un médico, que necesita saber a lo menos cómo es la enfermedad y qué clase de molestias le provoca. Todavía no estoy preparado para esto, pero no desespero de que, Dios mediante, un día de estos los lectores puedan consultarme sintéticamente y por este estilo: "Déme un remedio para lo que usted sabe".

J. L. F. (26), Capital. — Si la sífilis ha sido adquirida, el tratamiento que sigue, en líneas generales va bien encaminado. Necesita someterse, por lo menos durante dos años, a un tratamiento intensivo (como el que lleva hasta ahora) y hacer otros dos años de tratamiento mitigado. Todo esto no es sino el primer capítulo. Porque esta obra tiene muchos tomos...

Preocupado, Buenos Aires. — Su caso es muy común, no tiene gravedad, es curable y no debe preocuparle, porque no hay nada que lo agrave más que la preocupación. En cuanto al tratamiento en sí me parece oportuno se ponga bajo la dirección de un médico, pues precisamente, en enfermos como usted es común que el consejo o indicación hechos al pasar, y que fracasen por un motivo u otro, los deprima hasta hacerles creer en la inutilidad de todo remedio. El médico asistente puede en cambio variar las indicaciones según el momento, haciéndose cargo del estado físico y psicológico del enfermo.

Rodelinda, James Craig. — Una causa del aflojamiento de los dientes puede ser el sarro, y otra la piorrea. El mejor remedio, aconsejable en cualquier caso, es que se ponga en manos de un dentista. Para endurecer las encías, hágase masajes de las mismas con el dedo. Después del masaje haga buches con la solución siguiente, que debe conservar el mayor tiempo posible en la boca:

Cloruro de cinc	8	gramos
Alcohol de menta	20	„
Agua hervida hasta . . .	1000	„

Dr. JUAN

EL DESCUBRIMIENTO DE LA CIRCULACION DE LA SANGRE

A William Harvey (1578-1657) corresponde el mérito de haber aclarado el mecanismo de la circulación de la sangre, problema fisiológico éste que hasta esa fecha había sido interpretado erróneamente.

Justo es recordar que el célebre médico y teólogo español Miguel Servet (1509-1553) precedió al sabio inglés en su descubrimiento, pero sus estudios no fueron divulgados como se merecían y por lo tanto no fueron conocidos sino con mucha posteridad.

Hasta el descubrimiento de Harvey (año 1628), la circulación sanguínea era explicada de acuerdo a las teorías de los griegos, o sea a las de Galeno.

Según éste, la sangre procede del órgano digestivo del cuerpo, siendo el hígado la gran fuente sanguínea de todo el organismo.

Después de cada comida, el hígado suministra al cuerpo cierta cantidad de sangre, la que llega a todos los órganos, rezumándose en los tejidos. Unicamente la mitad derecha del corazón interviene en el acarreo de la sangre.

Sobre la mitad izquierda, los antiguos tenían ideas muy curiosas, siendo, según ellos, lo mismo que las arterias, el ór-

de "Caras y Caretas"

clusivamente por correspon-
preguntas que se nos hacen
te en estas mismas páginas

José Peneri, Morón. — En su caso, como en "El rey que rabió", el perro "puede estar rabioso y puede no estarlo". Para comenzar debería usted hacerse determinar la presión arterial cuyas variaciones, por encima de los 40 años, pueden dar algunos de los síntomas que usted menciona. Por supuesto, ninguno de estos síntomas autoriza a pensar en tuberculosis. Lo probable es que ande en juego una ligera intoxicación por el tabaco.

Duende, Quilmes. — A mi juicio, su médico está en lo cierto. Pero si usted duda de él y toma sus medicamentos con desconfianza o simplemente no los toma, lo mejor es dejarlo. Nunca como en este caso es cierta la frase de Napoleón: "La duda es el comienzo de la traición". Sólo que aquí ¡alguna vez tenía que ser! el perjudicado es el traidor, vale decir, el propio enfermo.

Antonio Martinogne, Salta. — Se puede apreciar el contenido en sangre de la orina, por su color rojo claro con tinte verdoso, parecido al agua del lavado de carne. Pero el diagnóstico de certidumbre lo da el examen microscópico del sedimento y las reacciones químicas. En cuanto a las causas de la hematuria son innumerables y casi todas las enfermedades de los órganos urinarios, pueden dar sangre más o menos abundante con más o menos tiempo. No siempre es fácil, aun para médicos expertos, saber de qué órgano proviene la sangre y mucho menos un profano, ni aproximadamente, puede darse cuenta de ello.

María Estuardo, Lincoln. — Si el tórax está muy deformado, es probable se trate de manifestaciones tardías de raquitismo. Si sólo se trata de una retracción, de un hemitórax, entonces puede tratarse de lesiones de los órganos intratorácicos de carácter crónico (esclerosis pleuro-pulmonares). En general, siempre que la mitad del tórax tenga una excursión disminuida y aparezca como atrofiada o aplanada en relación a la otra, hay que sospechar una lesión latente o activa del pulmón correspondiente.

Kencho, Jovita. — Puede hacerse inyectar dos series completas de salvarsán (de 0,15 a 0,90 gramos) en el año, con seis meses de intervalo. Para precios y otros detalles de esta clase, diríjase a una farmacia o droguería. Las series indicadas deben ser endovenosas.

Berdeau, Ciudad. — Lo suyo no es la impotencia todavía, pero sí puede ser su prólogo. Hay hiperexcitabilidad del cono medular que preside al fenómeno en cuestión y que se debe (la hiperexcitabilidad) a los continuos estímulos que llegan al centro nervioso desde la mucosa crónicamente inflamada. Es fácil darse cuenta que si esta situación continúa, el centro aludido acabará por agotarse, del mismo modo que un corto circuito agota una batería. En su caso, el corto circuito se interrumpe con la cauterización de los islotes uretrales inflamados y el tratamiento subsiguiente.

Anzuelo, Rosario. — El hidrocele no tratado puede traer la atrofia glandular. En cuanto a su causa, es muy variada, pues todas las enfermedades capaces de producir una inflamación de la glándula (blenorragia, sífilis, tuberculosos, tumores, traumatismos, etc.) pueden provocar la reacción serosa aludida.

Muchacho, Buenos Aires. — La pobreza que usted alega no es un obstáculo para vivir con método y disciplina y sobre todo para sobreponerse a una preocupación como la suya, común a infinidad de personas. Tiene usted que cambiar de táctica, pues las embestidas directas contra un mal como el suyo son inútiles y agotan las fuerzas, ya de por sí escasas. Vale más dar un rodeo, despreocupándose del asunto y buscando incentivos de otro orden. Cuando haya usted conquistado la serenidad interior, todo lo demás vendrá sin esfuerzos. "¡Bah!, dirá usted, con esta lata nada mejoraré". Y sin embargo... y sin embargo... ese es el nudo de su enfermedad. Usted me pedía un método sencillo, y ahí lo tiene. Si le parece demasiado sencillo, ayúdese con dos sellos por día, iguales al siguiente:

Bromuro de alcanfor. . . .	0,40	gramos
Polvo de valeriana	0,05	»
Polvo de beleño	0,05	»

A. MASSA

gano de la respiración interna, admitiendo que a veces cierta cantidad de sangre podía pasar a estas "cámaras de aire".

Harvey, estudiando la circulación en los animales de sangre caliente y de circulación más lenta, de sangre fría, comprendió la función motora del corazón y distinguió los sistemas arteriales y venosos, lo mismo que la función del pulmón en la purificación de la sangre.

Harvey nació en 1578, en Folkestone; recibió su educación científica en Italia, en Padua, y de regreso en Londres llegó a ocupar el puesto de miembro del Collegium Medicum.

Su descubrimiento lo divulgó a los 50 años después de haber ganado, por precaución, la aprobación de los colegas del colegio médico. Precaución que no estuvo de más, pues tuvo un sólido punto de apoyo para defenderse contra las burlas y calumnias de que fué objeto.

Harvey, que siempre tuvo miedo a padecer en la agonía, guardaba una reserva de opio, para que se le administrara en sus últimos momentos, pero su muerte fué tan tranquila, que le permitió bromear sobre el temor que lo había intranquilizado toda la vida.

Murió en 1657, a los 79 años.

Clasicismo y romanticismo

La historia de todas las artes, lo mismo la poesía que la pintura, la escultura y la arquitectura, demuestra la influencia que en ellas han ejercido las corrientes dominantes propias de cada época. La fuerza creadora del hombre toma su savia de estas corrientes, y su inspiración de esa especie de éter intelectual que todo lo penetra y hace sentir su influencia hasta en las formas contrarias a su espíritu, y, lo que es más curioso, su fuerza de penetración varía con la densidad y pesadez de los materiales de que se sirven las artes. Primero influyen en la poesía, porque el medio de que se sirve para manifestarse, el idioma, es el más sutil y movible; luego siguen por orden la pintura, la plástica y, por último, la arquitectura, que tiene que remover los materiales más pesados.

Esta marcha se puede observar en diferentes periodos de la historia, pero en ninguno tan claramente como en los primeros siglos de nuestra era. Allí se ve cómo las ideas nuevas se propagan primero por medio del idioma, mientras usan todavía las formas plásticas del gentilismo grecorromano, y poco a poco se van comunicando sucesivamente a la pintura, al arte plástico y a la arquitectura, transformando gradual y lentamente lo existente, hasta que prevaleció en un todo el gusto románico que a su vez cedió el puesto al gótico. Seguíanse edificando en todas partes catedrales románicas en los siglos XI y XII, cuando la poesía tenía ya enteramente el carácter de la Edad Media; y cuando lo perdió imperaba cabalmente y se aproximaba a su apogeo, por los años 1250, en las artes plásticas. Lo mismo sucede con el Renacimiento, que se patentiza primero en el medio más movible y sucesivamente en la pintura y la plástica.

A medida que nos aproximamos a nuestra época se acortan los periodos, la vida es más rápida, las ideas se comunican y se generalizan con más rapidez, pero siempre existe la ley que hemos indicado, y la vemos hacer su evolución también en el clasicismo y en el romanticismo.

El terreno de las artes no es menos anchuroso y dilatado que el de las ciencias y el de la literatura, al paso que es mucho más difícil describirlo, puesto que la mejor explicación no puede dar una idea bastante clara de obras materiales de bulto, en las que interviene además el color.

El renacimiento del arte antiguo, que en los primeros 25 años del siglo XV había tomado forma clara y precisa, extendiéndose lentamente a otros países, había dado la norma a las artes plásticas durante más de dos siglos, cuando empezó a decaer o degenerar en el estilo barroco en Italia, en el rococó (juguetón) algo más tarde en Francia, y en Alemania en el pesado, rudo y pedantesco estilo de peluca. La afectación y la falta de naturalidad imperaban en la plástica y en la pintura; las nobles tradiciones del renacimiento habían muerto, y del arte antiguo no se conservaban más que los nombres de las divinidades y héroes. Los mejores artistas del siglo XVIII, con contadas excepciones, sólo buscaban afanosos la gracia sensual.



Ella. — En confianza: ¿dónde se hace usted la ondulación permanente?



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.—	Trimestre . . .	$ oro 2.—
Semestre	„ 5.—	Semestre	„ 6.—	Semestre	„ „ 4.—
Año	„ 9.—	Año	„ 11.—	Año	„ „ 8.—
Número suelto . .	20 ctvs.	Número suelto . .	25 ctvs.		
Número atrasado del corriente año . .	40 „	Número atrasado del corriente año . .	50 „		

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año. . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



AGOSTO 8

RIO DE JANEIRO. — El "Western World" chocó contra una roca en Ponta Boi, encallando. Los pasajeros trasbordaron al "General Osorio".
NUEVA YORK. — En Akron fué bautizado el dirigible que lleva el nombre de la ciudad. Es el más grande del mundo.
NUEVA YORK. — Partió para Boulogne - sur - mer la "Sarmiento".
BILBAO. — Estalló la huelga general.
CIUDAD DEL VATICANO. — El Papa recibió a Bruening y a Curtius.

AGOSTO 9

BERLIN. — Fracasó el plebiscito prusiano para la disolución de la Dieta. A raíz de un atentado criminal descarriló el expreso Basilea - Berlín, resultando nueve pasajeros heridos.
LA HABANA. — Se teme un movimiento revolucionario.
HANKOW (China). — Derrumbóse el ala izquierda de un hospital, pereciendo 400 entre enfermos y enfermeros.
NUEVA YORK. — En Sands Point, el "team" del Santa Paula venció a un fuerte combinado de la Unión por 13 a 12.
SAN SEBASTIAN. — Carlos Chaplin asistió a una corrida de toros.

AGOSTO 10

BUENOS AIRES. — La Dirección General de Estadística informa que la exportación aumentó en 4.619.000 toneladas, aunque su valor disminuyó en 10.832.000 $ oro.
LA HABANA. — El Congreso autorizó al presidente la suspensión de los derechos constitucionales.
SANTIAGO (Chile). — Alessandri manifestó que no quiere ser presidente.
PARANA. — Rebajaron los fletes para las haciendas las empresas ferroviarias.
BILBAO. — Se produjo un tiroteo entre comunistas y obreros no afiliados, resultando muertas tres personas a consecuencias del mismo.

AGOSTO 11

BUENOS AIRES. — El gobierno dispuso la baja de los jefes y oficiales que se amotinaron en Corrientes.
LA HABANA. — Se intensifica el movimiento subversivo. Produjéronse arrestos de sospechosos. Fué muerto el general Francisco Peraza. Reina intranquilidad popular.
PAMPLONA. — Los navarros quieren un estatuto en unión con los vascos.
BERLIN. — Celebróse en toda Alemania el 12º aniversario de la proclamación de la República.
CORDOBA. — Asumió su cargo el nuevo rector de la Universidad, ingeniero Eduardo Deheza.
AVELLANEDA. — Fueron detenidas 75 personas que infringían la ley sobre juegos.

AGOSTO 12

CORDOBA (España). — Fracasó la huelga general revolucionaria. Fueron detenidos los cabecillas sindicalistas y comunistas.
LA HABANA. — Los leales derrotaron a los revolucionarios en Cejas del Negro; pero se anuncia una derrota de los primeros en Santa Clara.
TOKIO. — Los aviadores norteamericanos Pangborn y Herndon, detenidos por sacar vistas aéreas de las fortificaciones japonesas, fueron sometidos a un interrogatorio.
BUENOS AIRES. — Se encuentran en ésta los doctores Almroth Wright y John Freeman, célebres medicos ingleses. El primero es el inventor de la vacuna antitífica.
BUENOS AIRES. — Fué absuelto de culpa y cargo el general Baldassarre.

AGOSTO 13

BUENOS AIRES. — Los comités centrales de los partidos Socialista y Demócrata Progresista aprobaron una declaración común e hicieron pública una plataforma.
BOMBAY. — El Congreso Panhindú resolvió no concurrir a la conferencia de la Tabla Redonda de Londres.
LA HABANA. — Las tropas del gobierno operan en Santa Clara. Se proyecta una conferencia con los jefes rebeldes. El presidente de Cuba, señor Machado, inspeccionó las tropas leales.
LONDRES. — Los conservadores han sido llamados por Macdonald para tratar sobre los problemas económicos.
BUENOS AIRES. — Se ha creado la Academia Argentina de Letras por decreto del gobierno provisional.

AGOSTO 14

MADRID. — Llegó el señor Maciá en compañía de su hija.
ASUNCION. — Se confirma la próxima visita del presidente del Brasil, doctor Getulio Vargas, a esta ciudad.
RIO DE JANEIRO. — Se anuncia oficialmente que el gobierno cambiará una crecida cantidad de café por trigo de los Estados Unidos.
BUENOS AIRES. — Clausuróse el primer congreso local de obstetricia.
BUENOS AIRES. — Zarpó el transporte "Chaco", conduciendo un contingente de presos, con destino a Ushuaia.

AGOSTO 15

MEJICO. — Hoy se inaugurará el Congreso de la Prensa Americana.
PARIS. — El 27 del corriente es esperada la fragata "Sarmiento" en Boulogne-sur-Mer.
ROSARIO. — Inauguróse con todo éxito la 31ª exposición de ganadería.



Primera Exposición del Libro Femenino Latinoamericano

Por ADELIA DI CARLO

Una feliz iniciativa del Ateneo Femenino de Buenos Aires

En el vetusto edificio del antiguo Retiro, junto a los muros, en elegantes vitrinas, sostenidos por las columnas que en el Salón Nacional ostentaran orgullosas más de una obra escultórica de gran mérito, colocados en estantes coquetuelos, en compañía de retratos que hedicen de la hermosura y gracia de sus autoras, hemos contemplado muchos libros, escritos por "pequeñas, blancas manos", como diría un poeta de otros tiempos.

Loable ha sido el esfuerzo que, sin ayuda oficial y con sus propios medios, ha realizado el Ateneo Femenino de Buenos Aires, presidido por la escritora argentina doña Justa Gallardo de Zalazar Pringles. Encomiable por las dificultades de todo género que ha tenido que vencer, en la que no ha sido menor la indiferencia local.

El éxito de esta primera exposición femenina del libro latinoamericano ha sido rotundo.

Al contemplar tantos libros expuestos, algunos enviados desde muy lejos, nos parece que asistimos a la realidad de un sueño de unión entre las mujeres de América de espíritu cultivado y de clara inteligencia y que asoma de nuevo el ideal de acercamiento entre los pueblos de este continente, que pide calor y vida a corazones de mujer.

Este nuevo intento de aproximación entre las naciones hermanas descendientes de España bastaría para justificar el elogio que merecen las organizadoras de la mentada exposición.

Las escritoras de Méjico, Santo Domingo, Colombia, Cuba, Panamá, Venezuela, Perú, Bolivia, Brasil, Chile, Uruguay y otras, han enviado sus producciones, que son copiosas y de calidad.

Es digno de señalarse que Méjico, siendo la nación más distante de la nuestra, es la que mayor número de obras expone. La igualan el Brasil y el Uruguay.

Hemos hojeado con detenimiento numerosos libros y revistas escritos por mujeres iberoamericanas y nos han interesado grandemente, no sólo por sus temas de arte exquisito, sino también por los asuntos educacionales, científicos, sociológicos que los motivan.

Algunos se nos ofrecen primorosamente editados; otros, más sencillos; de simpática presentación todos; buenos en su mayoría por su contenido lírico (decimos esto de los que conocemos); fieles algunos a los antiguos cánones, conservan y modelan las formas consagradas.

Jirones de vida femenina intensamente vivida, grandes pasiones que rugen, dudas y rebeldías que asoman, normas nuevas, ideales, aspiraciones, deseos, ensayos, anécdotas, cuentos ingenuos para almitas de niños, valor, energía, trabajo, arte, perseverancia, voluntad, debilidades, ansias, bondad y — ¿por qué no decirlo? — maldad también de mujer, amor y odio; toda la vida, en suma, desfila por las páginas de cientos de libros expuestos. Diáfanos remansos, unos; ríos turbulentos, otros. Ofrendas de amor, rugidos de odio; plenitud de dolor, estallidos de alegría, manojos de dulzura, fuerzas de optimismo; todo lo que llevan dentro del alma está allí estampado.

¿Simulación o verdad? Lo ignoro. En ocasiones el arte suple al corazón. Entonces hay que renegar de ese arte. Confieso, como mujer, que no podría escribir una sola palabra sin que el sentimiento la inspirara.

En muchos de esos libros escritos por mujeres la belleza del pensamiento se alía de una manera feliz a la forma literaria; en muchos, también, todo se ha descuidado en obsequio al modernismo, aunque éste señale moldes endebles y burlas a todas las reglas establecidas.

Fuertes y ricos en la expresión unos, débiles en motivos inspiradores y en reflejos los otros.

No obstante, son elementos indiscutibles de cultura, todos ellos, y evidencian el avance de la mujer por el camino del arte.

Pasando revista a tanto libro expuesto, experimentaba alegría, optimismo, orgullo. Con la imaginación retrocedía a un cuarto de siglo escasamente y contemplaba a la mujer relegada casi en absoluto a su condición de esposa y madre. Ahora Eva ha dado cima a su empresa de cultura general y, aunque forma una minoría, puede sentirse legítimamente ufana. Sobre todo en lo que al terreno literario respecta.

Se citan en la exposición que me ocupa los nombres ya consagrados de María Enriqueta, poetisa mejicana contemporánea, y en el pasado, el de la nunca bien ponderada sor Juana Inés de la Cruz. Triunfa en el periodismo, en la novela y en la sociología Elena Arizmendi, destacada mejicana, alentadora de nobles causas; la doctora Columba Rivera, en el terreno científico; Elena Torres, Rosario Sansores, Luz Vera, Esperanza Zambrano, Palma Guillén, Laura de Pereda, Julia Nava de Ruisánchez, Lina Rey, Lupe Rubín, señora de Lara, para no citar tantas otras.

La sección peruana está dignamente representada por Clorinda Matto de Turner, autora de tanto hermoso libro, como "Ave sin nido", traducida al inglés, que alcanzó 4 ediciones; Angélica Palma, continuadora del talento literario de su padre don Ricardo; Dora Mayer de Zulen, periodista y socióloga de méritos sobresalientes; Elvira García y García, autora de libros que producen delectación, que lucha también y se afana en la

prosecución de ideales de interés colectivo; Miguelina Cárdenas, María J. Alvarado Rivera, María C. Ramírez Figueroa, N. González de Lavier.

De Cuba vemos las firmas de María Collado, Dora Jiménez, Isabel Betancourt, América de Carbó, Rosa Anders Causse, Consuelo Alvarez, Bettina de Armin, Isabel Carrasco, Camila de Herrera, Rafaela Avello, María Navarro de Lafita, Pilar Rojas Escobar, Pura Rodríguez Castélls, Herminia del Portal, María A. Perdomo, Albertina Díaz Rodríguez, María C. de Paz, etc., etc.

De Colombia figuran, entre otras: Susana Rubio de Díaz, Isabel de Monserrate, Ecco Nilli y Antomarchi.

De la República Dominicana: Doctora Evangelina Rodríguez, Ascensión A. de Morillo, Livia Veloz, Amelia Francassi, Casimira Heureaux, Nélida Morales de Castillo y Flérida García de Nolasco.

De Panamá: María Olimpia de Obalda y Concepción Meléndez.

De Puerto Rico: Julieta Puente.

En la sección chilena: Gabriela Mistral, poetisa de fama mundial; María Monvel, Aída Moreno Lagos, Roxane, Zaida Lurah, María Teresa Wilms Mons, María Rosa González, Éddel, Leticia Baeza Repetto, Astemia Cid Baeza, etc., etc.

El Uruguay cuenta en la exposición con las figuras de mayor relieve en las letras del país hermano. La ilustre Juana de Ibarbourou, Raquel Sáenz, Luisa Luisi, Delmira Agustini, Alicia Porro Freire, Laura Cortinas, Amanda Larrosa, Mercedes Pinto, Carmen Piria, María Eugenia Vaz Ferreira, María Teresa L. de Sáenz, Giselda Welker, Emilia Casanova, María Angélica Carbonell, María Elena Muñoz, Paulina Luisi, Clorinda Paganini, Carmen Muñoz Ximénez, Ana Amelia Clulow, María Begueristáin, Sarah Bello, María A. Bonavita.

Representan al Brasil, en forma igualmente destacada: Silvia de Avila Leme, Rosalía Sandoval, María Lacerda de Moura, Aurea Pires da Gama, Enriqueta Lisboa, María Eugenia Celso, Cintra Marina Coelho, Margarita de Queiroz, Elvira Passolo, Elisa de Rezende, Lina Terzi, Anna César, María Rosa Moreira Ribeiro, Carmen Cinira, Jara do Río, Berta Lutz, María Amelia Dalrto Santos, Celina Coelho, Presciliana Duarte de Almeida, Yolanda D. Boiteux, M. R. Lares de Andrade, A. de Rezende Martins, Jacobina Rabello Maroquinha y otras.

Bolivia ostenta los nombres de Adela Zamudio, Quica Estensoro, Elodia P. de Lijerón, Flora H. Salinas, Alicia Touchard, Blanca Colorado, Emma Pérez de Carvajal, Carmen Isabel Lievana, María Teresa Solari y Rosa Nava de Mendoza López.

En cuanto a las argentinas, son tantas y conocidas en nuestro ambiente literario que creemos inútil citarlas.

Adelia Di Carlo

Pensamientos y máximas

Si es vergonzoso engañar a aquellos con quienes se vive, mucho más criminal resulta mentir a la posteridad.

—

Penetraron ladrones en una aldea y no dejaron vivos más que a dos hombres; ciego era el uno, paralítico el otro: el ciego cargó con el paralítico y éste indicó el camino al ciego, ganando de tal suerte un asilo los dos. Las contrariedades de la vida se hacen más ligeras cuando los hombres se ayudan mutuamente.

—

Cuando oigo hablar mal de alguno — dijo un poeta, — experimento dolor idéntico al que me causarían en el corazón agudas espinas; pero cuando escucho hacer elogios de alguien, siento placer igual al que excitaría en mí el olor más suave de las flores.

—

¿Deseáis emprender con seguridades de éxito un negocio? Pues es preciso que os resolváis a ceder alguna cosa de vuestra parte.

Envejecer, enfermar, morir: he aquí los mayores males de la humanidad. Las riquezas no suministran medicinas para todo esto; pero con ellas se envejece a menudo más pronto, se cae enfermo con más frecuencia, y se alcanza la muerte con más premura.

—

—Esperad a que yo tenga lo superfluo y socorreré a los pobres.

—¡Ah, desgraciado! Tú no los socorrerás nunca.

—

SEÑORA MARIA ISOLINA COLETTI DE ECHENIQUE



Su fallecimiento, acaecido recientemente en esta capital, fué hondamente lamentado.

¿Ves esa res que llevan al matadero? Su fin se aproxima. ¡Mortal, tu suerte es idéntica! Cada instante de tu vida es un paso que das hacia la muerte.

—

Sólo posees un asno miserable; él te conduce. Delante de ti marcha un hombre, caballero sobre brioso corcel. ¿Lloras? ¿Te afliges? Pues vuelve la cabeza, contempla esa multitud que a pie te sigue encorvada bajo el peso de la mercancía, y consuélate.

—

Si no has ejercido cargos públicos, ignoras cuán difícil es gobernar los pueblos; si no has tenido hijos, desconoces los cuidados y la solicitud de un padre. No hables nunca ligeramente de aquellas obligaciones que no has tenido ocasión de llenar.

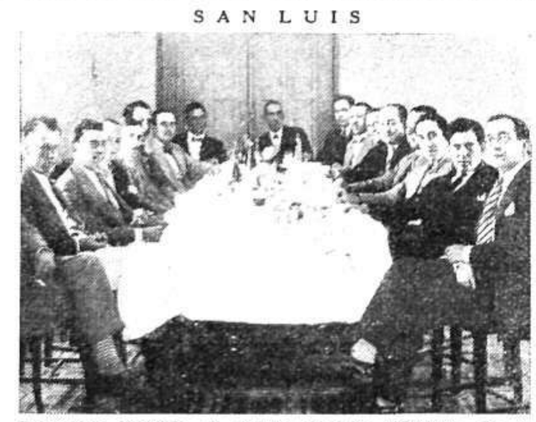
"Caras y Caretas" en el interior de la República

SAN CRISTOBAL (SANTA FE)



Agape ofrecido al jefe de policía del departamento, señor Juan Luis Mayoraz, por el vecindario, en señal de afecto.

SAN LUIS



Banquete ofrecido al doctor Braulio Moyano, de la ciudad de Mercedes, por sus colegas y amigos, al visitar la ciudad.

BASAVILBASO (ENTRE RIOS)



Velada en el salón Astral por la compañía Podestá inaugurando dicha sala de espectáculos con todo éxito.



Niñas que tomaron parte activa en la quermese a beneficio de la Sociedad de Beneficencia de la localidad.

SAN LUIS



Fiesta social en casa de los esposos Baeza-González, a la que concurrió un selecto grupo de señoritas y jóvenes.

SAN JUAN



El enlace de la señorita Ana Filomena Sánchez Coll con el señor Eduardo Grano Cortínez resultó un brillante acontecimiento social.

CORDOBA



Baile realizado en los salones del Círculo Italiano por la colectividad de dicho país a beneficio del Hospital Italiano.



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.

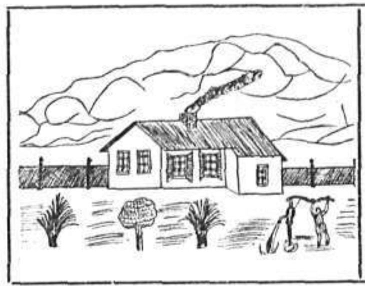


4581. — "La Cenicienta".
Antonio E. Tuttolomondo.

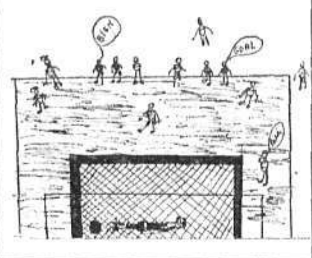
4582. — Hermanitos cariñosos.
María Thelma Manrique.



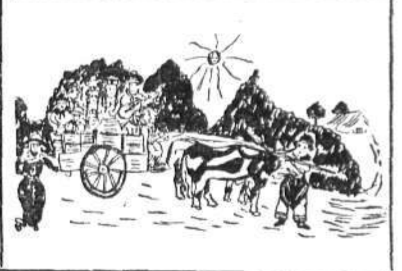
4583. — Mirando la luna.
Anita A. Tuttolomondo.



4584. — Mi chalet.
Celonio Daliard.



4585. — Un penal bien ejecutado.
Ernesto Monteverde.



4586. — Fiesta campestre.
América R. Urrúnaga.

La máquina de vapor

En el mundo físico y orgánico, como en el intelectual, nacen todas las cosas por transiciones paulatinas e insensibles las unas a las otras. Toda idea, por nueva y deslumbradora que parezca, es el resultado de otras anteriores y éstas lo son a su vez de otras que las han precedido. Todos los grandes inventos tienen su historia de incubación, y el de la máquina de vapor no forma excepción a la regla. Nada menos que en el siglo XVI y quién sabe si antes, y en el siguiente habíanse hecho tentativas para utilizar la fuerza expansiva del vapor. En 1545 el capitán Blasco de Garay hizo pruebas en el puerto de Barcelona con un barco que marchaba sin remos ni velas, pero nada se sabe de su construcción. En 1614 enseñó De Caux un aparato movido por vapor. Componíase de una esfera de palastro llena hasta cierto punto de agua. Calentando así la esfera sobre el fuego, se desarrollaba vapor en la parte libre de la esfera, y no encontrando salida, apretaba a su alrededor contra la esfera y el agua, obligando a esta última a elevarse dentro de un tubo que atravesaba la esfera llegando hasta cerca de su fondo y desembocando con su extremo superior en un depósito que el agua renovada de cuando en cuando iba llenando.

A este aparato siguieron sucesivamente otros más y más perfectos de Worcester, Papin, el inventor de la válvula de seguridad, Tomás Savary y Newcomen.

La máquina de Savary, perfeccionada por Newcomen, pudo ya utilizarse práctica e industrialmente en las minas de Cornualles para subir las aguas que las inundan. El principio de esta máquina en resumen es el siguiente: En un cilindro hueco fijado verticalmente sobre una caldera de vapor, con una válvula intermedia para abrir y cerrar la comunicación a voluntad, se mueve un émbolo. Dejando entrar el vapor de la caldera en el cilindro empujaba el émbolo hacia arriba, y el espigón del mismo empujaba a su vez el extremo de un fuerte balancín movible alrededor de un centro; naturalmente bajaba al propio tiempo el otro extremo que por medio de una barra larga hacia bajar el émbolo de una bomba colocada a la profundidad conveniente de un pozo. En esta posición, se inyectaba por otra válvula agua fría en el espacio del cilindro lleno de vapor debajo del émbolo después de cerrada la comunicación con la caldera. Esto enfriaba y licuaba el vapor que había hecho subir el émbolo creando un vacío, puesto que el vapor que llenaba el espacio debajo del émbolo reducido a agua ocupaba junto con la de la inyección un espacio muchísimo menor y se escurría por una tercera válvula al aire libre. No existiendo ya resistencia debajo del émbolo, descendía éste por la presión del aire atmosférico, haciendo descender también el extremo del balancín y subir el otro con el émbolo de la bomba del pozo.

Así subían y bajaban alternativamente el émbolo del cilindro y el de la bomba que aspiraba y hacia subir el agua del pozo.

Fácilmente se comprende que la marcha regular de esta máquina dependía de la exactitud con que cada una de las tres válvulas se abría y cerraba en el momento oportuno, lo que exigía la atención incesante de un operario.


—Vámonos en seguida, María; no vayan a creer que hemos sido nosotros los que la han roto.

Experimentos interesantes

Henri de Parville, el reputado revistero científico del *Journal des Débats*, relataba allá por los últimos años del siglo XIX unas maravillosas experiencias realizadas en casa de los señores de Isola, en París.

Reunidos con Parville hasta una veintena de invitados en un salón de la citada casa, comenzó la sesión científica apagándose las luces y quedándose en la más completa obscuridad la pieza, lo mismo que si se tratara de una velada espiritista. Apenas quedó el salón a oscuras, sintieron los concurrentes algo así como un ruido de crepitación, apareciendo en el espacio una mano gigantesca y luminosa que oscilaba en sentido vertical por encima de los convidados, llegando en algunos momentos a tocarlos casi, lo que hacía arrancar un mal contenido grito de terror a las damas. "No hay que asustarse", decía el experimentador. Desapareció la mano, y al mismo tiempo surcaron en todas direcciones unos violines luminosos. Los violines mudos se agitaban por encima de las cabezas y desaparecieron sin dejar oír el más leve sonido. A poco una gruesa esfera fosforescente desciende del techo y oscila a la manera de un péndulo. Una campanilla también luminosa suena, haciendo una reverencia continua delante de la esfera. De repente los cuatro ángulos del salón, los espejos y el aire se inflaman, los floreros se iluminan, las arañas centellean, una mesa cargada de tazas y vasos se ilumina, todo resplandece y de todas partes surge una luz tenue y delicada, de tonos azulados.

Cruzan el aire lucecillas; sobre la alfombra corren gusanillos de luz. Las damas sienten picotazos en el corsé y las piedras de sus joyas adquieren un brillo extraordinario; los diamantes lanzan rayos fantásticos, los esmaltes brillan, los cristales irradian una claridad parecida a la de la Luna. Pero la iluminación no es bastante a disipar por completo la oscuridad, no permitiendo distinguir claramente lo que pasa en el salón; una verdadera iluminación de castillo encantado que brilla e impide la visión.

Los más nerviosos creen que es todo obra de magia. El experimentador repite que él no hace sino mostrar fenómenos científicos a sus espectadores.

Vuelve a sumirse la estancia en tinieblas para dar lugar a nuevos fenómenos.

Al fin se hace la luz en el salón y el experimentador exclama:

—Esto se acabó: aquí no hay nada de espiritismo nada de ocultismo, nada de sobrenatural. Los rayos X y nada más que los rayos X; ésta es la verdadera causa de los fenómenos que habéis visto.

Efectivamente, un aparato productor de rayos X, envuelto en muchos velos negros, lanza sus destellos en la oscuridad, invisibles para el ojo humano, pero que proyectados sobre objetos de esmalte, de vidrio, de porcelana o sobre telas recubiertas de substancias fluorescentes, deja percibir dichos objetos envueltos en tintas suaves y vagas, que les dan aspecto fantástico.

El operador, invisible para los espectadores a causa de la oscuridad, mueve los objetos sin que los espectadores lo noten.



El. — Una mujer prudente no debe jamás preguntar a su marido en dónde ha estado.
Ella. — Sin embargo, un hombre prudente quiere saber dónde ha estado su mujer.
El. — Perdona; un hombre prudente no tiene mujer.

La vuelta al mundo de una mujer

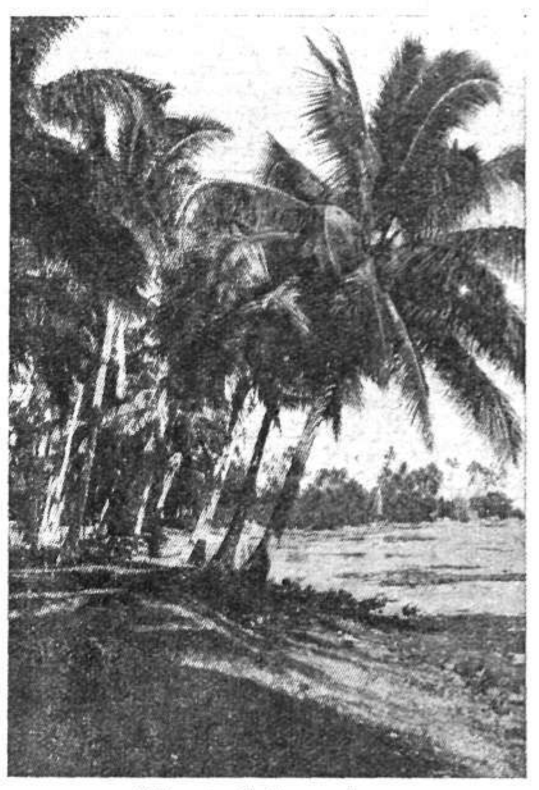
LA MARAVILLOSA TAHITI

Por ELISABETH SAUVY

LA tierra no es redonda, puesto que tiene un fin: las islas oceánicas de los mares del sur. Aquí se siente la sensación neta de un fin. Aquí muere el deseo de otra cosa. Indiferencia por las civilizaciones que puedan hallarse hacia el este o hacia el oeste. Son las islas que dieron su nombre al océano: el Pacífico. Al hombre también le procuran ese sosiego.

He visto alejarse al buque que me ha traído a la costa de esta isla bañada de coral, esta isla femenina. Tahití, circundada por sus arrecifes blancos como la tahitiana por sus guirnaldas.

Tardará dos meses en llegar otro buque francés. No pienso en ello. Esta noche escribo en mi cabaña de madera situada sobre pilares. La mía es, en Taunos, el más pequeño de los *bungalows*, aislado del camino por tres matas de bambúes gigantescos y refugiada toda entera bajo los convulsos y enrojecidos brazos de un flamígero.



Vista parcial de una playa.

El agua de la laguna rumorea a mis pies, las flores de burao que caen en ella se arremolinan un tanto bajo la mano invisible de un genio de ternura, y ante mí, como en cada anochecer y siempre más maravillosa, la isla amada y deseada: la emocionante Moorea.

¿Habéis imaginado alguna vez un país en el que los colores y el tono general del paisaje fueran como los de las tarjetas postales? Rosas puros, verdes absolutamente verdes, atenuados hasta producir asombro, lo mismo que si un pintor imaginativo hubiese tomado de la paleta las pinceladas más extrañas, más inadmisibles, más contradictorias y triunfado en la apuesta de superarse en ese tono todos los días.

Ocasos de cielos de confetti: placas violetas, rojas, jades, azules de ultramar, contornos precisos o esfumados. Noches rodeadas de tules, en las que las largas serpentinas abigarradas parecen ondular lentamente, como cintas agitadas por invisible ventilador. Noches de fuegos artificiales: cohetes soles, rayos, cascadas. Noches tiernas, noches violentas, noches cubiertas, noches realistas y superrealistas, noches...

La isla, abandonada a las caricias del amoroso mar, abre, para recibirle mejor, sus bahías de arena negra, plantadas de cocoteros, redondeadas como la dulzura.

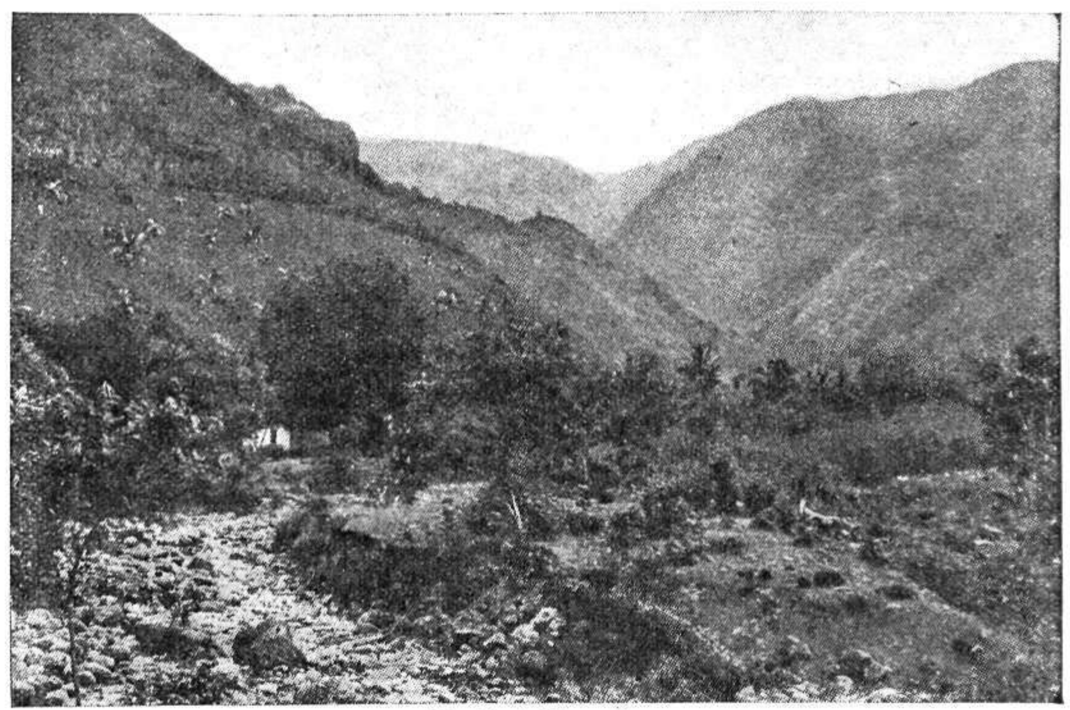
Una piragua larga se desliza como una sombra chinesca ante el Sol, y una vez ya desaparecido, aun queda el agua reflejando durante algunos minutos un azul claro como si hubiera hecho provisión de luz.

Si éste es un paraíso para los niños juiciosos en el que las casas de guirlache no pueden ser comidas, he aquí el país donde los fotógrafos siempre fracasarán. El país de los artistas en donde vivirían alegres y desesperados. El país de los enamorados, si la atmósfera no embotase aquí todo sentimiento, como se adormece a un niño con una canción de cuna.

El otro día (¿cuánto tiempo hace de eso?) el buque que me trajo pasó por un islote bajo, colocado en el agua como un pétalo: Motu-Huta, en el que hacen cuarentena los buques que llevan gérmenes nocivos. Se dice que entre sus tres cocoteros, el cebo de la isla que cada día aparece a los ojos ávidos de los enfermos, los hace reponerse demasiado pronto. El guardián no tiene trabajo a causa de ello. Lo vi pescando con anzuelo unos peces azules.

Papeete significa "canastillo de agua". Puro entre los más puros, el río de la Reina, se desliza, pasa por la ciudad bajo los árboles de ramas caídas: decadencia; allá donde se reflejaban los jardines, unas pacíficas oficinas de administración pusieron su figura insulsa. Pero en sus reflejos silenciosos, en los que parece que la luz habla, las mujeres van a ondular sus bellas cabelleras hermanas de las ondas, y unos colosos indolentes al abrigo de un refugio construído por el último pomare, se bañan cuando al atardecer la luz presta a las facciones su fulgor cobrizo.

Largos autos norteamericanos, apacibles gigantes aparecen entonces y lentamente pasean a los tahitianos cantadores al son de sus guitarras. Se les oye reír con su risa clara como de jovencillas. Con un tono alegre os dan las buenas noches al pasar y de sus coronas de flores se desprenden perfumes.



El valle de Tipaeruri.

El placer para ellos es canto, danzas, alcohol, guirnaldas, y su vida es un placer continuo.

Así como el cinturón de arrecifes que rodea la isla quebranta las tempestades que llegan del horizonte lejano, no pueden llegar aquí los pesares y las miserias.

¿Frío? La estación actual es invierno, y por la noche, se sale a la calle con el *pareo* — tela ligera de algodón que ciñe las caderas — y que sólo tiene una púdica utilidad.

¿La sed? El agua brota por todas partes en las montañas, sabrosa como una golosina.

¿El hambre? El menos hábil de estos pescadores al volver de noche trae una sarta de peces multicolores al extremo de sus extendidos brazos.

La selva, que aun desconoce los intermediarios, continúa dando el *mayoré* — fruto del árbol del pan—, el *feí* — banana silvestre—, el *vitahití*— manzana citerea — o los zapotillos. Los bambués sirven para construir las paredes de la cabaña que han de cubrirse con hojas de cocotero enlazadas y secas.

Y porque el hombre no puede ser desgraciado, es bueno. La hospitalidad del polinesio sobrepuja todo concepto occidental de ella. Europa resulta muy pequeña y atrasada, una civilización en la que los valores individuales se tasan al tipo de cotización del dólar.

Aquí no se conocen las penas. El polinesio ríe como el niño, ríe sólo por reír, sin razón; canta como el mirlo silbador, su amigo, porque se da cuenta de que hace dos horas que no ha cantado.

¿Que hay otros países?, dicen. ¿Quién se acuerda? Aquí el aire es demasiado sutil para los espejismos. El viento que viene del lago, nunca deja una llamada al marcharse. Por instinto el tahitiano se siente aferrado al suelo patrio, flor intrasplantable que muere fuera de él. Y la naturaleza, su hermana, le ha dado su prudencia ignorada.



Choza indígena.

Una noche, en una de aquellas tres cabañas que suelo frecuentar para que me sirvan pescado crudo y *feí*, al inclinarme, vi una forma inmóvil.

—¿Qué es?—le pregunté a un hombre cubierto con un *pareo*, que venía del baño.

—¡Oh! ¡Ella ha muerto!... ¿Vienes conmigo a la cabaña?

Delante de la cabaña vecina, las guitarras se templaban, y las jóvenes con el pelo suelto ofrecían coronas de flores a los jóvenes semidesnudos.

Aita Peapea. Sin comentarios. El Mektub Tahitiano.

ELISABETH SAUVY

Los viajes científicos

En Asia. — 1792. El de Macartney a China.
1803 hasta 1806. Krusenstern visita y estudia las islas Curiles, Sagalien y Yesso.
1808 y 1809. Elphinstone en el Afganistán.
1810. Expedición de Murawiew a Khiva y descubrimiento del cauce antiguo del Gibon (u Oxus).
1820 y 1821. Viaje de Bichurín desde la población rusa de Kiachta en la frontera china hasta Pekín.
En Africa. — 1798. Expedición de Bonaparte a Egipto.
1798 y 1799. Bornemann es el primer europeo que llega a Murzuk en el oasis de Fezan.
1805 y 1806. Mungo Park llega hasta cerca de Timbuctu, y muere ahigado en el Niger en 1807.
1816. Smith recorre el Congo.
1815 hasta 1819. Cailliaud llega hasta las cataratas del Nilo y hasta Senaar.
En América. — 1789. Mackenzie descubre el río de su nombre.
1800 hasta 1802. Humboldt y Bompland visitan y estudian Venezuela, Nueva Granada y Quito.
1803. Humboldt en Méjico.
1815 hasta 1828. Jones estudia la Patagonia oriental y el Rio Negro.
1817 hasta 1820. Martins viaja por el Brasil.
1819 hasta 1822. Franklin llega por tierra hasta el río de las Minas de Cobre, en la América inglesa.
En Australia. — 1789. Cook recorre la costa oriental y determina al gobierno inglés a colonizar aquellas comarcas.
1801. Baudin y Freycinet llegan a la isla de Van Diemen que pocos años antes había sido reconocida como circunnavegable.
1815. Evans descubre el Macquaire en la Nueva Gales del sur.



— Papá, cuando me case me voy a llevar el piano.
— Me parece muy bien; pero no se lo digas a tu novio hasta después del matrimonio.
(De *Variedades*, Lima)

1817 hasta 1822. Parker Kings recorre la Australia desde el golfo de Carpentaria hasta el Cabo de Noroeste.
En Oceanía. — 1769 hasta 1774. Cook, Banks y los dos hermanos Forster estudian diferentes grupos de islas.
1779. Cook descubre las islas de Sándwich o de Havai.
1786. La Perouse levanta el plano de las islas de Sámoa.
1804. Krusenstern estudia las islas Marquesas.
1816. Kotzebue, Chamisso y Eschholtz estudian las islas de Marshall.
1818. Freycinet visita las islas Carolinas.
En las regiones polares.— 1772. Cook penetra hasta el grado 71, latitud sur.
1778. Cook prueba pasar por el estrecho de Behring para llegar al mar de Bafiin.
1780. Baestroem penetra hasta el grado 82, latitud norte.
1815 hasta 1818. Kotzebue repite la tentativa de Cook del año 1778.
1818. Franklin y Buchan llegan al norte del Spitzberg, hasta los 81º 30' latitud norte.
1819. W. Smith descubre las islas Shetland del Sur.
1819 y 1820. Parry y Richardson descubren el estrecho de Barrow y el golfo del Principe Regente.









SOLAMENTE DIEZ MINUTOS DIARIOS



BASTAN PARA HACER DE VD. EN POCO TIEMPO, UNA PERSONA

SANA, FUERTE Y FELIZ

Muchos son los enfermos curados que nos agradecen nuestro Aparato "ENERGO" de invención y fabricación alemana. Uno más nos escribe: *"La presente es para comunicarle que he quedado muy agradecida de su maravilloso Aparato "ENERGO". Hacía años que mi esposo sufría reumatismo en la cintura que le impedía trabajar, hoy está bien. Yo también estaba sin fuerzas para mis quehaceres, me apliqué el "ENERGO" y ahora me siento ágil y fuerte. Lo recomiendo a todos los enfermos porque es el mejor remedio y a Ud. le doy las gracias porque le debo mi salud.* — Emilia Y. de Yaneselli, Santa Lucía, F. C. C. C." — Es el remedio más eficaz contra las dolencias nerviosas, musculares y articulares, así como también de los *órganos internos y de los sentidos*, perturbaciones del aparato digestivo, de la circulación, asimilación, debilidad sexual, etc. Los Aparatos son transportables, de fácil manejo, no necesitan enchufarse en la luz eléctrica, poseen baterías de elementos renovables con más de tres años de duración. Gratis y sin compromiso pida hoy el Folleto Explicativo "NUEVOS CAMINOS HACIA LA SALUD".

BUENOS AIRES — Entre Ríos 237

Unico Introductor: ARTURO MÜTZE

FACILIDADES DE PAGO

MONTEVIDEO — Ciudadela 1383



Le OBSEQUIAREMOS a usted con una preciosa MAQUINA FOTOGRAFICA modelo 1931, a *título de propaganda. La máquina* más perfecta que existe. Escríbanos mandando su nombre y dirección acompañando *$ 0.25* en estampillas para gastos de envío.

Cía. INDUSTRIAL AMERICANA S. .A

EMILIO MITRE, 731 - BUENOS AIRES



REGALAMOS



Ultimo modelo 1931.

valijas con membrana ortofónica o cualquier instrumento musical sin gastar un solo centavo.

Escriba hoy mismo *pidiendo formularios,* se envían GRATIS a:

LA IMPORTADORA SUIZA

CAMPANA 2954 **Buenos Aires**



Significan, también, un peligro para el cabello. La *caspa obstruye los poros pilosos e impide el crecimiento* de los pelos jóvenes. El rascado facilita una afección, pues produce escoriaciones en el casco. Los médicos aconsejan, para eliminar la caspa y la picazón, un lavado de cabeza semanal con *Champú en Pasta Zygis*, elaborado en pasta, lo que permite incluir en su fórmula substancias saludables para el cabello. Limpia prolijamente, disuelve la caspa y evita su nueva formación. Corrige la grasitud excesiva. Evita los contagios y previene las afecciones que provocan la caída de cabello. Tonifica el cuero cabelludo. Deja el cabello brillante y sedoso. Uselo. Eliminará la caspa y la picazón y siempre será su cabellera sana y abundante.

Se vende en la Representación Argentina del

INSTITUTO ZYGIS

Bmé.° MITRE, 848 — Buenos Aires.

También en: Franco Inglesa, Sarmiento y Florida; El Pueblo, Rivadavia, 727; Nelson, Suipacha, 477.

Gratis, un folleto explicativo. Envíe el cupón hoy mismo.

Instituto ZYGIS. Ch. 4
Bmé. Mitre, 848 - Buenos Aires.

Sírvanse remitirme, gratis, el folleto explicativo sobre el Champú en Pasta Zygis.

NOMBRE. . . . .
CALLE. . . . . Nº . . . .
CIUDAD. . . . . F. C. . . .

SABAÑONES Use PASTA VASEÑOL

El alma del tango criollo a través

El padre y la madre del tango. — La habanera cubana y la milonga. la aristocracia. — El tango perseguido. — Su influencia en el espíritu demia Francesa. —

Por JUAN JOSE

El padre y la madre del tango

EXTRAÑA historia la del tango argentino! Su alma — hoy en la gloria — ha soportado, desde que vino al mundo, castigos, persecuciones, calumnias, verdades, honores y desprecios. Ningún príncipe aventurero de los tiempos locos de la caballería podría jactarse de poseer una historia más amorosa y más emocionante que la historia del tango. El tango ha sido siempre un héroe de novela. Fué pobre; pero, se enriqueció pacientemente, como los reyes yanquis de la industria, a fuerza de giros, cortes, quebradas, firuletes... Nació humilde y barato, a escondidas, como un delito pecador, detrás de los muros de las casas de sombra; quizás en el antiguo "Barrio de las Ranas"; o tal vez, en los "Corrales Viejos", durante algún velorio de angelito; y, ahora, dispone a su capricho de los palacios áureos de la Felicidad. Ayer, no más, anduvo en alpargatas, chambergo y pañuelito al cuello; hoy lo vemos atravesar el mar, vestido de etiqueta, peinado a la gomina, con billete de 1ª clase — "Clase de Lujo" — cantando en francés, en danés, en inglés y en los demás idiomas...

— *¡Ah, reo!*

El tango (como todos los países de América) es el producto lírico de una mezcla de razas. Evoquemos su historia:

Un día — más de medio siglo — la Habanera partió de Cuba con rumbo a Buenos Aires, en un buque de negros. Aquí, en el bello país de Pastor Luna, su vestidito de percal, su gracia, su melancolía, su donaire, su sandunga del trópico, fueron como una luz de amor que iluminó las caras del suburbio. Los compadritos y las percantas hallaron en la dulce *Habanera* un ritmo de pasión que les llegaba al alma. Bien pronto la bonita mulata se identificó con sus compinches bonaerenses. Paseó con ellos por las orillas de la nueva Babel; onduló en los tugurios; se hamacó en los fondines al son de las guitarras. Pero, la *Habanera,* a pesar de su sangre, era una flor exótica. Algo le faltaba para ser argentina... Cierta noche, por error de los músicos, sin duda, el ritmo de la *Habanera* se mezcló con el ritmo de una tonada típica del pueblo. La casualidad unió en el cordaje de las guitarras criollas los encantos voluptuosos de la *Habanera* con la tristeza lánguida del malevo *Milonga.* Fué una noche nupcial. De aquel amor bailable, nació el Tango Argentino...

Aparece el tango en los suburbios

LOS libros no me han dado la fecha en que el tango empezó a sacar virutas de los pisos porteños. El primero que consignó en letras de molde la existencia del tango fué un ilustre general argentino, — el general Fotheringham — quien, en su libro de "Memorias" dejó constancia de su encuentro con él. Una noche los amigos del general lo condujeron a una sala de baile, allá por el fin del mundo, en la plaza del Parque, hoy plaza Lavalle, esquina Lavalle y Talcahuano. Los compadritos y sus peor es nada bailaban, en un ambiente tan espeso que podía cortarse con cuchillo. Bailaban una música pegajosa y solemne, mezcla de habanera y milonga.

— *Era el tango argentino* — agrega el general.

Muchos pueblos se disputan el honor de haber sido la patria de nuestro baile arrabalero. Un buen historiador del teatro rioplatense, Vicente Rossi, afirma que el tango es uruguayo, oriundo de Montevideo. Creo que hasta indica la calle en que na-

de medio siglo de existencia

– Los primeros tangos. – De los Corrales Viejos a los salones de de Europa. – El tango se adueña del mundo. – El tango en la Aca- Una mina de oro.

DE SOIZA REILLY

ció... También España reclamó sus derechos de patria potestad, basándose en el nombre, pero el tango español es melódicamente tan distinto de nuestro tango criollo como el Sol y la Luna. Para comprobarlo es suficiente que el lector recuerde la música de algún tango andaluz. Por ejemplo: el tango del coro de "Los viejos ricos", en la revista "La Tierra del Sol", que comienza:

—*¡Ay, Tomasa!, ¡Ay, Tomasa!"*... ..

Los franceses, asimismo, nos disputan la posesión de nuestro *Homero* del suburbio. Creen que el tango es de estirpe francesa. Aducen como razón de fundamento el libro de memorias de Flechier, de la segunda mitad del siglo XVII, que, entre los bailes de "Bourrée" y de "goignade", cita una danza llamada "Tan - gó", semejante según Jean Richepin, al tango nacional.

La palabra *tango* no es de origen ibérico, ni tampoco francés, ni siquiera del Congo. Los moros, posiblemente, la recibieron del Oriente; la llevaron a España. Los españoles que la trasplantaron a Francia, la trajeron a América. *Tango* es una palabra japonesa con la que se designa a una de las cinco fiestas populares del Japón llamadas: "go - sekku".

Los primeros tangos

El tango argentino no triunfó en realidad de improviso. Se impuso lentamente, luchando como un taita para hacerse una amósfera. Vivía entre el humo de los cigarrillos, entre los fogonazos de las borracheras, entre los amores del suburbio, entre el resplandor de las dagas sedientas de sangre y hambrientas de achuras. Era el monarca augusto de los piringundines. Se le amaba por triste, por huraño, por compadrón, por enamorado y, acaso, por poeta. ¡Era poeta! Donde él estaba, los corazones más trágicos se estremecían de música. Muchas mujeres, nacidas para el dolor, oyeron en sus brazos las únicas palabras de ternura que les dijo la suerte... El tango fué paseando al rededor de la ciudad. De los Corrales Viejos corrióse hasta la Boca del Riachuelo, donde comió fainá. Se vino a pie por el Paseo de Colón hasta las Carpas de la Recoleta, embriagando a las chinas de la servidumbre con su encanto de pícaro y caña de durazno. Luego, se le vió por el obscuro bosque de Palermo, en el famoso "Restaurant de Hansen", tomando champaña, codeándose con los "niños bien" de aquellos tiempos, sin reducirse la melena, sin quitarse el pañuelo del cuello, taconeando fuerte, mirando de soslayo bajo la insolencia del chambergo de ala estrecha y copa alta. Allí lo descubrió el rengo Taurel. Allí lo conoció, sin duda, Alfredo Wells, uno de los primeros autores que vistieron al tango de nuevas armonías y exquisitas bellezas. Wells improvisaba su música en el hogar, en el club, en el tranvía, silbándola primero para sacarle, por la noche, chispas en el piano. Wells murió sin dejar otro rastro que la huella profunda de su corazón en la memoria de quienes saboreamos su cristalina música y su noble amistad. Otro amigo del tango que también se propuso hacerle un traje nuevo, sin variarle la esencia, fué Miguelito Tornsquist. Sus tangos no se popularizaron en razón de que él los escribía sólo para violín. Después, aparecieron los autores de mayor prestigio popular: Rosende, autor de "El Entrerriano"; Greco, autor de "Rodríguez Peña"; Saborido, que vive aún, autor de "La Morocha"; Villoldo, autor de "El Choclo"; José Luis Padula, autor de "9 de Julio"; Ernesto Ponzio, autor de "Don Juan"; Eduardo Arolas, autor de "Caburé" y primer embajador del tango en los barrios bohemios de París; y tantos otros, como Arturo de Nava, Bevilacqua, Posadas, etc.

El tango perseguido

En la tierra no se puede triunfar impunemente. A medida que el tango se mudaba de pilchas, la cultura le hacía una guerra feroz. Pero el tango, que es criollo, supo ser muy hábil. Del suburbio pasó a las calles céntricas... Vino despacito, tentado por las luces y las copas del Paseo de Julio, de la calle Corrientes, de la terrible 25 de Mayo... Al principio se conformó con actuar en las salas de baile, como La France, donde cada bailarín pagaba para danzar, diez centavos la pieza. En seguida se encaramó en los escenarios. Allí Pablo Podestá y la graciosa Hebe lo hicieron caracolear sobre las tablas. Después, se introdujo en las tertulias familiares de la noche del sábado, en las sociedades de socorros mutuos, bajo la vigilancia de los caballeros de la comisión, que, cuando veían a una pareja demasiado unida, le vociferaban:

— *¡Que se vea la luz!*

Tan pronto como el tango se puso botines de charol, se embarcó para Europa. Allí lo recibieron con piedras en la mano. El Sumo Pontífice de Roma lanzó una encíclica condenándolo al fuego. Ya era tarde. El tango se infiltraba en la sangre de la juventud, no por ser tango, sino porque el tango es, en resumen, la propia juventud que se hace baile. El kronprinz de Alemania se enamoró del tango. Su padre, enfurecido, decretó, oficialmente, que el tango era un delito tan vil como ultimar a un semejante. El embajador de la Argentina en Francia, el gran don Ramiro — Enrique Larreta, — dió un baile en el palacio de su legación. Varias ilustres señoras de la antigua nobleza le exteriorizaron su deseo de ver bailar el tango típico, el tango del suburbio, sin academia, sin doctores, sin "maître d'hotel"... Una vibrante criollita y un gallardo criollo de mi flor bailaron la danza auténtica ante las duquesas, las marquesas, las condesas, las princesas del barrio Saint Michel... Todas aplaudieron a rabiar. Al día siguiente, "La Prensa" y "La Nación" publicaron telegramas anunciando que en la legación de París se había bailado el tango de la patria.

— *¡Horror!*

El canciller telegrafió a la legación pidiendo explicaciones. ¿Era cierto? Un escándalo...

— *Es cierto* — respondióle con altivez el gran artista. — *La sangre azul de Francia ovacionó en el tango a la República Argentina*...

Toda Francia, en efecto, se hamacó dulcemente, mecida por el tango. Toda Europa sintióse intoxicada por su melancolía. De pronto, en 1914, estalló la guerra universal. Guillermo Ferrero, en "Le Figaro", dijo:

— *La culpa de la guerra la ha tenido el tango.*

¡Pobre tango! Era ya glorioso sin saberlo. El compadrito de los bajos fondos había ingresado en esferas de la diplomacia.

El tango en París

¿Qué culpa tenía el tango de que sus gracias pecadoras sedujeran al mundo? ¡Admirable destino! El tango, hijo de la habanera y la milonga, nacido en alpargatas, se convertía de repente en eje de una gran catástrofe mundial. Mientras su fama corría por el orbe, en su propios país (¡oh, profeta!) las personas cultas abominaban de él.

— *¡Un tango! ¡Qué vergüenza!*

Algunos compatriotas, como el ilustrado Carlos Ibarguren, dijeron frases cuerdas sobre la conveniencia de suplir el tango por otros bailes criollos. "*Esos bailes autóctonos* — escribió Ibarguren en "La música popular" — *no han trascendido al extranjero. Sin embargo, un producto ilegítimo, que no tiene fragancia silvestre ni la gracia natural de la tierra, sino el corte sensual del suburbio, ha corrido por todo el mundo: el tango... El tango no es propiamente argentino; es un producto híbrido o mestizo, nacido en los arrabales, y consiste en una mezcla de habanera tropical y de milonga falsificada*".

Muchas personas timoratas descubrieron

Juan José de

que hasta el nombre de tango era indecoroso. Parecíales una mala palabra que podía mancillar de impudor los labios de los niños. Entre tanto, en París, un célebre académico, Jean Richepín, sometía al estudio de la Academia Francesa un trabajo erudito sobre la materia. Además, el propio Richepín dió al teatro una comedia: "Tango", en la que dos ilustres danzarinas, mademoiselle Lavallière y mademoiselle Spinelly, debían exponer sobre la escena la verdadera danza milonguera. Gómez Carrillo ha contado a propósito del estreno de la obra de Richepín una anécdota que pinta la inocencia del tango y las dificultades que la interpretación de nuestro baile de arrabal ofrecía a los mejores bailarines: "*La noche del estreno de la obra varios espectadores observaron que aquello que bailaban las dos bonitas parisienses no era, por cierto, un tango. Interrogada por "Le Matin", mademoiselle Lavalliére contestó:*

" *— Es verdad; lo que bailamos es una especie de "machicha". El tango es demasiado difícil de aprender. Además, no nos parece bastante voluptuoso*".

Hace poco, en París, realizóse un concurso musical. El jurado debía elegir la pieza más hermosa entre más de cien tangos. La condesa de Noailles eligió: "Adiós, muchachos", de Sanders.

Autores e intérpretes

En esta lucha contra el tango, los poetas — defensores de pobres — se pusieron de parte del tango. Miguel A. Caminos trazó en lindos versos criollos la biografía de su música:

Nació en los Corrales Viejos,
allá por el año ochenta.
Hijo fué de la milonga
y un "pesao" del arrabal.
Lo apadrinó la corneta
del mayoral de tranvía
y los duelos a cuchillo
le enseñaron a bailar...

Aparecieron nuevos autores de tangos bailables y cantables que dieron a la música del país nuevas inyecciones de vida. La reproducción en discos y en orquestas, en el teatro y a través de la radio, aumentó los ingresos. Actualmente existen novecientos veinte autores argentinos de tango. Han constituído una poderosa asociación que preside con actividad Rodríguez Bustamante. Para darse una idea de la importancia que ha tomado la música criolla, bastará decir que la recaudación anual por derechos de autor pasa de ciento sesenta mil pesos. Hay autores que se han hecho ricos con el tango. La fortuna de Roberto Firpo tiene ya varios cientos de miles. La fortuna de Canaro, autor de "Cara sucia", "El chamuyo", etc., se calcula en un millón de pesos.

El tango evoluciona corrido por la "ranchera". Sigue una tendencia de carácter clásico. ¡Qué diferencia entre los tangos actuales y aquellos tanguitos humildes, pobres, transparentes, que improvisaban en sus guitarras el chino Rosendo y el zorzal Bettinotti! Y qué diferencia con la pureza de aquella canción criolla "El carretero", de Arturo de Nava, maestro de todos los maestros de tango y cuya inspiración vemos pasar al traluz en los tangos modernos.

Los intérpretes también han contribuído al triunfo universal de la música típica: Azucena Maizani, Sofía Bozán, Carlitos Gardel... Este último sigue siendo el ministro plenipotenciario del tango en Europa. Varias veces se ha hecho rico. Vive como un rey en París, en íntima amistad con los más grandes hombres del arte, de la banca, de los deportes y de la política. En realidad, Carlos Gardel encarna el alma auténtica del tango arrabalero. Muchos lo creen nacido en la Argentina. Gardel nació en Francia; lo trajeron a Buenos Aires siendo muy pequeño. Aquí se crió, en La Crucecita y en la calle Corrientes, (barrio de los teatros) donde su madre tenía un modesto taller de planchadora. Arturo de Nava lo conoció de pequeñuelo en los bajos fondos. Una vez le preguntó:

— Che, pibe... ¿Qué te gustaría ser cuando seas hombre?

— Ladrón o rico — repuso, por broma, el muchacho.

(El tango lo hizo rico. La historia de Gardel es la historia del tango...)

Soiza Reilly


DICHO Y HECHO
Por
Valdivia
Escuela de periodismo
—Puse un aviso anunciando la Escuela de Periodismo. Y esta mañana vinieron más de siete personas.
—¿A inscribirse como alumnos?
—A ofrecerse como profesores.
Frivolidades
—No está mal la conjunción socialista-demócrata progresista.
—Todo eso es gramática. Ahora están en la conjunción; pero, ¿no vendrá luego la interjección?
VALDIVIA
Iniciativa
—He pedido convocatoria de acreedores.
—¿Son muchos?
—Los suficientes para que, si nos ponemos de acuerdo, podamos fundar un partido político.
Los propietarios se quejan
—Hace seis meses tengo desalquilada mi casa.
—No nos quejemos. Más tiempo hace que está desalquilado el Concejo Deliberante.
—Pero eso es diferente. Allí no admitían más que hombres solos.
Lo que se impone
Guerrico. — ¿Cuál es su proyecto?
El proyectista. — Una nueva compañía de seguros. Seguros contra ómnibus.
Novedades teatrales
—Entre cuatro amigos hemos escrito una revista teatral. Si gusta, nos repartiremos los aplausos.
—¿Y si no gusta?
—Le echaremos la culpa a la política.